

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['ædɪd] .
Title page added .
标题 页 额外 .

已添加标题页。

[bɝdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɪəriəl]
A MONTHLY SERIAL
一个 月度 序列号

月刊

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi]
ILLUSTRATED BY COLOR PHOTOGRAPHY
插图 经过 颜色 摄影

彩色摄影插图

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'məʊt]
DESIGNED TO PROMOTE
设计 到 推动

旨在促进

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːd] - [laɪf]
KNOWLEDGE OF BIRD - LIFE
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
VOLUME II .
体积 二 .

第二卷。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
NATURE STUDY PUBLISHING COMPANY .
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

['kɒpiraɪt] , -
copyright , 1897
版权 , -

版权所有，1897年

[baɪ]
by
经过

经过

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
Nature Study Publishing Co .
自然 学习 出版 合作 .

自然研究出版社

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[bɝdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi] .
Illustrated by COLOR PHOTOGRAPHY .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[nəʊ'vembə(r)] .
NOVEMBER .
十一月 .

十一月。

[dʒɒn] [dʒeɪmz] ['ɔːdəˌbɒn] .
JOHN JAMES AUDUBON .
约翰 詹姆斯 奥杜邦 .

约翰·詹姆斯·奥杜邦。

[oʊn] [dʒeɪmz] ['ɔːdəˌbɒn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] ,
OHN JAMES AUDUBON has always been a favorite with the writer ,
约翰 詹姆斯 奥杜邦 有 总是 到过 一个 最喜欢的 和 这 作家 ,

约翰·詹姆斯·奥杜邦一直是这位作家最喜欢的作家之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəblnɛs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɪz] ['əʊnli]
for the invincibleness of his love of Nature and of birds is only
为了 这 无敌 的 他的 爱 的 自然 和 的 鸟类 是 仅有的

['iːkwəld] [baɪ] [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
equalled by the spontaneous freshness of his style ,
等于 经过 这 自发的 新鲜 的 他的 风格 ,

他对自然和鸟类的热爱之深切，唯有他文风的清新自然才能与之媲美。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['neɪtʃə(r)] .
springing from an affectionate and joyous nature .
弹簧 从 一个 亲热 和 欢乐 自然 .

源于充满爱心和快乐的天性。

['riːs(ə)ntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt] , [ɪn][æn; ən][əʊld][kɑːf] - [skɪn] [baʊnd] ['vɒljuːm] , [æn; ən]
Recently there was found by accident , in an old calf - skin bound volume , an
最近 那里 曾是 成立 经过 事故 , 在 一个 老的 小牛 - 皮肤 边界 体积 , 一个
[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
autobiography of the naturalist .
自传 的 这 博物学家 .

最近，人们在一本旧的牛皮装订的书中偶然发现了一位博物学家的自传。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['ɔːdəbɑːnz] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , ” [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri]
It is entitled “ Audubon's Story of his Youth , ” and would make a very
它 是 标题 “ 奥杜邦的 故事 的 他的 青年 , ” 和 会 制作 一个 非常
['prɪti] [bʊk] .
pretty book .
漂亮的 书 .

这本书名为《奥杜邦的青年时代故事》，如果出版的话，会是一本非常精美的书。

[æz; əz] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪəriz][ænd; ənd] [ˌɔːnɪθə'lɒdʒɪkl] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz] ,
As introductory to the diaries and ornithological biographies of the birds ,
作为 引言 到 这 日记 和 鸟类学 传记 的 这 鸟类 ,
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
it would be very useful .
它 会 是 非常 有用 .

作为鸟类日记和鸟类传记的入门读物，它将非常有用。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
Two or three incidents in the life of this fascinating character are interesting
二 或者 三 事件 在 这 生活 的 这 迷人 特点 是 有趣的
[æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪn] ['ʌltɪmət] [ə'tʃiːvmənt] .
as showing the influence of the accidental in ultimate achievement .
作为 显示 这 影响 的 这 偶然 在 最终的 成就 .

这位魅力非凡的人物一生中发生的两三件趣事，展现了偶然因素对最终成就的影响。

“ [wʌn] ['ɪnsɪdənt] , ” [hiː; hi] [sez] ,
“ One incident , ” he says ,
“ 一 事件 , ” 他 说道 ,

“一起事件，”他说。

“ [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ɪn][maɪ] ['meməri] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
“ which is as perfect in my memory as if it had occurred this very day ,
“ 哪个 是 作为 完美的 在 我的 记忆 作为 如果 它 有 发生 这 非常 天 ,

“这件事在我记忆中依然清晰如昨，仿佛就发生在今天一样。”

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] [sɪns] ,
I have thought thousands of times since ,
我 有 想法 数千 的 时代 自从 ,

从那以后，我无数次地思考过这个问题。

[ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [pʊt] [ɒn]['peɪpə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pə'hæps] [dɪd] [liːd]
and will now put on paper as one of the curious things which perhaps did lead
和 将要 现在 放 在 纸 作为 一 的 这 好奇的 事物 哪个 也许 做过 带领
[ˌem 'iː][ɪn]['ɑːftə(r)] [taɪmz] [tuː; tə] [lʌv] [bɜːdz] ,
me in after times to love birds ,
我 在 后 时代 到 爱 鸟类 ,

现在我要把它写下来，作为后来让我爱上鸟类的一件奇特事情。

[ænd; ənd][tuː; tə]['faɪnəli] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pleʒə(r)] ['ɪnfɪnət] .
and to finally study them with pleasure infinite .
和 到 最后 学习 他们 和 乐趣 无限 .

最后，还能无比愉快地研究它们。

[maɪ]['mʌðə(r)][hæd; həd] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pærəts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌŋkiz] ;
My mother had several beautiful parrots , and some monkeys ;
我的 母亲 有 一些 美丽的 鹦鹉 , 和 一些 猴子 ;

我母亲养了几只漂亮的鹦鹉和一些猴子；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [meɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['spiːʃiːz] .
one of the latter was a full - grown male of a very large species .
一 的 这 后者 曾是 一个 满的 - 生长 男性 的 一个 非常 大的 物种 .

其中一头是体型非常大的成年雄性。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ai][wɒz; wəz][ɪn]
One morning , while the servants were engaged in arranging the room I was in
一 早晨 , 尽管 这 仆人 是 已订婚的 在 安排 这 房间 我 曾是 在

,
,
,

一天早上，当仆人们正在收拾我住的房间时，

- ['prɪti] ['pɒli] - ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [æz; əz]['juːʒuəl] , - [ˌdiː'juː][peɪn][ˌeɪ 'juː][leɪt][pɔː(r)]
' Pretty Polly ' asking for her breakfast as usual , ' Du pain au lait pour
- 漂亮的 波莉 - 问 为了 她 早餐 作为 通常 , - 杜 疼痛 au 牛奶 倒

[ˌel'iː] ['pɛrəˌkeɪ] ['mɪnjɒn] ,
le perroquet Mignonne ,
勒 鹦鹉 米尼翁 ,

“漂亮波莉”像往常一样要早餐，“Du pain au lait pour le perroquet Mignonne，

- ([bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pærət] ['mɪnjɒn] ,
' (bread and milk for the parrot Mignonne ,
- (面包 和 牛奶 为了 这 鹦鹉 米尼翁 ,

'（给鹦鹉米尼翁的面包和牛奶，

) [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ðə; ði] [bɜːd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn]
) the man of the woods probably thought the bird presuming upon his rights in
) 这 男人 的 这 树林 大概 想法 这 鸟 假设 之上 他的 权利 在

[ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
the scale of nature ;
这 规模 的 自然 ;

）林中人可能认为这只鸟僭越了自然界中属于他的权利；

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
be this as it may ,
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn] [streŋθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['denɪzn] [ɒv; əv]
he certainly showed his supremacy in strength over the denizen of
他 当然 显示 他的 霸权 在 力量 超过 这 居民 的

[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

他确实展现了自己对空中居民的绝对优势。

[fɔː(r); fə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['ʌpˌraɪtli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] , [hiː; hi][æt; ət]
for , walking deliberately and uprightly toward the poor bird , he at
为了 , 步行 故意地 和 直立地 朝向 这 贫穷的 鸟 , 他 在

[wʌns] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ʌn'nætʃrəl] [kəm'pəʊʒə(r)] .
once killed it , with unnatural composure .
一次 被杀 它 , 和 不自然 镇定 .

他径直走向那只可怜的小鸟，然后以一种异乎寻常的镇定，立刻将其杀死。

[ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][maɪ]['ɪnfənt] [hɑːt] [æt; ət] [ðɪs] ['kruːəl] [saɪt] [wɜː(r); wə(r)]['ægəni][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The sensations of my infant heart at this cruel sight were agony to me .

这 感觉 的 我的 婴儿 心 在 这 残忍的 视线 是 痛苦 到 我 .

看到这残酷的景象，我幼小的心灵感到无比痛苦。

[ai] [preɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

I prayed the servant to beat the monkey , but he , who for some reason ,

我 祈祷 这 仆人 到 打 这 猴 , 但 他 , WHO 为了 一些 原因 ,

我求仆人打猴子，但他不知为何……

[prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] , [rɪ'fjuːzd] .

preferred the monkey to the parrot , refused .

首选 这 猴 到 这 鹦鹉 , 拒绝 .

他宁愿选择猴子而不是鹦鹉，拒绝了。

[ai] ['ʌtə] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [kraɪz] , [maɪ]['mʌðə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ; [ai][wɒz; wəz] ['træŋ,kwilaiz, 'træn-] ;

I uttered long and piercing cries , my mother rushed into the room ; I was tranquilized ;

我 说出 长的 和 冲孔 哭泣 , 我的 母亲 匆忙 进入 这 房间 ; 我 曾是 镇静剂 ;

我发出长长的、尖锐的哭喊声，母亲冲进房间；我被注射了镇静剂；

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['ɑːftəwəd] [tʃeɪnd] ,

the monkey was forever afterward chained ,

这 猴 曾是 永远 之后 连锁 ,

从此以后，那只猴子就被永远地拴住了。

[ænd; ənd] ['mɪnjɒn] ['berid] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [lɒst] [wʌn] .

and Mignonne buried with all the pomp of a cherished lost one .

和 米尼翁 埋葬 和 全部 这 盛大场面 的 一个 珍爱 丢失的 一 .

米尼翁的葬礼也像对待一位挚爱的逝者一样隆重隆重。

[ðɪs] [meɪd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] ['juːθfl] [maɪnd] .

This made , as I have said , a very deep impression on my youthful mind .

这 制成 , 作为 我 有 说 , 一个 非常 深的 印象 在 我的 青春 头脑 .

正如我所说，这件事在我年轻的心灵中留下了非常深刻的印象。

” [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['æbsəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən]['ædmərəl] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪvi] ,

” In consequence of the long absences of his father , who was an admiral in the French navy ,

” 在 结果 的 这 长的 缺勤 的 他的 父亲 , WHO 曾是 一个 上将 在 这 法语 海军 ,

由于他的父亲是法国海军上将，长期不在家，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nætʃərəˌlɪsts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['sʌfərɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [duː; də] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

the young naturalist's education was neglected , his mother suffering him to do much as he pleased ,

这 年轻的 博物学家的 教育 曾是 被忽视的 , 他的 母亲 痛苦 他 到 做 很多 作为 他 高兴 ,

这位年轻博物学家的教育被忽视了，他的母亲任由他为所欲为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

and it was not to be wondered at , as he says ,

和 它 曾是 不是 到 是 想知道 在 , 作为 他 说道 ,

正如他所说，这并不奇怪。

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
that instead of applying closely to his studies ,
那 反而 的 申请 密切 到 他的 研究 ，

然而，他并没有将精力集中在学习上，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
he preferred associating with boys of his own age and disposition ,
他 首选 关联 和 男孩们 的 他的 自己的 年龄 和 处置 ，

他更喜欢和与自己年龄和性格相仿的男孩交往。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][fɒnd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['bɜːrdz] [nests] , ['fɪʃɪŋ] , [ɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] ,
who were more fond of going in search of bird's nests , fishing , or shooting ,
WHO 是 更多的 喜爱 的 去 在 搜索 的 鸟类 巢穴 ， 钓鱼 ， 或者 射击 ，

他们更喜欢去寻找鸟巢、钓鱼或打猎，

[ðæn; ðən][ɒv; əv]['betə(r)] ['stʌdiz] .
than of better studies .
比 的 更好的 研究 .

比更好的研究还要好。

[ðʌs] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
Thus almost every day , instead of going to school ,
因此 几乎 每一个 天 ， 反而 的 去 到 学校 ，

因此，几乎每天，他都不去上学，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ,
he usually made for the fields where he spent the day ,
他 通常 制成 为了 这 字段 在哪里 他 花费 这 天 ，

他通常会前往他白天待过的田野。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɝdz] -
returning with his little basket filled with what he called curiosities , such as birds '
返回 和 他的 小的 篮子 已填 和 什么 他 称为 奇闻异事 ， 这样的 作为 鸟类 -
[nests] , [bɝdz]
nests , birds
巢穴 ， 鸟类

他提着装满他称之为奇珍异宝的小篮子回来了，比如鸟巢、鸟儿

- [egz] , ['kjʊəriəs] ['laɪkənz] , ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['peb(ə)lz] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
' eggs , curious lichens , flowers of all sorts , and even pebbles gathered along the
- 鸡蛋 ， 好奇的 地衣 ， 花朵 的 全部 排序 ， 和 甚至 鹅卵石 聚集 沿着 这
[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['rɪvjələt] .
shore of some rivulet .
支撑 的 一些 溪流 .

“鸡蛋、奇特的苔藓、各种各样的花朵，甚至还有一些小溪岸边收集的鹅卵石。”

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][dɪd] ['stʌdi] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Nevertheless , he did study drawing and music , for which he had
尽管如此 ， 他 做过 学习 绘画 和 音乐 ， 为了 哪个 他 有
[sʌm; səm]['tælənt] .
some talent .
一些 天赋 .

不过，他确实学习了绘画和音乐，并且在这方面颇具天赋。

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['deɪvɪd] ,
His subsequent study of drawing under the celebrated David ,
他的 随后的 学习 的 绘画 在下面 这 著名 大卫 ，

他后来师从著名画家大卫学习绘画，

['rɪtʃli] [ɪ'kwɪpt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒz; wəz]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɪz; ɪz] ,
richly equipped him for a work which he did not know was ever to be his ,
丰富 配备 他 为了 一个 工作 哪个 他 做过 不是 知道 曾是 曾经 到 是 他的 ,

这让他具备了从事一份他当时并不知道自己会从事的工作所需的丰富条件。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][bɜːdz][ɒv; əv] [frɑːns] ,
and enabled him to commence a series of drawings of birds of France ,
和 已启用 他 到 开始 一个 系列 的 图画 的 鸟类 的 法国 ,

这使他得以开始绘制一系列法国鸟类的素描作品。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [kəm'plitɪd] .
which he continued until he had upwards of two hundred completed .
哪个 他 持续 直到 他 有 向上 的 二 百 完全的 .

他继续这样做，直到完成了两百多幅作品。

“ [ɔːl][bæd] [ɪ'nʌf] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bɜːdz] ,
“ All bad enough , ” he says , “ yet they were representations of birds ,
“ 全部 坏的 足够的 , ” 他 说道 , “ 然而 他们 是 表现形式 的 鸟类 ,

“这一切都够糟糕的了,”他说，“然而它们都是鸟类的象征，

[ænd; ənd][ai][felt] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and I felt pleased with them .
和 我 毛毡 高兴 和 他们 .

我对他们的表现感到满意。

” [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
” Before sailing for France , he had begun a series of drawings of the birds of America ,
” 前 帆船 为了 法国 , 他 有 开始 一个 系列 的 图画 的 这 鸟类 的 美国 ,

在前往法国之前，他已经开始绘制一系列美洲鸟类的素描作品。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪts] .
and had also begun a study of their habits .
和 有 还 开始 一个 学习 的 他们的 习惯 .

并且还开始研究他们的生活习惯。

[hɪz; ɪz] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mend] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
His efforts were commended by one of his friends ,
他的 努力 是 赞扬 经过 一 的 他的 朋友们 ,

他的努力得到了一位朋友的赞扬。

[huː] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][ðə; ði][taɪm] [mait] [kʌm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
who assured him the time might come when he should be a great American naturalist ,
WHO 保证 他 这 时间 可能 来 什么时候 他 应该 是 一个 伟大的 美国人 博物学家 ,

谁向他保证，总有一天他会成为一位伟大的美国博物学家。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [weɪt] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [praɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] ,
which had such weight with him that he felt a certain degree of pride in the words ,
哪个 有 这样的 重量 和 他 那 他 毛毡 一个 肯定 程度 的 自豪 在 这 字 ,

这句话对他来说意义重大，以至于他为这些话感到某种程度的自豪。

['iːv(ə)n] [ðen] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
even then , when he was about eighteen years of age .
甚至 然后 , 什么时候 他 曾是 关于 十八 年 的 年龄 .

即使在他十八岁左右的时候也是如此。

“ [ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət] ['luːivɪl] [went] [ɒn] ['prɒspərəsli] , [wen] [ai] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
“ The store at Louisville went on prosperously , when I attended to it ;
“ 这 店铺 在 路易斯维尔 去 在 繁荣昌盛 , 什么时候 我 参加 到 它 ;

“在我打理期间，路易斯维尔的商店生意兴隆；

[bʌt; bət] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɝdz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,
but birds were birds then as now ,
但 鸟类 是 鸟类 然后 作为 现在 ,

但鸟儿过去是鸟，现在也是鸟。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
and my thoughts were ever and anon turning toward them as the
和 我的 想法 是 曾经 和 匿名 转弯 朝向 他们 作为 这
['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][maɪ] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] .
objects of my greatest delight .
对象 的 我的 最 喜 .

我的思绪总是不由自主地转向他们，因为他们是我最大的快乐源泉。

[ai] [ʃɒt] , [ai] [druː] , [ai] [lʊkt] [ɒn]['neɪtʃə(r)]['əʊnli] ; [maɪ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən]
I shot , I drew , I looked on nature only ; my days were happy beyond human
我 射击 , 我 画 , 我 看起来 在 自然 仅有的 ; 我的 天 是 快乐的 超过 人类
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

我射击，我绘画，我只观察自然；我的日子幸福得超乎想象。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ai] ['riːəli] [kɛəd] [nɒt] .
and beyond this I really cared not .
和 超过 这 我 真的 关心 不是 .

除此之外，我真的不在乎。

” [[haʊ] [laɪk] ['ægəsi(:)z] , [huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .]
” [How like Agassiz , who said he had not time to make money .]
” [如何 喜欢 阿加西兹 , WHO 说 他 有 不是 时间 到 制作 钱 .]

“[这跟阿加西斯很像，他说他没时间赚钱。]

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [hɪz; ɪz]
As he could not bear to give the attention required by his business , his
作为 他 可以 不是 熊 到 给 这 注意力 必需的 经过 他的 商业 , 他的
['bɪznəs] [ə'bændənd] [hɪm] .
business abandoned him .
商业 弃 他 .

由于他无法集中精力经营自己的生意，他的生意也抛弃了他。

“ [ɪn'diːd] ,
“ Indeed ,
“ 的确 ,

“的确，

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['dʒɜːrniz] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ɪn]
I never thought of business beyond the ever - engaging journeys which I was in
我 绝不 想法 的 商业 超过 这 曾经 - 引人入胜 旅程 哪个 我 曾是 在
[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ɔː(r)] [njuː] [jɔːk] ,
the habit of taking to Philadelphia or New York ,
这 习惯 的 采取 到 费城 或者 新的 约克 ,

我从未想过除了往返费城或纽约这些令人着迷的旅程之外，还要从事其他商业活动。

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [gʊdz] ; [ðəʊz] ['dʒɜːrniz] [ai] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] ,
to purchase goods ; those journeys I greatly enjoyed ,
到 购买 商品 ; 那些 旅程 我 非常 享受 ,

去购物；我非常享受那些旅程。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌem 'iː] ['æmpl] [miːnz] [tuː; tə] ['stʌdi] [bɝdz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['hæbɪts][æz; əz][ai]
as they afforded me ample means to study birds and their habits as I
作为 他们 提供 我 充足 方法 到 学习 鸟类 和 他们的 习惯 作为 我
['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
traveled through the beautiful ,
旅行 通过 这 美丽的 ,

他们为我提供了充足的资源，让我能够在游历这片美丽土地的过程中研究鸟类及其习性。

[ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [ken'tʌki] , [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] .
the darling forests of Ohio , Kentucky , and Pennsylvania .
这 亲爱的 森林 的 俄亥俄州 , 肯塔基州 , 和 宾夕法尼亚州 .

俄亥俄州、肯塔基州和宾夕法尼亚州迷人的森林。

” [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [haʊ] ['meni] [ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [hiː; hi][hæd; həd] !
” Poor fellow , how many ups and downs he had !
” 贫穷的 同伴 , 如何 许多 UPS 和 下坡 他 有 !

“可怜的人，他的人生经历了多少起起落落啊！”

[hiː; hi] [lɒst] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bəːdnd] [wɪð] [det] .
He lost everything and became burdened with debt .
他 丢失的 一切 和 成为 负担 和 债务 .

他失去了一切，还背负了沉重的债务。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪ'speə(r)][fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ?
But he did not despair for had he not a talent for drawing ?
但 他 做过 不是 绝望 为了 有 他 不是 一个 天赋 为了 绘画 ?

但他并没有绝望，因为他难道没有绘画天赋吗?

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [teɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hed] [dɪ'vaɪn][ɪn] [blæk]
He at once undertook to take portraits of the human head divine in black
他 在 一次 承担 到 拿 肖像 的 这 人类 头 神圣的 在 黑色的
[tʃɔːk] ,
chalk ,
粉笔 ,

他立即着手用黑色粉笔绘制神圣的人头肖像，

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['deɪvɪd] , [sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] .
and thanks to his master , David , succeeded admirably .
和 谢谢 到 他的 掌握 , 大卫 , 成功了 令人钦佩地 .

多亏了他的师傅大卫，他取得了令人瞩目的成功。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['drɔːɪŋ] [skuːl] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] ,
He established a large drawing school at Cincinnati ,
他 已确立的 一个 大的 绘画 学校 在 辛辛那提 ,

他在辛辛那提创办了一所大型绘画学校，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [stʌf] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mju'ziːəm][ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
and formed an engagement to stuff birds for the museum there at a
和 形成 一个 订婚 到 东西 鸟类 为了 这 博物馆 那里 在 一个
[lɑːdʒ] ['sæləri] .
large salary .
大的 薪水 .

并与当地博物馆签订了为该博物馆制作鸟类标本的合同，报酬丰厚。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] ” [hiː; hi]
“ One of the most extraordinary things among all these adverse circumstances ” he
“ 一 的 这 最多 非凡的 事物 之中 全部 这些 不利 情况 ” 他
[ædz] ,
adds ,
添加 ,

他补充说：“在所有这些不利情况下，最不寻常的事情之一……”

“ [wɒz; wəz] , [ðæt] [ai] ['nevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [gɪv] [ʌp] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
“ was , that I never for a day give up listening to the songs of our
“ 曾是 , 那 我 绝不 为了 一个 天 给 向上 聆听 到 这 歌曲 的 我们的
[bɜːdz] ,
birds ,
鸟类 ,

“那就是，我一天也不放弃聆听我们鸟儿的歌声。”

[ɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['hæbɪts] , [ɔː(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [best] [wei] [ai] [kʊd; kəd] ;
or watching their peculiar habits , or delineating them in the best way I could ;
或者 观看 他们的 奇特 习惯 , 或者 界定 他们 在 这 最好的 方式 我 可以 ;

或者观察它们的特殊习性，或者尽我所能地描述它们；

[neɪ] , ['djʊərɪŋ] [maɪ] [dipɪst] ['trʌb(ə)lz] ,
nay , during my deepest troubles ,
不 , 期间 我的 最深处 麻烦 ,

不，在我最艰难的时刻，

[ai] ['friːkwəntli] [wʊd] [rentʃ] [maɪ'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)]
I frequently would wrench myself from the persons around me and retire
我 频繁地 会 扳手 我 从 这 人 大约 我 和 退休
[tuː; tə] [sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nəʊb(ə)l] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ;
to some secluded part of our noble forests ;
到 一些 僻 部分 的 我们的 高贵 森林 ;

我经常会挣脱周围的人群，独自走到我们美丽森林中某个僻静的角落；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - [θrʌʃ] - ['melədiz] ,
and many a time , at the sound of the wood - thrushes ' melodies ,
和 许多 一个 时间 , 在 这 声音 的 这 木头 - 画眉 - 旋律 ,

很多时候，听到画眉鸟的鸣叫声，

[hæv; həv] [ai] ['fɔːlən] [ɒn] [maɪ] [niːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [preɪd] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [gɒd] .
have I fallen on my knees and there prayed earnestly to our God .
有 我 倒下 在 我的 膝盖 和 那里 祈祷 切实 到 我们的 上帝 .

我跪下，向我们的神恳切祷告。

[ðɪs] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɒv; əv] [θɔːts] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]
This never failed to bring me the most valuable of thoughts , and always
这 绝不 失败的 到 带来 我 这 最多 有价值的 的 想法 , 和 总是
['kʌmfət] ,
comfort ,
舒适 ,

这总能给我带来最宝贵的思考，也总能给我带来慰藉。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [kəm'pel]
and it was often necessary for me to exert my will and compel
和 它 曾是 经常 必要的 为了 我 到 发挥 我的 将要 和 迫使
[maɪ'self] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] .
myself to return to my fellow - beings .
我 到 返回 到 我的 同伴 - 生物 .

我常常需要运用自己的意志力，强迫自己回到同伴们身边。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ['fænsi] [ðæt] ['ɔːdəˌbɒn] [wɒz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ]['rɑːrə]['eɪvɪs][ænd; ənd] ['wɜːði] [ɒv; əv]
" Do you not fancy that Audubon was himself a rara avis and worthy of
" 做 你 不是 想要 那 奥杜邦 曾是 他自己 一个 拉拉 维斯 和 值得 的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] ?
admiration and study ?
钦佩 和 学习 ?

"难道你不觉得奥杜邦本人就是一位罕见的人物，值得我们钦佩和研究吗？"

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ,
Such a man , in the language of a contemporary ,
这样的 一个 男人 , 在 这 语言 的 一个 当代的 ,

用一位同时代人的话来说，这样的人是：

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['mɒnjumənt][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kriːəʊl] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
should have a monument in the old Creole country in which he was born ,
应该 有 一个 纪念碑 在 这 老的 克里奥尔语 国家 在 哪个 他 曾是 出生 ,

应该在他出生的古老克里奥尔地区为他树立一座纪念碑。

[ænd; ənd] [huːz] [bɝdz][ɪn'spaɪəd][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɪʒnz] .
and whose birds inspired his childish visions .
和 谁 鸟类 灵感 他的 幼稚 愿景 .

他的鸟儿激发了他童年的幻想。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɑːt] ,
It should be the most beautiful work possible to the sculptor's art ,
它 应该 是 这 最多 美丽的 工作 可能的 到 这 雕塑家的 艺术 ,

它应该是雕塑家艺术生涯中最美的作品。

[pɔː'treiŋ] ['ɔːdəˌbɒn] [ɪn][ðə; ði][gɑːb] [hiː; hi][wɔː(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə]
portraying Audubon in the garb he wore when he was proud and happy to
描绘 奥杜邦 在 这 外衣 他 穿着 什么时候 他 曾是 自豪的 和 快乐的 到
[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['wʊdmən] ,
be called the " American Woodman ,
是 称为 这 " 美国人 伍德曼 ,

描绘奥杜邦身着当年他引以为豪、乐于被称为"美国伐木工"时所穿的服装的形象，

" [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ðə; ði]['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] " [bɜːd][ɒv; əv]
" and at his feet should stand the Eagle which he named the " Bird of
" 和 在 他的 脚 应该 站立 这 鹰 哪个 他 命名 这 " 鸟 的
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

在他的脚下应该站着他命名为"华盛顿之鸟"的鹰。

" [ænd; ənd][nɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [pɜːtʃ] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜːd] , [æz; əz][wʌns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] ,
" and near should perch the Mocking Bird , as once , in his description ,
" 和 靠近 应该 栖息 这 嘲讽 鸟 , 作为 一次 , 在 他的 描述 ,

"而嘲鸫应该栖息在附近，就像他曾经描述的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)][frɒm; frəm]
it flew and fluttered and sang to the mind's eye and ear from
它 飞翔 和 飘动 和 唱 到 这 心灵的 眼睛 和 耳朵 从
[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['riːdɪŋ] [bʊk] .
the pages of the old reading book .
这 页面 的 这 老的 阅读 书 .

它从旧书页间飞翔、扑腾、歌唱，仿佛跃然纸上，映入我的眼帘和耳畔。

[siː] . [siː] . ['mɑːb(ə)l] .
C . C . Marble .
C . C . 大理石 .

CC大理石。

['sʌmə(r)] ['tænədʒə(r)]
summer tanager
夏天 唐纳雀

夏唐纳雀

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['tænədʒə(r)] .
THE SUMMER TANAGER .
这 夏天 唐纳雀 .

夏唐纳雀。

[hiː; hi] ['tænədʒə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɝdz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'kɒmən] ['bjuːti] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪkən]
HE TANAGERS are birds of such uncommon beauty that when we have taken
他 唐纳雀 是 鸟类 的 这样的 罕见 美丽 那 什么时候 我们 有 已采取
[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] [ðə; ði] [gruːp] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd]
the pictures of the entire family the group will be a notable one and
这 图片 的 这 全部的 家庭 这 团体 将要 是 一个 值得注意的 一 和
[wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'træktɪvnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt'fəʊliəʊ] .
will add attractiveness to the portfolio .
将要 添加 吸引力 到 这 文件夹 .

唐纳雀是一种非常美丽的鸟类，当我们拍摄全家福时，这组照片将会非常引人注目，并为您的作品集增添吸引力。

[[siː] [vɒl] .
[See Vol .
[看 沃尔 .

[参见第 1 卷]

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .]
I , pp . 31 and 216 .]
我 , pp . - 和 - .]

我，第 31 页和第 216 页。

[ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [red] - [bɜːd] [ɔː(r)] [rəʊz] ['tænədʒə(r)] ,
This specimen is also called the Summer Red - bird or Rose Tanager ,
这 标本 是 还 称为 这 夏天 红色的 - 鸟 或者 玫瑰 唐纳雀 ,

这种鸟类也被称为夏红鹂或玫瑰唐纳雀。

[ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['djʊərɪŋ]
and is found pretty generally distributed over the United States during
和 是 成立 漂亮的 一般来说 分布式 超过 这 团结的 各州 期间
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
the summer months ,
这 夏天 几个月 ,

夏季，这种植物在美国各地分布相当广泛。

['wɪntərɪŋ] [ɪn]['kjuːbə] , ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːðən] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
wintering in Cuba , Central America , and northern South America .
越冬 在 古巴 , 中央 美国 , 和 北方 南 美国 .

在古巴、中美洲和南美洲北部越冬。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [və'mɪliən] [red] .
As will be seen , the adult male is a plain vermilion red .
作为 将要 是 已见 , 这 成人 男性 是 一个 清楚的 朱红 红色的 .

正如我们将看到的，成年雄性通体呈纯朱红色。

[ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [les] [ə'træktɪv] .
The plumage of the female is less attractive .
这 羽毛 的 这 女性 是 较少的 吸引人的 .

雌性的羽毛不如雄性漂亮。

[ɪn]['hæbɪts] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] ['skɑːlət] ['tænədʒə(r)] , [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ɒv; əv]
In habits this species resembles the Scarlet Tanager , perhaps the most brilliant of
在 习惯 这 物种 类似 这 猩红 唐纳雀 , 也许 这 最多 杰出的 的
[ðə; ði] [gruːp] ,
the group ,
这 团体 ,

这种鸟的习性与猩红唐纳雀相似，猩红唐纳雀或许是该类群中最艳丽的鸟类。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][səʊ][rɪ'taɪərɪŋ] , ['friːkwənt, friː'kwent]['əʊpən] [grəʊvz] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪŋ] [taʊnz]
but is not so retiring , frequenting open groves and often visiting towns
但 是 不是 所以 退休 , 经常 打开 小树林 和 经常 访问 城镇
[ænd; ənd] ['sɪtɪz] .
and cities .
和 城市 .

但它并不孤僻，经常出没于开阔的树林，也经常到城镇和城市游玩。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [bɜːd][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
The nesting season of this charming bird extends to the latter part of July
这 嵌套 季节 的 这 迷人 鸟 扩展 到 这 后者 部分 的 七月
,
,
,

这种迷人鸟类的筑巢季节会一直持续到七月下旬。

[bʌt; bət]['veəriz] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][ænd; ənd]['siːz(ə)n] .
but varies with the latitude and season .
但 变化 和 这 纬度 和 季节 .

但会随纬度和季节而变化。

[bɑːk] [strɪps] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] ['veəriəs] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [nest]
Bark strips and leaves interwoven with various vegetable substances compose the nest
吠 条状物 和 树叶 交织 和 各种各样的 蔬菜 物质 撰写 这 巢
,
,
,

巢穴由树皮条、树叶和各种植物材料交织而成。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ɔː(r)] ['druːpɪŋ] [brɑːntʃ] ,
which is usually built on a horizontal or drooping branch ,
哪个 是 通常 建造 在 一个 水平的 或者 下垂 分支 ,

它通常建在水平或下垂的树枝上，

[nɪə(r)][ɪts] [ɪk'streməti] [ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊv] [nɪə(r)][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
near its extremity and situated at the edge of a grove near the roadside .
靠近 它是 末端 和 位于 在 这 边缘 的 一个 树林 靠近 这 路边 .

靠近其末端，位于路边附近树林的边缘。

['deɪvi] [sez] :
Davie says :
戴维 说道 :

戴维说:

“ [ɔːl] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] [kə'lektɪd] [ɪn][əʊ'haɪəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri]
“ All the nests of this species which I have seen collected in Ohio are very
“ 全部 这 巢穴 的 这 物种 哪个 我 有 已见 集 在 俄亥俄州 是 非常
[θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] [st'rʌktʃəz] ;
thin and frail structures ;
薄的 和 脆弱 结构 ;

“我在俄亥俄州采集到的所有这种鸟类的巢穴都是非常薄而脆弱的结构;

[səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] .
so thin that the eggs may often be seen from beneath .
所以 薄的 那 这 鸡蛋 可能 经常 是 已见 从 下面 .

薄到常常可以从下面看到蛋壳。

[ə; eɪ] [nest] [sent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [liː] ['kaʊnti] , ['teksəs] , [ɪz][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [bɪlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
A nest sent me from Lee county , Texas , is compactly built of a
一个 巢 发送 我 从 李 县 , 德克萨斯州 , 是 紧凑地 建造 的 一个
['kɒtənɪ] [wiːd] ,
cottony weed ,
棉絮状的 杂草 ,

我从德克萨斯州李县收到一个鸟巢,它是由一种棉絮状的杂草紧密搭建而成的。

[ə; eɪ] [fjuː] [stemz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [mɒs] , [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [faɪn] [grɑːs] [stemz] .
a few stems of Spanish moss , and lined with fine grass stems .
一个 很少 茎 的 西班牙语 苔藓 , 和 衬里 和 美好的 草 茎 .

几根西班牙苔藓茎,衬以细草茎。

” ['mɪstə(r)] . [el] . [əʊ] . ['pində] [steɪts] [ðæt] [nests] [faʊnd] [ɪn] [ken'tʌki] [ɑː(r); ə(r)][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli]
” Mr . L . O . Pindar states that nests found in Kentucky are compactly
” 先生 . L . 哦 . 品达 各州 那 巢穴 成立 在 肯塔基州 是 紧凑地
[bɪlt] ,
built ,
建造 ,

“LO Pindar先生指出,在肯塔基州发现的鸟巢结构紧凑,

[bʌt; bət][nɒt] ['veri] ['θɪkli] [laɪnd] .
but not very thickly lined .
但 不是 非常 浓密 衬里 .

但内衬不是很厚。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] , [lait] ['emərəld] [griːn] , ['spɒtɪd] , ['dɒtɪd] ,
The eggs are beautiful , being a bright , light emerald green , spotted , dotted ,
这 鸡蛋 是 美丽的 , 存在 一个 明亮的 , 光 翠 绿色的 , 斑 , 虚线 ,

这些蛋很漂亮,呈明亮的浅翠绿色,上面有斑点。

[ænd; ənd] ['blɒtʃt] [wɪð] ['veəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['laɪlək] , ['braʊnɪʃ] - ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [dɑːk] [braʊn]
and blotched with various shades of lilac , brownish - purple , and dark brown
和 斑驳的 和 各种各样的 色调 的 紫丁香 , 棕褐色 - 紫色的 , 和 黑暗的 棕色的
.
.
.

并带有各种深浅不一的淡紫色、棕紫色和深棕色斑点。

['tʃæpmən] [sez] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['tænədʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
Chapman says the Summer Tanager may be easily identified ,
查普曼 说道 这 夏天 唐纳雀 可能 是 容易地 已识别 ,

查普曼说,夏日唐纳雀很容易辨认。

[nɒt] [ə'ləʊn] [baɪ] [ɪts] ['kʌlə(r)] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪts] [ju'niːk] [kɔːl] - [nəʊt] , [ə; eɪ] ['klɪəli] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] ['tʃɪkiː] ,
not alone by its color but by its unique call - note , a clearly enunciated chicky ,
不是 独自的 经过 它是 颜色 但 经过 它是 独特的 称呼 - 笔记 , 一个 清楚地 清晰的 小鸡 ,
['tʌki] , [tʌk] .
tucky , tuck .
塔基州 , 塞进 .

不仅因为它的颜色，还因为它独特的叫声，清晰地发出“chicky, tucky, tuck”的声音。

[ɪts] [sɒŋ] [beəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlət] ,
Its song bears a general resemblance to that of the Scarlet ,
它是 歌曲 熊 一个 一般的 相似 到 那 的 这 猩红 ,

它的鸣叫声与猩红莺的鸣叫声大致相似。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪəz] [ɪz] [mʌtʃ] [s'wiːtər] , ['betə(r)] [sə'steɪnd] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] .
but to some ears is much sweeter , better sustained , and more musical .
但 到 一些 耳朵 是 很多 更甜 , 更好的 持续 , 和 更多的 音乐 .

但有些人觉得它更甜美、更悠扬、更有音乐性。

[ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəlz] [ɪn] [streŋθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɔː'θɒrəti] , [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbɪn] , [bʌt; bət] [ɪz]
It equals in strength , according to one authority , that of the Robin , but is
它 等于 在 力量 , 根据 到 一 权威 , 那 的 这 罗宾 , 但 是
['ʌtə] [mɔː(r)] ['hʌrɪdli] ,
uttered more hurriedly ,
说出 更多的 匆匆 ,

据一位权威人士称，它的威力与罗宾的吼声相当，但发音更急促。

[ɪz] [mɔː(r)] “ ['waɪəri] , ” [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] .
is more “ wiry , ” and much more continued .
是 更多的 “ 细长的 , ” 和 很多 更多的 持续 .

更“精干”，而且更加持久。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['tænədʒə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'stent] [nəʊn] [tuː; tə] ['fɑːrmərz] [æz; əz]
The Summer Tanager is to a greater or less extent known to farmers as
这 夏天 唐纳雀 是 到 一个 更大的 或者 较少的 程度 已知 到 农民 作为
[ðə; ði] [red] [biː] - [bɜːd] .
the Red Bee - Bird .
这 红色的 蜜蜂 - 鸟 .

夏唐纳雀在农民中或多或少被称为红蜂鸟。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] ['hɔːnɪts] , [wɒsps] , [ænd; ənd] ['biːz] .
Its food consists largely of hornets , wasps , and bees .
它是 食物 由 很大程度上 的 大黄蜂 , 黄蜂 , 和 蜜蜂 .

它的食物主要包括大黄蜂、胡蜂和蜜蜂。

[ðə; ði] [meɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [rɪ'kwaɪəz] ['sevrəl] [j'ɪəz] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['pluːmɪdʒ] .
The male of this species requires several years to attain the full plumage .
这 男性 的 这 物种 需要 一些 年 到 达到 这 满的 羽毛 .

该物种的雄性需要数年时间才能长出完整的羽毛。

[ˌɪmə'tjʊə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] ,
Immature individuals , it is said ,
不成熟 个人 , 它 是 说 ,

据说，不成熟的人

[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɪn] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [eɪdʒ] .
show a mixture of red and yellow in relative proportions according to age .
展示 一个 混合物 的 红色的 和 黄色的 在 相对的 比例 根据 到 年龄 .

根据年龄的不同，呈现出红色和黄色按相对比例混合的形态。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz] [mɔː(r)] [red] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [meɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɪnt] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] ,
The female has more red than the male , but the tint is peculiar ,
这 女性 有 更多的 红色的 比 这 男性 , 但 这 着色 是 奇特 ,

雌性比雄性红色更多，但色调很奇特。

[ə; eɪ] [dʌl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɒrɪndʒ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)]['rəʊzi] [və'mɪliən] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [meɪl] .
a dull Chinese orange , instead of a pure rosy vermilion , as in the male .
一个 乏味的 中国人 橙子 , 反而 的 一个 纯的 红润 朱红 , 作为 在 这 男性 .

雌性个体呈现暗淡的中国橙色，而不是像雄性个体那样呈现纯正的玫瑰朱红色。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs]
An interesting study for many of our readers during the summer months
一个 有趣的 学习 为了 许多 的 我们的 读者 期间 这 夏天 几个月
[wen] [ðə; ði]['tænədʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [geɪ] [ɪn][ðeə(r)] [fʊl] ['pluːmɪdʒ] ,
when the Tanagers are gay in their full plumage ,
什么时候 这 唐纳雀 是 同性恋 在 他们的 满的 羽毛 ,

在夏季，当唐纳雀换上艳丽的羽毛时，这项研究对我们的许多读者来说都很有趣。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siːk] [aʊt] , [wɪð] [bɝdz][ɪn][hænd] , [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['denɪzənz][ɒv; əv][ðə; ði]
would be to seek out , with Birds in hand , the most attractive denizens of the
会 是 到 寻找 出去 , 和 鸟类 在 手 , 这 最多 吸引人的 居民 的 这
[grəʊvz] ,
groves ,
小树林 ,

那就是手持猎物，去寻找树林中最迷人的居民。

[aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [hɔːnt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gruːp] ,
identifying and observing them in their haunts until the entire group ,
识别 和 观察 他们 在 他们的 闹鬼的地方 直到 这 全部的 团体 ,

识别并观察它们在其出没地点的活动，直到整个群体……

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [faɪv] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪz] [meɪd] [fə'mɪliə(r)] .
of which five species are represented in the United States , is made familiar .
的 哪个 五 物种 是 代表 在 这 团结的 各州 , 是 制成 熟悉的 .

其中五种物种在美国有分布，人们对此有所了解。

[wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [nəʊn]
When we remember that there are about three hundred and eighty known
什么时候 我们 记住 那 那里 是 关于 三 百 和 八十 已知
['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['tænədʒə(r)][ɪn]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,
species of Tanagers in Tropical America ,
物种 的 唐纳雀 在 热带 美国 ,

当我们想到热带美洲已知大约有380种唐纳雀时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [lait] [tɑːsk][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [wʌn'self] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] ['fæməli][æt; ət] [həʊm] .
it would seem a light task to acquaint oneself with the small family at home .
它 会 似乎 一个 光 任务 到 熟人 自己 和 这 小的 家庭 在 家 .

熟悉家里的小家庭似乎是一件轻而易举的事。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] .
THE AMERICAN WHITE - FRONTED GOOSE .
这 美国人 白色的 - 正面 鹅 .

美洲白额雁。

“ [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][ə; eɪ] [guːs] !
“ As stupid as a Goose !
“ 作为 愚蠢的 作为 一个 鹅 !

“蠢得像只鹅！”

” [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['aʊə(r)]['fæməli][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['spəʊkən][ɒv; əv] .
” Yes , I know that is the way our family is usually spoken of .
” 是的 , 我 知道 那 是 这 方式 我们的 家庭 是 通常 说 的 .

“是的，我知道人们通常都是这样谈论我们家的。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [teɪm] [guːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
But then I'm not a tame Goose , you know .
但 然后 我是 不是 一个 驯服 鹅 , 你 知道 .

但你知道，我可不是一只温顺的鹅。

[wiː; wi][waɪld] ['feloʊz] [θɪŋk] [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['wɔdəl] [ə'baʊt]
We wild fellows think we know a little more than the one which waddles about
我们 荒野 伙伴们 思考 我们 知道 一个 小的 更多的 比 这 一 哪个 摇摇摆摆 关于
[ðə; ði] [dʌk] - [pɒnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [jɑːd] .
the duck - pond in your back yard .
这 鸭子 - 池塘 在 你的 后退 院子 .

我们这些野人自以为比你家后院鸭塘里蹒跚而行的那只鸭子懂得多一些。

[hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][wʌn][əʊld] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
He sticks to one old place all the time .
他 棍子 到 一 老的 地方 全部 这 时间 .

他一直待在同一个地方。

['wɔdəl] [ænd; ənd] [tɔːks] [ænd; ənd] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .
Waddles and talks and looks the same year after year .
摇摆 和 会谈 和 看起来 这 相同的 年 后 年 .

年复一年，走路、说话、长相都一成不变。

[wiː; wi]['maɪgrət(ə)ri][bɝdz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [flaɪ][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
We migratory birds , on the other hand , fly from place to place .
我们 迁徙的 鸟类 ， 在 这 其他 手 ， 飞 从 地方 到 地方 .

而我们这些候鸟，则从一个地方飞到另一个地方。

['aʊə(r)] ['sʌməz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [hɪə(r)] , ['aʊə(r)] [w'ɪntəz] [ðeə(r)] ;
Our summers are passed here , our winters there ;
我们的 夏天 是 通过了 这里 ， 我们的 冬天 那里 ；

我们的夏天在这里度过，我们的冬天在那里度过；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['kɒmən] [guːs] ['nevə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] .
so that we pick up a thing or two the common Goose never dreams of .
所以 那 我们 挑选 向上 一个 事物 或者 二 这 常见的 鹅 绝不 梦境 的 .

这样我们就能学到一些普通鹅做梦都想不到的东西。

“ [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [guːs] !
“ The laughing Goose !
“ 这 笑 鹅 !

“笑鹅！”

” [jes] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː] [ðæt] .
” Yes , some people call me that .
” 是的 ， 一些 人们 称呼 我 那 .

“是的，有些人这样称呼我。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , [ən'les] [maɪ] [hɒŋk] , [hɒŋk] , [hɒŋk] !
I don't know why , unless my Honk , honk , honk !
我 不 知道 为什么 ， 除非 我的 喇叭 ， 喇叭 ， 喇叭 ！

我不知道为什么，除非我的喇叭声响了！

[saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːf] .
sounds like a laugh .
声音 喜欢 一个 笑 .

听起来像个笑话。

[pə'hæps] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lʊk] [ə'baʊt] [maɪ] [maʊθ] [ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] .
Perhaps , though , it is because the look about my mouth is so pleasant .
也许 ， 尽管 ， 它 是 因为 这 看 关于 我的 嘴 是 所以 令人愉快的 .

或许，是因为我的嘴部表情非常讨喜吧。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] ['məʊʃn] , [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɔː(r)][nəʊ'vembə(r)] ,
Did you ever see a flock of us in motion , in October or November ,
做过 你 曾经 看 一个 群 的 我们 在 运动 ， 在 十月 或者 十一月 ，

你曾在十月或十一月见过我们成群结队地迁徙吗？

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['wɪntə(r)] [həʊm] ?
going to our winter home ?
去 到 我们的 冬天 家 ?

去我们过冬的住处吗?

[ɑː] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪt] !
Ah , that is a sight !
啊 , 那 是 一个 视线 !

啊，那真是一道奇景!

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɑːt] ,
When the time comes for us to start ,
什么时候 这 时间 来 为了 我们 到 开始 ,

当开始的时候到了，

[wiː; wi] [fɔːm] [ɑː'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [laɪk] [ðɪs] > · [ə; eɪ] [bɪg] ['gændə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒt] [ɪz] .
we form ourselves into a figure like this > · a big gander taking the lead where the dot is .
我们 形式 我们自己 进入 一个 数字 喜欢 这 > · 一个 大的 鹅 采取 这 带领 在哪里 这 点 是 .

我们把自己摆成这样的形状 >· 一个大大的凝视，在圆点所在的位置领先。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɒŋk] , [hɒŋk] , ['hɒŋkɪŋ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] .
Such a honk , honk , honking you never heard .
这样的 一个 喇叭 , 喇叭 , 鸣笛 你 绝不 听到 .

你从未听过如此此起彼伏的喇叭声。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [siːn] [ˌjuː 'es] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ˌəʊvə'hed] .
People who have heard us , and seen us , say it sounds like a great army overhead .
人们 WHO 有 听到 我们 , 和 已见 我们 , 说 它 声音 喜欢 一个 伟大的 军队 开销 .

听过我们声音、见过我们声音的人都说，听起来就像一支庞大的军队从头顶飞过。

[weə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [iːt] ?
Where do we live in summer , and what do we eat ?
在哪里 做 我们 居住 在 夏天 , 和 什么 做 我们 吃 ?

夏天我们住在哪里，吃什么?

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
You will find us throughout the whole of North America ,
你 将要 寻找 我们 自始至终 这 所有的 的 北 美国 ,

您会在整个北美地区找到我们。

[bʌt; bət] [ɪn] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
but in greater numbers on the Pacific coast .
但 在 更大的 数字 在 这 太平洋 海岸 .

但太平洋沿岸的数量更多。

[ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] .
The fresh - water lakes are our favorite resorts .
这 新鲜的 - 水 湖泊 是 我们的 最喜欢的 度假村 .

淡水湖泊是我们最喜欢的度假胜地。

[wiː; wi] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [wiːt] ['fiːldz] [ænd; ənd] [kɔːn] ['fiːldz] , ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
We visit the wheat fields and corn fields , nibbling the young ,
我们 访问 这 小麦 字段 和 玉米 字段 , 轻咬 这 年轻的 ,

我们参观了麦田和玉米地，啃食幼苗，

['tendə(r)] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['skætəd] [greɪn] .
tender blades and feeding on the scattered grain .
投标 刀片 和 喂养 在 这 疏散 粮食 .

嫩叶以散落的谷粒为食。

[ðə; ði]['fɑːrmərz][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][keə(r)] .
The farmers don't like it a bit , but we don't care .
这 农民 不 喜欢 它 一个 少量 , 但 我们 不 关心 .

农民们一点也不喜欢这样，但我们不在乎。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n]['aʊə(r)] [fleʃ] [teɪsts] [səʊ] [swiːt] .
That is the reason our flesh tastes so sweet .
那 是 这 原因 我们的 肉 口味 所以 甜的 .

这就是我们肉体味道如此甘甜的原因。

[ænd; ənd] [tʌf] !
And tough !
和 艰难的 !

而且很厉害!

[maɪ] , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !
My , how you talk !
我的 , 如何 你 讲话 !

我的天，你说话真有意思!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][wiː; wi][əʊld] ['feloʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] , [wiː; wi] ['feloʊz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] .
It is only we old fellows that are tough , we fellows over a year old .
它 是 仅有的 我们 老的 伙伴们 那 是 艰难的 , 我们 伙伴们 超过 一个 年 老的 .

只有我们这些老家伙才够硬，我们这些超过一岁的家伙才够硬。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] , [ɔː(r)][doʊnt][keə(r)] .
But of course a great many people don't know that , or don't care .
但 的 课程 一个 伟大的 许多 人们 不 知道 那 , 或者 不 关心 .

当然，很多人并不知道这一点，或者根本不在乎。

[waɪ] , [ai][wʌns] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gændə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔdəl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bɑːnjɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
Why , I once heard of a gander that had waddled around a barnyard for
为什么 , 我 一次 听到 的 一个 鹅 那 有 摇摇摆摆 大约 一个 农场 为了
[faɪv] [lɒŋ] [j'iəz] .
five long years .
五 长的 年 .

我曾经听说过一只雄鹅在农场里蹒跚走了整整五年。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rəʊstɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
Thanksgiving Day arrived , and they roasted him for dinner .
感恩 天 到达的 , 和 他们 烤 他 为了 晚餐 .

感恩节到了，他们把他烤了当晚餐。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [æn; ən][əʊld] , [əʊld] [frend] [laɪk] [ðæt] !
Think of eating an old , old friend like that !
思考 的 吃 一个 老的 , 老的 朋友 喜欢 那 !

想象一下吃掉一个老朋友的滋味!

[weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] [nests] ?
Where do we build our nests ?
在哪里 做 我们 建造 我们的 巢穴 ?

我们在哪里筑巢?

[ə'weɪ] [ʌp] [nɔːθ] , [ɪn] [ə'læskə] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk] [siː] .
Away up north , in Alaska , and on the islands of the Arctic Sea .
离开 向上 北 , 在 阿拉斯加州 , 和 在 这 岛屿 的 这 北极 海 .

遥远的北方，在阿拉斯加，在北冰洋的岛屿上。

[wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [heɪ] , ['feðər] , [ænd; ənd] [daʊn] , ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['hɒləʊ]
We make them of hay , feathers , and down , building them in hollow
我们 制作 他们 的 干草 , 羽毛 , 和 向下 , 建筑 他们 在 空洞的
['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
places on the ground .
地方 在 这 地面 .

我们用干草、羽毛和绒毛制作它们，把它们建在地面的凹陷处。

[haʊ] ['meni] [egz] ?
How many eggs ?
如何 许多 鸡蛋 ?

几个鸡蛋?

[sɪks] .
Six .
六 .

六。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][maɪ] [meit] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['fɑːðə(r)] .
I am very good to my mate , and an affectionate father .
我 是 非常 好的 到 我的 伴侣 , 和 一个 亲热 父亲 .

我对我伴侣很好，也是一位慈爱的父亲。

[waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] .
white - fronted goose .
白色的 - 正面 鹅 .

白额雁。

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] .
THE AMERICAN WHITE - FRONTED GOOSE .
这 美国人 白色的 - 正面 鹅 .

美洲白额雁。

[haɪt] - ['frʌntɪd] [ɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz]
HITE - FRONTED or Laughing Geese are found in considerable numbers on the prairies
希特 - 正面 或者 笑 鹅 是 成立 在 大量 数字 在 这 草原
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .
of the Mississippi Valley .
的 这 密西西比州 谷 .

白额雁（或称笑雁）在密西西比河谷的草原上数量相当多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['preəri] [brænt][baɪ] ['mɑːkɪt] - [men][ænd; ənd] ['gʌnə(r)] .
They are called Prairie Brant by market - men and gunners .
他们 是 称为 草原 布兰特 经过 市场 - 男人 和 炮手 .

市场商贩和猎人称它们为草原黑雁。

[ðəʊ] [nɒt] [ə'bʌndənt] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['siːbɔːd] ,
Though not abundant on the Atlantic seaboard ,
尽管 不是 丰富 在 这 大西洋 海岸 ,

虽然在大西洋沿岸并不常见，

[vɑːst] [fl'ɒks] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [mʌnθs] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [sləʊp] .
vast flocks may be seen in the autumn months on the Pacific Slope .
广阔的 羊群 可能 是 已见 在 这 秋天 几个月 在 这 太平洋 坡 .

在太平洋沿岸，秋季可以看到大片鸟群。

[ɪn] ['ɒrəgən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [ˌkælə'fɔːniə][sʌm; səm] [rɪ'meɪn] [ɔːl]['wɪntə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
In Oregon and northern California some remain all winter , though the greater
在 俄勒冈州 和 北方 加利福尼亚州 一些 保持 全部 冬天 , 尽管 这 更大的
['nʌmbə(r)][gəʊ]['fɑːðə(r)] [saʊθ] .
number go farther south .
数字 去 更远 南 .

在俄勒冈州和加利福尼亚州北部，有些动物会留在那里过冬，但更多的动物会迁徙到更南的地方。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['grɑːsi] ['pætʃɪz] [ə'lɒŋ] [striːmz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
They appear to prefer the grassy patches along streams flowing into the ocean ,
他们 出现 到 更喜欢 这 草丛 补丁 沿着 溪流 流动 进入 这 海洋 ,

它们似乎更喜欢流入海洋的溪流沿岸的草地。

[ɔː(r)][ðə; ði][taɪd] - ['wɔːtə(r)][flæts][səʊ] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['ɒrəgən] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , [weə(r)] [ðə; ði]
or the tide - water flats so abundant in Oregon and Washington , where the
或者 这 潮 - 水 公寓 所以 丰富 在 俄勒冈州 和 华盛顿 , 在哪里 这
['spek(ə)l] - [['beliz]] ,
Speckle - bellies ,
斑点 - 肚子 ,

或者俄勒冈州和华盛顿州随处可见的潮间带滩涂，那里栖息着斑点腹雀，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [fiːd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [giːs] .
as they are called , feed in company with the Snow Geese .
作为 他们 是 称为 , 喂养 在 公司 和 这 雪 鹅 .

它们被称为雪雁，与雪雁一起觅食。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪvərɪt] ['spiːʃiːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ə'læskə]
The nesting place of this favorite species is in the wooded districts of Alaska
这 嵌套 地方 的 这 最喜欢的 物种 是 在 这 树木繁茂的 地区 的 阿拉斯加州
[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['juːkɒn]['rɪvə(r)] .
and along the Yukon river .
和 沿着 这 育空地区 河 .

这种深受喜爱的物种的筑巢地位于阿拉斯加的林区和育空河沿岸。

[nəʊ] [nest] [ɪz] [fɔːmd] , [frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [ten] [egz] ['biːɪŋ] [leɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði]
No nest is formed , from seven to ten eggs being laid in a depression in the
不 巢 是 形成 , 从 七 到 十 鸡蛋 存在 铺设 在 一个 沮丧 在 这
[sænd] .
sand .
沙 .

不筑巢，而是将七到十枚卵产在沙坑里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʌn'geɪnli] ['muːvmənt] [ænd; ənd]
It is said that notwithstanding all references to their ungainly movement and
它 是 说 那 虽然 全部 参考 到 他们的 笨拙的 移动 和

['dəʊltɪʃ] ['ɪntəlekt] ,
doltish intellect ,
愚蠢的 智力 ,

据说，尽管人们总是提及他们笨拙的动作和愚钝的智力，

[ðə; ði][waɪld] [guːs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,
the Wild Goose , of which the White - fronted is one of the most interesting ,
这 荒野 鹅 , 的 哪个 这 白色的 - 正面 是 一 的 这 最多 有趣的 ,

野鹅，其中白额雁是最有趣的种类之一。

[ɪz][held][ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ɪf] [kiːn] [ɒv; əv]
is held in high estimation by the sportsman , and even he , if keen of
是 握住 在 高的 估算 经过 这 运动员 , 和 甚至 他 , 如果 敏锐的 的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,

运动员们对它评价很高，即使是运动员本人，如果观察敏锐的话，也会这么认为。

[wɪl] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [əd'vɑːnsmənt] [ɪn]
will learn from it many things that will entitle the species to advancement in
将要 学习 从 它 许多 事物 那 将要 标题 这 物种 到 进步 在

[ðə; ði]['ment(ə)l] [greɪd] ,
the mental grade ,
这 精神的 年级 ,

将从中学习到许多东西，这将使该物种在智力水平上得到提升。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['ædɪdʒ] ,
and prove the truth of a very old adage ,
和 证明 这 真相 的 一个 非常 老的 谚语 ,

并证明一句古老谚语的正确性。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] .
that you cannot judge of things by outward appearance .
那 你 不能 法官 的 事物 经过 向外 外貌 .

你不能仅凭外表来判断事物。

[ə; eɪ] [guːs] , ['wɒdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] , [meɪ] [nɒt] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] ['greɪsf(ə)l]
A goose , waddling around the barnyard , may not present a very graceful
一个 鹅 , 摇摇摆摆 大约 这 农场 , 可能 不是 展示 一个 非常 优美

[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

一只鹅在谷仓里摇摇摆摆地走来走去，看起来可能不太优雅。

[nɔː(r)] [siːm] [ɪn'daʊd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] , [jet] [ðə; ði] [ʌn'geɪnli] ['kriːtʃə(r)] , [wen] [ɪn][ɪts]
nor seem endowed with much intelligence , yet the ungainly creature , when in its
也不 似乎 捐赠 和 很多 智力 , 然而 这 笨拙的 生物 , 什么时候 在 它是

['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ,
natural state ,
自然的 状态 ,

它们似乎也不太聪明，然而这种笨拙的生物，当它处于自然状态时，

[hæz; həz][æn; ən] [iːz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn] [flaɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]
has an ease of motion in flight which will compare with that of any of
有 一个 舒适 的 运动 在 航班 哪个 将要 比较 和 那 的 任何 的

[ðə; ði] ['feðəd] [traɪb] ,
the feathered tribe ,
这 羽毛 部落 ,

它在飞行中动作流畅自如，可以媲美任何鸟类。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ]
and shows a knowledge of the means of defense , and of escaping
和 演出 一个 知识 的 这 方法 的 防御 ， 和 的 逃脱

[ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ɪts] ['enəmɪz] ,
the attacks of its enemies ,
这 攻击 的 它是 敌人 ，

并表现出对防御手段和躲避敌人攻击的了解。

[ðæt] [fjuː] [pə'zes] .
that few possess .
那 很少 具有 .

少数人拥有的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ][bɜːd][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] , ['vɪdʒɪlənt] , [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [æt; ət]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən]
There is probably no bird more cautious , vigilant , and fearful at danger than
那里 是 大概 不 鸟 更多的 谨慎 ， 警惕的 ， 和 可怕 在 危险 比

[ðɪs] .
this .
这 .

可能没有哪种鸟比它更谨慎、更警惕、更惧怕危险了。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][sə'spɪʃ(ə)n][biː; bi] [ə'raʊzd] , [ðeɪ] [raɪz] ['ʌpwəd] ['sləʊli] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [klaʊd][ɒv; əv]
Should their suspicion be aroused , they rise upward slowly in a dense cloud of
应该 他们的 怀疑 是 被唤醒 ， 他们 上升 向上 缓慢地 在 一个 稠密 云 的

[waɪt] ,
white ,
白色的 ，

如果他们起了疑心，就会缓缓升起，化作一团浓密的白色云雾。

[ænd; ənd] [saʊnd] [ðeə(r)] [ə'lɑːm] [nəʊts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [gəʊ]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
and sound their alarm notes , but they may not go over fifty yards before they
和 声音 他们的 警报 笔记 ， 但 他们 可能 不是 去 超过 五十 码 前 他们

[ə'laɪt] [ə'gen] ,
alight again ,
点燃 再次 ，

并发出警报声，但它们可能不会飞超过五十码就再次降落。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tɔɪl]
so that the amusement of watching them may be continued without much toil
所以 那 这 娱乐 的 观看 他们 可能 是 持续 没有 很多 辛劳

[ɔː(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] .
or inconvenience .
或者 不便 .

这样，人们就可以继续享受观看它们的乐趣，而无需付出太多努力或感到太多不便。

[ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] ['vɪzɪts] [ˌɪlə'nɔɪz] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ɪts][maɪ'greɪʃənz] ,
The White - fronted Goose visits Illinois only during its migrations ,
这 白色的 - 正面 鹅 访问 伊利诺伊州 仅有的 期间 它是 迁移 ，

白额雁只在迁徙期间才会到访伊利诺伊州。

['kʌmɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ɔː(r)]
coming some time in October or early in November , and returning in March or
未来 一些 时间 在 十月 或者 早期的 在 十一月 ， 和 返回 在 行进 或者

['eɪprəl] .
April .
四月 .

预计10月或11月初到货，3月或4月返回。

['djʊərɪŋ][ɪts] ['sɒdʒən] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː]['friːkwənt, friː'kwent] ['tʃiːfli] ['əʊpən] ['prɛəriz] , [ɔː(r)] [wiːt] ['fiːldz] ,
During its sojourn there it frequents chiefly open prairies , or wheat fields ,
期间 它是 旅居 那里 它 常客 主要 打开 草原 ， 或者 小麦 字段 ，

它在那里逗留期间，主要出没于开阔的草原或麦田。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪb(ə)lz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [bleɪdz] , [ænd; ənd] ['kɔːnfiːld] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
where it nibbles the young and tender blades , and cornfields , where it
在哪里 它 小食 这 年轻的 和 投标 刀片 , 和 玉米地 , 在哪里 它
[fiːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['skætəd] [greɪnz] .
feeds upon the scattered grains .
饲料 之上 这 疏散 谷物 .

它会啃食嫩叶，也会啃食玉米地里散落的谷粒。

[ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , ['rɪdʒˌweɪ] [sez] ,
In California , Ridgway says ,
在 加利福尼亚州 , 里奇韦 说道 ,

里奇韦说，在加利福尼亚州，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['njuːmərəs] [ɪn] ['wɪntə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ]
it is so numerous in winter as to be very destructive of the growing
它 是 所以 很多的 在 冬天 作为 到 是 非常 破坏性的 的 这 生长
[wiːt] [krɒp] ,
wheat crop ,
小麦 庄稼 ,

冬季这种昆虫数量众多，对正在生长的小麦作物造成了极大的破坏。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsækrə'mentəʊ] [ænd; ənd] [sæn; sɑːn] [hoʊ'ɑːkiːn] ['væliz] ,
and it is said that in the Sacramento and San Joaquin valleys ,
和 它 是 说 那 在 这 萨克拉门托 和 圣 华金 山谷 ,

据说在萨克拉门托河谷和圣华金河谷，

['fɑːrmərz] ['ɒf(ə)n] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [men] [baɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd]
farmers often find it necessary to employ men by the month to hunt and
农民 经常 寻找 它 必要的 到 采用 男人 经过 这 月 到 打猎 和
[draɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] .
drive them from the fields .
驾驶 他们 从 这 字段 .

农民经常需要按月雇佣人手来猎杀和驱赶田间的牲畜。

[ðɪs] [ɪz] [məʊst] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [brʌʃ] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɔː(r)] “ [blaɪndz] ,
This is most successfully accomplished by means of brush hiding places , or “ blinds ,
这 是 最多 成功地 完成 经过 方法 的 刷子 隐藏 地方 , 或者 “ 百叶窗 ,

最有效的做法是利用灌木丛作为隐藏场所，或者说“掩体”。

” [ɔː(r)] [baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒn] ['hɔːsbæk] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] [wɪtʃ] [hæz; həz]
” or by approaching the flocks on horseback by the side of an ox which has
” 或者 经过 接近 这 羊群 在 马背 经过 这 边 的 一个 牛 哪个 有
[biːn] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
been trained for the purpose .
到过 受过训练 为了 这 目的 .

或者骑马靠近羊群，旁边跟着一头经过训练的牛。

[ðə; ði] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] [ɪz] ['greɪtli] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts]
The White - fronted Goose is greatly esteemed for the excellent quality of its
这 白色的 - 正面 鹅 是 非常 尊敬的 为了 这 出色的 质量 的 它是
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

白额雁因其肉质优良而备受推崇。

[wɪtʃ] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
which , by those who have learned to appreciate it ,
哪个 , 经过 那些 WHO 有 学习 到 欣赏 它 ,

而那些懂得欣赏它的人，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .
is generally considered superior to that of any other species .
是 一般来说 经过考虑的 优越的 到 那 的 任何 其他 物种 .

一般认为优于其他任何物种。

[waɪl] [ðə; ði]['kruːəl] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [spɔːt] [ɔːt] [nɒt]
While the cruel pursuit of the bird , merely for purpose of sport ought not
尽管 这 残忍的 追逐 的 这 鸟 , 仅仅 为了 目的 的 运动 应该 不是
[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,
to be continued ,
到 是 持续 ,

虽然不应继续以娱乐为目的而残忍地追逐鸟类，

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['væljuː][æz; əz] [fuːd] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
appreciation of its value as food may well be encouraged .
欣赏 的 它是 价值 作为 食物 可能 出色地 是 鼓励 .

人们或许应该重视对其作为食物价值的认识。

[ðə; ði] ['tɜːnˌstəʊn] .
THE TURNSTONE .
这 翻石 .

翻石。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['plʌvə(r)] - [laɪk] [bɜːd][ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊsts] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] ['kʌntriz] ;
HIS small plover - like bird is found on the sea - coasts of nearly all countries ;
他的 小的 鸻 - 喜欢 鸟 是 成立 在 这 海 - 海岸 的 几乎 全部 国家 ;

这种体型较小的鸻状鸟类几乎在所有国家的沿海地区都能找到；

[ɪn] [ə'merɪkə] , [frɒm; frəm] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [ə'læskə] [tuː; tə] ['tʃɪli] [ænd; ənd][brə'zɪl] ;
in America , from Greenland and Alaska to Chili and Brazil ;
在 美国 , 从 格陵兰 和 阿拉斯加州 到 辣椒 和 巴西 ;

在美国，从格陵兰岛和阿拉斯加到智利和巴西；

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ænd; ənd]
more or less common in the interior along the shores of the Great Lakes and
更多的 或者 较少的 常见的 在 这 内部的 沿着 这 海岸 的 这 伟大的 湖泊 和
['lɑːdʒə(r)] ['rɪvəz] .
larger rivers .
更大的 河流 .

在五大湖和较大河流沿岸的内陆地区较为常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [flɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['sændpaɪpə(r)]
It is generally found in company with flocks of the smaller species of Sandpipers
它 是 一般来说 成立 在 公司 和 羊群 的 这 较小的 物种 的 矶鹞
,
,
,

它通常与体型较小的矶鹞群一起出现。

[ɪts]['bəʊldli] [mɑːkt] ['pluːmɪdʒ] [kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [sə'raʊndɪŋz] ,
its boldly marked plumage contrasting with surroundings ,
它是 大胆地 标记 羽毛 对比 和 周围环境 ,

它醒目的羽毛与周围环境形成鲜明对比，

[waɪl] [ðə; ði]['sændpaɪpə(r)]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [ən'les] [rɪ'viːld] [baɪ][sʌm; səm] [ə'brʌpt]
while the Sandpipers mingle with the sands and unless revealed by some abrupt
尽管 这 矶鹞 交融 和 这 沙子 和 除非 揭晓 经过 一些 突然
['muːvmənt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
movement can hardly be seen at a little distance .
移动 能 几乎 是 已见 在 一个 小的 距离 .

而矶鹞则与沙丘融为一体，除非突然移动，否则在稍远的距离内几乎看不到它们。

[ðə; ði] [neɪm] ['tɜːnˌstəʊn] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɜːd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['kjʊəriəs]
The name Turnstone has been applied to this bird on account of its curious
这 姓名 翻石 有 到过 应用 到 这 鸟 在 帐户 的 它是 好奇的
['hæbɪt][ɒv; əv] ['dekstrəsli] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ɪts] [bɪl] [bɪ'niːθ] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
habit of dexterously inserting its bill beneath stones and pebbles along the shore
习惯 的 灵巧地 插入 它是 账单 下面 石头 和 鹅卵石 沿着 这 支撑
[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fuːd] ,
in quest of food ,
在 寻求 的 食物 ,

这种鸟之所以被称为翻石鸟，是因为它有一种奇特的习性，就是能灵巧地将喙伸到岸边的石头和鹅卵石下面寻找食物。

[ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ɔː(r)] [preɪ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
overturning them in search of the insects or prey of any kind which may be
推翻 他们 在 搜索 的 这 昆虫 或者 猎物 的 任何 种类 哪个 可能 是
['lɜːkɪŋ] [bɪ'niːθ] .
lurking beneath .
潜伏 下面 .

将它们翻过来，寻找可能潜伏在下面的任何昆虫或猎物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [smuːð] , ['sændi] ['biːtʃɪz] ,
It is found on smooth , sandy beaches ,
它 是 成立 在 光滑的 , 沙 海滩 ,

它生长在平坦的沙滩上。

[ðəʊ] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] ['rɒki] [klɪfs] [ænd; ənd] [kəʊnz] .
though more commonly about the base of rocky cliffs and cones .
尽管 更多的 通常 关于 这 根据 的 岩石 悬崖 和 圆锥体 .

不过更常见于岩石峭壁和锥体的底部。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] ['hɔːsʃuː] [kræbz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'laɪt] .
The eggs of horseshoe crabs are its particular delight .
这 鸡蛋 的 马蹄铁 螃蟹 是 它是 特别的 喜 .

它尤其喜爱鲎卵。

[ɪn] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] ['tɜːnˌstəʊn] [ɪz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
In the nesting season the Turnstone is widely distributed throughout the
在 这 嵌套 季节 这 翻石 是 广泛 分布式 自始至终 这
['nɔːðən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['kɒntɪnənts] ,
northern portions of both continents ,
北方 部分 的 两个都 各大洲 ,

在筑巢季节，翻石鹬广泛分布于两大洲的北部地区。

[ænd; ənd] ['wɔndə] ['saʊθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] - [kəʊsts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] .
and wanders southward along the sea - coasts of all countries .
和 漫游 向南 沿着 这 海 - 海岸 的 全部 国家 .

并沿着各国的海岸线向南游荡。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] ['kɒmənli] [ɪn] [ðə; ði] ['bærən] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [kəʊsts] [ænd; ənd]
In America it breeds commonly in the Barren Lands of the Arctic coasts and
在 美国 它 品种 通常 在 这 荒芜 土地 的 这 北极 海岸 和
[ðə; ði] ['ændəsn] ['rɪvə(r)] ['dɪstrɪkts] ,
the Anderson River districts ,
这 安德森 河 地区 ,

在美国，它常见于北极沿岸的荒漠地带和安德森河地区。

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] [beɪz] , ['nestɪŋ] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] .
on the Islands of Franklin and Liverpool bays , nesting in July .
在 这 岛屿 的 富兰克林 和 利物浦 海湾 , 嵌套 在 七月 .

在富兰克林岛和利物浦湾，7 月份筑巢。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌntri] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn][dʒuːn] .
In the Hudson's Bay country the eggs are laid in June .
在 这 哈德逊的 湾 国家 这 鸡蛋 是 铺设 在 六月 .

在哈德逊湾地区，雌性家禽在六月产卵。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɪz] [laɪnd] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [grɑːs] .
The nest is a hollow scratched in the earth , and is lined with bits of grass .
这 巢 是 一个 空洞的 刮痕 在 这 地球 , 和 是 衬里 和 比特 的 草 .

鸟巢是挖在地上的一个凹坑，里面铺着一些草屑。

[ðə; ði] ['tɜːnˌstəʊn] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] ['veəriəs] [nems] : “ [brænt][bɜːd] , ”
The Turnstone is known by various names : “ Brant Bird , ”
这 翻石 是 已知 经过 各种各样的 姓名 : “ 布兰特 鸟 , ”

翻石鹬有许多别名，例如“黑雁鸟”等。

“ [biːd] - [bɜːd] , ”
“ Bead - bird , ”
“ 珠子 - 鸟 , ”

“珠鸟”

“ [hɔːs] - [fʊt] - [snaɪp] , ”
“ Horse - foot - Snipe , ”
“ 马 - 脚 - 狙击 , ”

“马蹄鹬”，

“ [sænd] - ['rʌnə(r)] , ”
“ Sand - runner , ”
“ 沙 - 跑步者 , ”

“沙地奔跑者”

“ ['kælɪkəʊ] - [bæk] , ”
“ Calico - back , ”
“ 印花布 - 后退 , ”

“花背”，

“ [tʃɪ'kærɪk] ” [ænd; ənd] “ ['tʃɪklɪŋ] .
“ Chicaric ” and “ Chickling .
“ 奇卡里克 ” 和 “ 雏鸡 .

“Chicaric”和“Chickling”。

” [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [nems] [hæv; həv] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [nəʊts] , “ ['kælɪkəʊ] - [bæk] ,
” The two latter names have reference to its rasping notes , “ Calico - back ,
” 这 二 后者 姓名 有 参考 到 它是 粗糙 笔记 , “ 印花布 - 后退 ,

后两个名称都与它沙哑的音色有关，“花布背，

” [tuː; tə][ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] .
” to the variegated plumage of the upper parts .
” 到 这 斑 羽毛 的 这 上 部分 .

”至上部斑驳的羽毛。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] ['ɒdli] [paɪd] [ə'bʌv] [wɪð] [blæk] , [waɪt] , [braʊn] , [ænd; ənd]
In summer the adults are oddly pied above with black , white , brown , and
在 夏天 这 成年人 是 奇怪 馅饼 多于 和 黑色的 , 白色的 , 棕色的 , 和

['tʃesnʌt] - [red] ,
chestnut - red ,
板栗 - 红色的 ,

夏季，成虫的羽毛呈现出奇特的杂色，有黑色、白色、棕色和栗红色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [ɪz] ['təʊtəli] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] .
but the red is totally wanting in winter .
但 这 红色的 是 完全 想要 在 冬天 .

但红色在冬天完全显得不够格。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] ['plʌvə] [ɪn][ðə; ði] [wel] [dɪ'veləpt] [haɪnd] - [təʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
They differ from the true Plovers in the well developed hind - toe , and the
他们 不同 从 这 真的 鸻 在 这 出色地 发达 后 - 脚趾 , 和 这
[strɒŋ] [klɔːz] ,
strong claws ,
强的 爪子 ,

它们与真正的鸻科鸟类的区别在于其发达的后趾和强壮的爪子。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][rəʊ'bʌst] [fiːt] , [wɪ'ðaʊt] [treɪs] [ɒv; əv][web] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][təʊz] .
but chiefly in the more robust feet , without trace of web between the toes .
但 主要 在 这 更多的 强壮的 脚 , 没有 痕迹 的 网站 之间 这 脚趾 .

但主要出现在体格更健壮的脚上，脚趾间没有蹼的痕迹。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['griːnɪʃ] - [dræb][ɪn]['kʌlə(r)] , ['spɒtɪd] , ['blɒtʃt] ,
The eggs are greenish - drab in color , spotted , blotched ,
这 鸡蛋 是 绿绿色 - 单调 在 颜色 , 斑 , 斑驳的 ,

这些蛋呈暗绿色，有斑点和斑驳的痕迹。

[ænd; ənd] ['dɒtɪd] [ɪ'regjələli] [ænd; ənd] ['θɪkli] [wɪð] ['jeləʊɪʃ] [ænd; ənd]['ʌmbə(r)] [braʊn] .
and dotted irregularly and thickly with yellowish and umber brown .
和 虚线 不规则地 和 浓密 和 淡黄色 和 数字 棕色的 .

并散布着不规则的、密集的黄褐色和赭褐色斑点。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , [ə'brʌptli] ['pɪrɪˌfɔːm] [ɪn] [ʃeɪp] .
The eggs are two or four , abruptly pyriform in shape .
这 鸡蛋 是 二 或者 四 , 突然 梨形 在 形状 .

卵为两枚或四枚，形状呈突兀的梨形。

['snəʊbɜːd] .
SNOWBIRDS .
候鸟族 .

候鸟族。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['sændi] [haɪt]
Along the narrow sandy height
沿着 这 狭窄的 沙 高度

沿着狭窄的沙质高地

[ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,
I watch them swiftly come and go ,
我 手表 他们 迅速地 来 和 去 ,

我看着他们匆匆来去，

[ɔː(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['liːfləs] [wʊd] ,
Or round the leafless wood ,
或者 圆形的 这 无叶 木头 ,

或者围绕着光秃秃的木头，

[laɪk] ['flɜːriːz] [ɒv; əv] [wɪnd] - ['drɪvn] [snəʊ] ,
Like flurries of wind - driven snow ,
喜欢 阵雪 的 风 - 驱动 雪 ,

如同风吹起的雪花，

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn] [pə'petʃuəl] [flaɪt] ,
Revolving in perpetual flight ,
旋转 在 永久 航班 ,

永恒地旋转飞行，

[ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] .
A changing multitude .
一个 变化 民众 .

形形色色，变幻莫测。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [sweɪ] ,

Nearer and nearer still they sway ,

更近 和 更近 仍然 他们 摇摆 ，

它们摇曳着，越来越近。

[ænd; ənd] , ['skætərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːkld] [swiːp] ,

And , scattering in a circled sweep ,

和 ， 散射 在 一个 圈起来 扫 ，

而且，呈圆形扫描状散射，

[rʌʃ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ;

Rush down without a sound ;

匆忙 向下 没有 一个 声音 ；

悄无声息地冲下去；

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [siː] [ðem; ðəm][pɪə(r)][ænd; ənd] [piːp] ,

And now I see them peer and peep ,

和 现在 我 看 他们 同伴 和 窥视 ，

现在我看到他们在窥视、偷看，

[ə'krɒs] [jɒn] ['lev(ə)l] [bliːk] [ænd; ənd] [greɪ] ,

Across yon level bleak and gray ,

穿过 远 等级 苍凉 和 灰色的 ，

越过那片荒凉灰暗的平原，

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [graʊnd] , —

Searching the frozen ground , —

搜索 这 冷冻 地面 ， —

在冻土上搜寻——

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ʌp'hiːv] ,

Until a little wind upheaves ,

直到 一个 小的 风 剧变 ，

直到一阵微风吹来，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌslɪŋ] [ðeə(r)] ,

And makes a sudden rustling there ,

和 制作 一个 突然 沙沙声 那里 ，

突然，那里传来一阵沙沙声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drɒp][ðeə(r)] [pleɪ] ,

And then they drop their play ,

和 然后 他们 降低 他们的 玩 ，

然后他们就放弃了他们的计划。

[flæʃ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnləs] [eə(r)] ,

Flash up into the sunless air ,

闪光 向上 进入 这 无日光 空气 ，

闪电划破黑暗的空气，

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [liːvz]

And like a flight of silver leaves

和 喜欢 一个 航班 的 银 树叶

就像一片银色的落叶

[swɜːl] [raʊnd][ænd; ənd] [swiːp] [ə'weɪ] .

Swirl round and sweep away .

漩涡 圆形的 和 扫 离开 .

旋转扫开。

['ɑːtʃibɔːld] ['læmpmən] .

Archibald Lampman .

阿奇博尔德 兰普曼 .

阿奇博尔德·兰普曼。

['tɜːnˌstəʊn] .
turnstone .
翻石 .

翻石甲虫。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpiˌraitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[bɝdz] [ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] .
BIRDS OF PASSAGE .
鸟类 的 通道 .

候鸟。

[blæk] ['ʃædəʊz] [fɔːl]
Black shadows fall
黑色的 阴影 落下

黑色阴影落下

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪndən] [tɔːl] ,
From the lindens tall ,
从 这 椴树 高的 ,

从高大的菩提树上，

[ðæt] [lɪft] [ə'lɒft] [ðeə(r)] ['mæsɪv] [wɔːl]
That lift aloft their massive wall
那 举起 高空 他们的 大量的 墙

那架起他们的巨墙

[ə'genst] [ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] ;
Against the southern sky ;
反对 这 南部 天空 ;

以南方的天空为背景；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz]
And from the realms
和 从 这 领域

以及来自那些领域

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [elmz] ,
Of the shadowy elms ,
的 这 阴暗的 榆树 ,

在那些阴暗的榆树中，

[ə; eɪ][taɪd] - [laɪk] ['dɑːknəs] [ˌəuvə'hwelmz]
A tide - like darkness overwhelms
一个 潮 - 喜欢 黑暗 压倒性

一股如潮水般的黑暗笼罩着一切。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ðæt] [raʊnd] [juː 'es][laɪ] .
The fields that round us lie .
这 字段 那 圆形的 我们 说谎 .

我们周围的田野躺着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][feə(r)]
But the night is fair
但 这 夜晚 是 公平的

但夜晚很美好。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)]
And everywhere
和 到处

到处

[ə; eɪ] [wɔːm] , [sɒft] ['veɪpə(r)] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)]
A warm , soft vapor fills the air
一个 温暖的 , 柔软的 汽 填充 这 空气

空气中弥漫着温暖柔和的水汽。

[ænd; ənd]['dɪstənt] [saʊndz] [siːm] [nɪə(r)] ;
And distant sounds seem near ;
和 遥远 声音 似乎 靠近 ;

远处的声音听起来却像是近在咫尺;

[ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ɪn][ðə; ði] [lait]
And above , in the light
和 多于 , 在 这 光

而上方，在光线下

[ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] - [lɪt] [naɪt] ,
Of the star - lit night ,
的 这 星星 - 点燃 夜晚 ,

在星光璀璨的夜晚，

[swɪft] [bɝdz][ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] [wɪŋ] [ðeə(r)] [flaɪt]
Swift birds of passage wing their flight
迅速 鸟类 的 通道 翼 他们的 航班

候鸟疾驰飞翔

[θruː] [ðə; ði] ['djuːi] ['ætməsfɪə(r)] .
Through the dewy atmosphere .
通过 这 露水 气氛 .

透过湿润的空气。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [biːt]
I hear the beat
我 听到 这 打

我听到了节拍

[ɒv; əv][ðeə(r)]['pinjən] [fliːt] ,
Of their pinions fleet ,
的 他们的 小齿轮 舰队 ,

他们的飞翼舰队，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [sliːt]
As from the land of snow and sleet
作为 从 这 土地 的 雪 和 霰

仿佛来自冰雪之乡

[ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ] ['sʌðən] [liː] .
They seek a southern lea .
他们 寻找 一个 南部 叶 .

他们寻找南方的一片土地。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ]
I hear the cry
我 听到 这 哭

我听到了哭泣声

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [haɪ]
Of their voices high
的 他们的 声音 高的

他们高声歌唱

['fɔːlɪŋ] ['driːmɪli] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
Falling dreamily through the sky ,
坠落 梦幻般地 通过 这 天空 ,

梦幻般地从天而降，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [fɔːmz] [ai] ['kænɒt] [siː] .
But their forms I cannot see .
但 他们的 表格 我 不能 看 .

但我看不见它们的形态。

— ['lɒŋˌfeləʊ] .
— Longfellow .
— 朗费罗 .

——朗费罗

[ðə; ði] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ] ['plʌvə(r)] .
THE BELTED PIPING PLOVER .
这 系带 管道 鸻 .

带状管道鸻。

[en][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)]['riːdʒən][ænd; ənd][ɪn] [kən'tɪgjuəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
N the Missouri river region and in contiguous parts of the interior of the
N 这 密苏里州 河 地区 和 在 相邻的 部分 的 这 内部的 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

密苏里河流域北部以及美国内陆的毗邻地区，

[ðə; ði] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ]['plʌvə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənt] ,
the Belted Piping Plover is a common summer resident ,
这 系带 管道 鸻 是 一个 常见的 夏天 居民 ,

带纹鸻是常见的夏季留鸟，

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , ['briːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flæt] ,
and is found along the shores of the great lakes , breeding on the flat ,
和 是 成立 沿着 这 海岸 的 这 伟大的 湖泊 , 选育 在 这 平坦的 ,

它分布于五大湖沿岸，在平坦的陆地上繁殖。

['pebli] [biːtʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sænd] [djuːnz] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] .
pebbly beach between the sand dunes and shore .
卵石状 海滩 之间 这 沙 沙丘 和 支撑 .

沙丘和海岸之间的鹅卵石海滩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [nekt] ['plʌvə] , [ænd; ənd] [ə'raivz] [ɪn]['eɪprəl][ɪn]
It is the second of the ring - necked Plovers , and arrives in April in
它 是 这 第二 的 这 戒指 - 颈部 鸻 , 和 到达 在 四月 在
['skætərɪŋ] [fl'ɒks] ,
scattering flocks ,
散射 羊群 ,

它是环颈鸻属的第二种鸟类，四月份成群结队地到来。

[wɪtʃ] ['seprət] ['ɪntuː] [peəz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
which separate into pairs a month later .
哪个 分离 进入 对 一个 月 之后 .

一个月后，它们会分开成对。

[ˌaɪ 'tiː] [streɪz] [æt; ət] [taɪmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
It strays at times into the interior ,
它 流浪者 在 时代 进入 这 内部的 ,

它有时会游离到内部，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [briːd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [pɒndz] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] .
and has been known to breed on the borders of ponds many miles from the coast .
和 有 到过 已知 到 品种 在 这 边界 的 池塘 许多 英里 从 这 海岸 .

已知它们会在距离海岸数英里的池塘边缘繁殖。

[ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] ['wɔndə] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
In New England , however , it seldom wanders far from the shore ,
在 新的 英格兰 , 然而 , 它 很少 漫游 远的 从 这 支撑 ,

然而，在新英格兰，它很少远离海岸。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːz] [sænd] ['aɪləndz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['nestɪŋ] [hɔːnt] .
and prefers sand islands near the main land for its nesting haunts .
和 偏好 沙 岛屿 靠近 这 主要的 土地 为了 它是 嵌套 闹鬼的地方 .

它喜欢在靠近大陆的沙岛上筑巢。

['nelsn] [sez] , [ðæt] [sʌm; səm] ['θɜːti] [peəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['briːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [wɔː'kiːɡən] ,
Nelson says , that some thirty pairs , which were breeding along the beach at Waukegan ,
纳尔逊 说道 , 那 一些 三十 对 , 哪个 是 选育 沿着 这 海滩 在 沃基根 ,

纳尔逊说，大约有30对鸟类在沃基根海滩附近繁殖。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] , [sək'sesfəli] [kən'siːld] [ðeə(r)] [nests] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] ,
within a space of two miles , successfully concealed their nests , for which he made diligent search ,
之内 一个 空间 的 二 英里 , 成功地 暗 他们的 巢穴 , 为了 哪个 他 制成 勤奋 搜索 ,

在两英里的范围内，它们成功地隐藏了巢穴，为此他进行了细致的搜寻。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
although the birds were continually circling about or standing at a short distance ,
虽然 这 鸟类 是 持续 盘旋 关于 或者 常设 在 一个 短的 距离 ,

虽然这些鸟一直在盘旋或停留在不远处，

['ʌtərɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
uttering an occasional note of alarm .
发出声音 一个 偶然 笔记 的 警报 .

偶尔发出几声惊呼。

[ðiːz] [bɜ˞dz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɒft] , [ləʊ] , ['paɪpɪŋ] [nəʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ʌtə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

These birds have a soft , low , piping note , which they utter not only upon the wing ,

这些 鸟类 有 一个 柔软的 , 低的 , 管道 笔记 , 哪个 他们 说出 不是 仅有的 之上 这 翼 ,

这些鸟儿发出柔和、低沉、婉转的鸣叫声，它们不仅在飞行时发出这种声音，

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [ə'baʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

but occasionally as they run about upon the ground , and , during the early nesting season ,

但 偶尔 作为 他们 跑步 关于 之上 这 地面 , 和 , 期间 这 早期的 嵌套 季节 ,

但偶尔当它们在地上奔跑时，以及在筑巢初期，

[ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] , [laʊd] , [prə'lɒŋd] , ['mjuːzɪk(ə)l] [kɔːl] , [ðæt] ['redɪli] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

a peculiar , loud , prolonged , musical call , that readily attracts attention .

一个 奇特 , 大声 , 延长 , 音乐 称呼 , 那 容易 吸引 注意力 .

一种奇特、响亮、悠长、悦耳的叫声，很容易引起注意。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ðeə(r)] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪsəbli] ['difə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['semi] - ['pælmetɪd] .

In other respects , their habits are not noticeably differed from the Semi - palmated .

在 其他 尊重 , 他们的 习惯 是 不是 明显地 不同 从 这 半 - 掌状的 .

在其他方面，它们的习性与半蹼足动物没有明显的区别。

([siː] [dʒʊ'laɪ] [bɜ˞dz] , [piː] . [eit] .)

(See July Birds , p . 8 .)

(看 七月 鸟类 , p . 8 .)

（参见《七月鸟类》，第 8 页。）

[ðeə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['laɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [mɪə(r)] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

Their nests are without lining , a mere depression in the sand .

他们的 巢穴 是 没有 衬垫 , 一个 仅仅 沮丧 在 这 沙 .

它们的巢穴没有内衬，只是沙子上的一个凹陷。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔː(r)] , [lait] [greɪ] [tuː; tə] ['kriːmi] [bʌf] ,

The eggs are usually four , light gray to creamy buff ,

这 鸡蛋 是 通常 四 , 光 灰色的 到 奶油状 增幅 ,

这些蛋通常有四个，颜色从浅灰色到乳白色不等。

['faɪnli] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['spɑːsli] ['spekld] [ɔː(r)] ['dɒtɪd] [wɪð] ['blækɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['pɜːpəlɪʃ] [greɪ] .

finely and rather sparsely speckled or dotted with blackish brown and purplish gray .

精细地 和 相当 稀疏地 斑驳的 或者 虚线 和 黑褐色 棕色的 和 紫红色 灰色的 .

表面有细密且稀疏的黑褐色和紫灰色斑点或点状物。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ] ['plʌvə(r)] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] ,

The female Belted Piping Plover is similar to the male ,

这 女性 系带 管道 鸻 是 相似的 到 这 男性 ,

雌性带纹鸻与雄性相似，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [k'ʌləz] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] [les] [ɪn] [ɪk'stent] .

but with the dark colors lighter and less in extent .

但 和 这 黑暗的 颜色 打火机 和 较少的 在 程度 .

但深色部分会变浅，而且范围会缩小。

[ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv][nəʊ] [blæk] [bænd][ɪn] [frʌnt] , [waɪl] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ɪz] ['æʃi]
The young have no black band in front , while the collar around the neck is ashy
这 年轻的 有 不 黑色的 乐队 在 正面 ， 尽管 这 衣领 大约 这 脖子 是 灰烬
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

幼崽胸前没有黑色条纹，脖子周围的环状毛发呈灰褐色。

[ði:z] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [geɪm] [bɜ˞dz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
These interesting and valuable game birds are found associated with
这些 有趣的 和 有价值的 游戏 鸟类 是 成立 联系 和
['veəriəs] [bi:tʃ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd]['sændpaɪpə(r)] ,
various beach birds and Sandpipers ,
各种各样的 海滩 鸟类 和 矶鹬 ，

这些有趣且珍贵的猎鸟通常与各种沙滩鸟类和矶鹬混群出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'si:dɪŋli] [fæt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and they become exceedingly fat during the latter part of the summer .
和 他们 变得 非常 胖的 期间 这 后者 部分 的 这 夏天 .

到了夏末，它们会变得非常肥胖。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['plʌvə] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['hæbɪt] [wen] [ə'laɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
All the Plovers have a singular habit when alighting on the ground in the
全部 这 鸻 有 一个 单数 习惯 什么时候 下车 在 这 地面 在 这
['nestɪŋ] [taɪm] ;
nesting time ;
嵌套 时间 ；

所有鸻类在筑巢期降落到地面时都有一个共同的习惯；

[ðeɪ] [drɒp][ðeə(r)] [wɪŋz] , [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] [legz] [hɑ:f] [bent] ,
they drop their wings , stand with their legs half bent ,
他们 降低 他们的 翅膀 ， 站立 和 他们的 腿 一半 弯曲 ，

它们垂下翅膀，双腿半弯地站立着，

[ænd; ənd]['tremb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
and tremble as if unable to support their bodies .
和 颤抖 作为 如果 无法 到 支持 他们的 身体 .

他们浑身颤抖，仿佛无法支撑自己的身体。

[ɪn] [ðɪs] [əb'sɜ:d] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [əb'zɜ:və(r)] ,
In this absurd position they will stand , according to a well - known observer ,
在 这 荒诞 位置 他们 将要 站立 ， 根据 到 一个 出色地 - 已知 观察员 ，
[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
for several minutes ,
为了 一些 分钟 ，

据一位知名观察人士称，他们将以这种荒谬的姿势站立数分钟。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [si:m] [tu:; tə] ['bæləns] [ðəm'selvz] [wɪð] [greɪt]
uttering a curious sound , and then seem to balance themselves with great
发出声音 一个 好奇的 声音 ， 和 然后 似乎 到 平衡 他们自己 和 伟大的
['dɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

发出一种奇特的声音，然后似乎费了很大力气才保持平衡。

[ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
This singular manœuvre is no doubt intended to produce a belief that they may
这 单数 演习 是 不 怀疑 故意的 到 生产 一个 信仰 那 他们 可能
[bi:; bi] ['i:zəli] [kɔ:t] ,
be easily caught ,
是 容易地 捕捉 ，

这种独特的策略无疑是为了让对方相信他们很容易被抓住。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tɜːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] - ['gæðərə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]
and thus turn the attention of the egg - gatherer from the pursuit of
和 因此 转动 这 注意力 的 这 蛋 - 收集者 从 这 追逐 的
[ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
the eggs to themselves ,
这 鸡蛋 到 他们自己 ,

从而使捡蛋者的注意力从寻找蛋转移到自己身上。

[ðeə(r)] [egz] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .
their eggs being recognized the world over , as a great delicacy .
他们的 鸡蛋 存在 认可 这 世界 超过 , 作为 一个 伟大的 美味 .

它们的鸡蛋被公认为世界顶级美味。

[ðə; ði]['plʌvə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ]['paɪpɪŋ] [saʊnd]
The Plover utters a piping sound
这 鸻 说话 一个 管道 声音

鸻发出尖细的鸣叫声

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;
While on the wing or on the ground ;
尽管 在 这 翼 或者 在 这 地面 ;

无论是在飞行中还是在地面上;

[ɔːl] [ə; eɪ]['tremb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [ɪts] [wɪŋz] ,
All a tremble it drops its wings ,
全部 一个 颤抖 它 滴 它是 翅膀 ,

它颤抖着落下翅膀,

[ænd; ənd] , [wɪð] [legz] [hɑːf] [bent] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] :
And , with legs half bent , it sings :
和 , 和 腿 一半 弯曲 , 它 唱歌 :

它双腿半弯曲,唱着歌:

“ [maɪ] [nest] [ɪz] [nɪə(r)] , [kʌm] [teɪk] [ðə; ði] [egz] ,
“ My nest is near , come take the eggs ,
“ 我的 巢 是 靠近 , 来 拿 这 鸡蛋 ,

我的巢就在附近,快来拿蛋吧!

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] , — [aɪm] [ɒf] [maɪ] [legz] .
And take me too , — I'm off my legs .
和 拿 我 也 , — 我是 离开 我的 腿 .

也带我一起走吧,——我腿都软了。

” [ɪn] [veɪn] [men] [sɜːtʃ] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ,
” In vain men search with eager eyes ,
” 在 徒劳 男人 搜索 和 渴望的 眼睛 ,

人们徒劳地用渴望的目光寻找,

[nəʊ] [nest] [ɪz] [faʊnd] , [ðə; ði]['plʌvə(r)] [flaɪz] !
No nest is found , the Plover flies !
不 巢 是 成立 , 这 鸻 苍蝇 !

没有找到鸟巢,鸻鸟飞走了!

— [siː] . [siː] . [em]
— C . C . M
— C . C . M

—CC M

['beltɪd] ['paɪpɪŋ]['plʌvə(r)] .
belted piping plover .
系带 管道 鸻 .

带纹环颈鸻。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [waɪld] ['tɜːki] .
THE WILD TURKEY .
这 荒野 火鸡 .

野火鸡。

[tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tɜːki] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɒn]['teɪb(ə)l][ɔːl]
T has been observed that when the Turkey makes its appearance on table all
T 有 到过 观察到 那 什么时候 这 火鸡 制作 它是 外貌 在 桌子 全部
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][biː; bi] [sə'spendɪd] .
conversation should for the moment be suspended .
对话 应该 为了 这 片刻 是 暂停 .

有人观察到，当火鸡出现在餐桌上时，所有的谈话都应该暂时停止。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːt(ə)n][ɪn]['saɪləns][ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
That it is eaten in silence on some occasions may be inferred from the
那 它 是 吃 在 沉默 在 一些 场合 可能 是 推断 从 这
['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] :
following anecdote :
下列的 轶事 :

从以下轶事可以看出，有时人们会默默地吃下它：

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ˌæviː'n'jəuŋ] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [bɜːd] ,
A certain judge of Avignon , famous for his love of the glorious bird ,
一个 肯定 法官 的 阿维尼翁 , 著名的 为了 他的 爱 的 这 辉煌 鸟 ,

阿维尼翁的一位法官，因其对这种美丽鸟类的喜爱而闻名，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['waɪzli] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]
which the American people have wisely selected for the celebration of
哪个 这 美国人 人们 有 明智地 已选 为了 这 庆典 的
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,
Thanksgiving Day ,
感恩 天 ,

美国人民明智地选择了它来庆祝感恩节。

[sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] : “ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['daɪnɪŋ][ɒn][ə; eɪ][suː'pɜːb] ['tɜːki] .
said to a friend : “ We have just been dining on a superb Turkey .
说 到 一个 朋友 : “ 我们 有 只是 到过 用餐 在 一个 高超 火鸡 .

我对朋友说：“我们刚刚享用了一顿美味的火鸡大餐。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eksələnt] .
It was excellent .
它 曾是 出色的 .

非常棒。

[stʌft] [wɪð] [t'rʌflz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [θrəʊt] — ['tendə(r)] , ['delɪkət] , [fɪld] [wɪð] ['pɜːfjuːm] !
Stuffed with truffles to the very throat — tender , delicate , filled with perfume !
填充 和 松露 到 这 非常 喉 — 投标 , 精美的 , 已填 和 香水 !

里面塞满了松露，一直到喉咙——鲜嫩、细腻、香气四溢！

[wiː; wi] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bəʊnz] ! ”
We left nothing but the bones ! ”
我们 左边 没有什么 但 这 骨头 ! ”

我们什么也没留下，只剩下白骨！

“ [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ How many were there of you ? ” asked his friend .
“ 如何 许多 是 那里 的 你 ? ” 问 他的 朋友 .

他的朋友问：“你们一共有多少人？”

“ [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ðə; ði] ['tɜːki] — [ænd; ənd] [maɪ'self] !
“ Two , ” replied the judge , “ the Turkey — and myself !
“ 二 , ” 回复 这 法官 , “ 这 火鸡 — 和 我 !

“两个，”法官回答说，“一只火鸡——还有我自己！”

” [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [nəʊ] [daʊt] , [waɪ] [ðɪs] ['brɪliənt] [bɜːd] , [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði]
” The reason , no doubt , why this brilliant bird , which so much resembles the
” 这 原因 , 不 怀疑 , 为什么 这 杰出的 鸟 , 哪个 所以 很多 类似 这

[də'mestɪk] ['tɜːki] ,
domestic Turkey ,
国内的 火鸡 ,

毫无疑问，这种外形酷似家养火鸡的漂亮鸟类之所以如此受欢迎，原因就在于此。

[ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ɪk'stɪŋkt] .
is now almost extinct .
是 现在 几乎 灭绝 .

现在几乎已经灭绝了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
It was formerly a resident of New England ,
它 曾是 以前 一个 居民 的 新的 英格兰 ,

它以前是新英格兰地区的居民，

[ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] - [west] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri]
and is still found to some extent as far north - west as the Missouri
和 是 仍然 成立 到 一些 程度 作为 远的 北 - 西方 作为 这 密苏里州

['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [æz; əz] ['teksəs] .
River and south - west as Texas .
河 和 南 - 西方 作为 德克萨斯州 .

在西北方向远至密苏里河、西南方向远至德克萨斯州，仍然有一定程度的分布。

[ɪn] [əʊ'haɪəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['rezɪdənt] .
In Ohio it was formerly an abundant resident .
在 俄亥俄州 它 曾是 以前 一个 丰富 居民 .

在俄亥俄州，它曾经是一种常见的植物。

['dɑːktər; draɪv] . ['kɜːrtlænd] (-) ['menʃnz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [waɪld] ['tɜːkɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)]
Dr . Kirtland (1850) mentions the time when Wild Turkeys were more
博士 . 柯特兰 (-) 提及 这 时间 什么时候 荒野 火鸡 是 更多的

['kɒmən] [ðæn; ðən] [teɪm] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
common than tame ones are now .
常见的 比 驯服 一个 是 现在 .

Kirtland 博士（1850 年）提到，野火鸡比现在家养的火鸡更常见。

[ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn]
The nests of this bird are very difficult to discover , as they are made on
这 巢穴 的 这 鸟 是 非常 难的 到 发现 ， 作为 他们 是 制成 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ，

这种鸟的巢很难被发现，因为它们筑在地面上。

[mɪdst] [tɔːl] , [θɪk] [wiːdz] [ɔː(r)] ['tæŋg(ə)ld] ['braɪə(r)] .
midst tall , thick weeds or tangled briars .
中间 高的 ， 厚的 杂草 或者 纠缠不清 荆棘 .

在茂密的高草或缠绕的荆棘丛中。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['trɒdn] [ə'pɒn] .
The female will not leave the nest until almost trodden upon .
这 女性 将要 不是 离开 这 巢 直到 几乎 践踏 之上 .

雌鸟不到几乎被踩到，是不会离开巢穴的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [wʌns] [tʌtʃt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'bændən] [hɜː(r); hə(r)] [nest]
It is stated that when the eggs are once touched , she will abandon her nest
它 是 声明 那 什么时候 这 鸡蛋 是 一次 感动 ， 她 将要 放弃 她 巢
.
.
.

据说，一旦鸟蛋被触碰，母鸟就会弃巢而去。

[ðə; ði] ['tɜːki] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
The Turkey became known to Europeans almost immediately upon the discovery of
这 火鸡 成为 已知 到 欧洲人 几乎 立即地 之上 这 发现 的
[ə'merɪkə] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] - ,
America by the Spaniards in 1518 ,
美国 经过 这 西班牙人 在 - ，

土耳其在西班牙人于1518年发现美洲后不久便为欧洲人所知。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ən; ən] [ə'merɪkən] [bɜːd] .
and it is probable that it is distinctively an American bird .
和 它 是 可能 那 它 是 独特地 一个 美国人 鸟 .

而且它很可能是一种极具美国特色的鸟类。

[ɪn] [ɪts] [waɪld] [steɪt] , [ɪts] ['pluːmɪdʒ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒn'djʊərəs] ['tɜːki] ,
In its wild state , its plumage , as in the case of the Honduras Turkey ,
在 它是 荒野 状态 ，它是 羽毛 ， 作为 在 这 案件 的 这 洪都拉斯 火鸡 ，

野生状态下，它的羽毛，例如洪都拉斯火鸡的羽毛，

[grəʊz] [mɔː(r)] ['lʌstrəs] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪk'stendz; ek-] ['saʊθwəd] .
grows more lustrous and magnificent as the family extends southward .
生长 更多的 光泽的 和 壮丽 作为 这 家庭 扩展 向南 .

随着家族向南扩张，家族变得越来越光彩夺目、气势恢宏。

[ðə; ði] “ ['gɒblə(r)] , ” [æz; əz] [ðə; ði] [meɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɪn] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ten]
The “ Gobblers , ” as the males are called , associate in parties of ten
这 “ 火鸡 ， ” 作为 这 男性 是 称为 ， 联系 在 各方 的 十
[tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] ,
to one hundred ,
到 一 百 ，

雄性火鸡被称为“火鸡”，它们通常以十到一百只为一群聚集在一起。

[siːkɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
seeking their food apart from the females ,
寻求 他们的 食物 除 从 这 女性 ，

它们会离开雌性去觅食，

[wɪtʃ] ['wɒndə(r)] ['sɪŋgli] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] [ɪn] [truːps] [wɪð] ['ʌðə(r)] [henz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz]
which wander singly with their young or in troops with other hens and their families
哪个 漫步 单独 和 他们的 年轻的 或者 在 军队 和 其他 母鸡 和 他们的 家庭
,
,
,
它们有的独自带着幼崽游荡，有的则与其他母鸡及其家人一起成群结队地游荡。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] .
sometimes to the number of seventy or eighty .
有时 到 这 数字 的 七十 或者 八十 .
有时甚至达到七十或八十人。

[ðeɪ] ['træv(ə)l] [ɒn] [fʊt] , [ən'les] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [kəm'pelz] [ðem; ðəm]
They travel on foot , unless disturbed by the hunter or a river compels them
他们 旅行 在 脚 ， 除非 不安 经过 这 猎人 或者 一个 河 强制 他们
[tuː; tə] [teɪk] [wɪŋ] .
to take wing .
到 拿 翼 .
它们通常徒步迁徙，除非受到猎人的骚扰或河流的阻隔而被迫展翅飞翔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ,
It is said that when about to cross a river ,
它 是 说 那 什么时候 关于 到 叉 一个 河 ，
据说，当即将过河时，

[ðeɪ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [haɪ] ['emɪnəns] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stɑːt] , [ðæt] [ðeə(r)] [flaɪt] [meɪ] [biː; bi]
they select a high eminence from which to start , that their flight may be
他们 选择 一个 高的 卓越 从 哪个 到 开始 ， 那 他们的 航班 可能 是
[mɔː(r)] [ʃʊə(r)] ,
more sure ,
更多的 当然 ，
他们选择一处高地作为起飞点，这样他们的飞行就会更加稳妥。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf]
and in such a position they sometimes remain for a day or more , as if
和 在 这样的 一个 位置 他们 有时 保持 为了 一个 天 或者 更多的 ， 作为 如果
[ɪn] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
in consultation .
在 咨询 .
他们有时会保持这种姿势一天或更长时间，仿佛在进行磋商。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [meɪlz] ['gɒb(ə)l] [və'sɪfərəsli] , ['strʌtɪŋ] [ə'baʊt] ['pɒmpəsli] [æz; əz] [ɪf]
On such occasions the males gobble vociferously , strutting about pompously as if
在 这样的 场合 这 男性 咕噜 大声地 ， 昂首阔步 关于 傲慢地 作为 如果
[tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .
to animate their companions .
到 动画 他们的 同伴 .
这时，雄性会发出响亮的咕噜声，昂首阔步地走来走去，仿佛是为了鼓舞同伴。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .
At the signal note of their leader , they wing their way to the opposite shore .
在 这 信号 笔记 的 他们的 领导者 ， 他们 翼 他们的 方式 到 这 对面的 支撑 .
听到领头鸟的信号，它们便飞向对岸。

[ðə; ði] [waɪld] ['tɜːki] [fiːdz] [ɒn] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['beriz] , [fruːts] , [ænd; ənd] [græs] .
The Wild Turkey feeds on many kinds of berries , fruits , and grasses .
这 荒野 火鸡 饲料 在 许多 种类 的 浆果 ， 水果 ， 和 草 .
野生火鸡以多种浆果、水果和草为食。

['biːt(ə)lz] , ['tædˌpoʊlz] , [jʌŋ] [frɒgz] , [ænd; ənd] ['lɪzədz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn] [ɪts] [krɒp] .
Beetles , tadpoles , young frogs , and lizards are sometimes found in its crop .
甲虫 ， 蝌蚪 ， 年轻的 青蛙 ， 和 蜥蜴 是 有时 成立 在 它是 庄稼 .

它的嗉囊里有时会发现甲虫、蝌蚪、幼蛙和蜥蜴。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ðeɪ] [dɪ'spɜːs] [ɪn] [fl'ɒks] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [mɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːd] .
When the Turkeys reach their destination , they disperse in flocks , devouring the mast as they proceed .
什么时候 这 火鸡 抵达 他们的 目的地 ， 他们 分散 在 羊群 ， 吞噬 这 桅杆 作为 他们 继续 .

当火鸡到达目的地时，它们会成群结队地分散开来，一路吃掉果实。

['peərɪŋ] [taɪm] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [mɑːtʃ] .
Pairing time begins in March .
配对 时间 开始 在 行进 .

配对时间从三月份开始。

[ðə; ði] ['seksɪz] [ruːst] [ə'pɑːt] , [bʌt; bət] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kɔːl] ,
The sexes roost apart , but at no great distance , so that when the female utters a call ,
这 性别 栖息地 除 ， 但 在 不 伟大的 距离 ， 所以 那 什么时候 这 女性 说话 一个 称呼 ，

雌雄鸟栖息地点分开，但距离并不远，因此当雌鸟发出叫声时，

['evri] [meɪl] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ri'spɒndz] , ['rəʊlɪŋ] [nəʊt] ['ɑːftə(r)] [nəʊt] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
every male within hearing responds , rolling note after note in rapid succession ,
每一个 男性 之内 听力 回应 ， 滚动 笔记 后 笔记 在 迅速的 演替 ，

周围所有男性都做出回应，快速地连续发出一个又一个音符。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪm] ['tɜːki] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] .
in a voice resembling that of the tame Turkey when he hears any unusual noise .
在 一个 嗓音 类似 那 的 这 驯服 火鸡 什么时候 他 听到 任何 异常 噪音 .

发出类似驯养的火鸡听到任何异常声音时发出的声音。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Where the Turkeys are numerous , the woods from one end to the other ,
在哪里 这 火鸡 是 很多的 ， 这 树林 从 一 结尾 到 这 其他 ，

火鸡数量众多的地方，从一端到另一端的树林，

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] , [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [wuː] .
sometimes for many miles , resound with these voices of wooing .
有时 为了 许多 英里 ， 回响 和 这些 声音 的 求爱 .

有时，方圆数里都能听到这些求爱的声音。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['tɜːki] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
The specimen of the Wild Turkey presented in this number of Birds is of extraordinary size and beauty ,
这 标本 的 这 荒野 火鸡 呈现 在 这 数字 的 鸟类 是 的 非凡的 尺寸 和 美丽 ，

本期《鸟类》杂志刊登的野生火鸡标本体型和外形都非同寻常。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .
and has been much admired .
和 有 到过 很多 钦佩 .

并备受赞誉。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [wen] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [bɜːd] [wɪl] [biː; bi]
The day is not far distant when a living specimen of this noble bird will be
这 天 是 不是 远的 遥远 什么时候 一个 活的 标本 的 这 高贵 鸟 将要 是
[sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [veɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
sought for in vain in the United States .
寻求 为了 在 徒劳 在 这 团结的 各州 .

不久的将来，人们将无法在美国找到这种高贵鸟类的活体标本。

[ðə; ði] [sɪ'ruːliən] ['wɔːblə(r)] .
THE CERULEAN WARBLER .
这 天蓝色 莺 .

蓝喉莺。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [skaɪ] - [bluː] ['feðəd] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [wel] [nemd] ['æʒə(r)] ['wɔːblə(r)] , [ɔː(r)] [ə'gen]
HIS beautiful little sky - blue feathered creature is well named Azure Warbler , or again
他的 美丽的 小的 天空 - 蓝色的 羽毛 生物 是 出色地 命名 Azure 莺 , 或者 再次
[waɪt] - [θrəut] [bluː] ['wɔːblə(r)] ,
White - throated Blue Warbler ,
白色的 - 喉咙 蓝色的 莺 ,

他那只漂亮的小天蓝色羽毛生物被恰如其分地命名为蓝喉莺，或者也叫白喉蓝莺。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'bʌndənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [hɪə(r)] .
and is the most abundant of the genus here .
和 是 这 最多 丰富 的 这 属 这里 .

而且是该属植物中数量最多的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
It is a bird of the wood ,
它 是 一个 鸟 的 这 木头 ,

它是林中的鸟儿，

['evriweə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔːl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)]
everywhere associated with the beautiful tall forests of the more
到处 联系 和 这 美丽的 高的 森林 的 这 更多的
['nɔːðən] ['kaunti] [ɒv; əv] ['westən] [njuː] [jɔːk] ,
northern counties of western New York ,
北方 县 的 西 新的 约克 ,

凡是与纽约州西部北部各县美丽的茂密森林相关的地方，

['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [wʊdz] [ɒv; əv] ['pɑːstʃə(r)] - [lændz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə]
sometimes found in the open woods of pasture - lands , and quite partial to
有时 成立 在 这 打开 树林 的 牧场 - 土地 , 和 相当 部分的 到
['hɑːdwʊd] [triːz] .
hardwood trees .
硬木 树木 .

有时在牧场的开阔林地中发现，尤其偏爱硬木树。

[ɪn] [ɪts] ['flɪtɪŋ] ['məʊʃn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnsekt] - [preɪ] ,
In its flitting motion in search of insect - prey ,
在 它是 飞掠 运动 在 搜索 的 昆虫 - 猎物 ,

在它飞掠觅食昆虫猎物的过程中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɜːrkɪŋ] [kɜːrvz] [ɒv; əv] [ɪts] [mɔː(r)] [prə'lɒŋd] [flaɪt] , [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ɪts] ['strʌktʃə(r)]
and in the jerking curves of its more prolonged flight , as also in its structure
和 在 这 抽搐 曲线 的 它是 更多的 延长 航班 , 作为 还 在 它是 结构
,
,
,

在其更长时间飞行中剧烈的曲线变化，以及其结构中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [wʊd] ['wɔːblə(r)][ænd; ənd] [kiːps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [tuː; tə] [wɒt]
it is a genuine Wood Warbler and keeps for the most part to what
它 是 一个 真的 木头 莺 和 保持 为了 这 最多 部分 到 什么
['θɔːrəu] [kɔːlz] [ðə; ði] " ['ʌpə(r)] ['stɔːri] " [ɒv; əv][ɪts] ['sɪlvən] [də'meɪn] .
Thoreau calls the " upper story " of its sylvan domain .
梭罗 呼叫 这 " 上 故事 " 的 它是 森林 领域 .

它是一只真正的林莺，大部分时间都待在梭罗所说的森林领地的"上层"。

[ɔːl] ['wɔːblə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['mɑːkiŋz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sɒŋ]
All Warblers , it has been said , depend upon their markings rather than song
全部 莺类 , 它 有 到过 说 , 依赖 之上 他们的 标记 相当 比 歌曲
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][aɪ'dentəti] ,
for their identity ,
为了 他们的 身份 ,

据说，所有莺类都是依靠身上的斑纹而不是鸣叫声来识别身份的。

[wɪtʃ] ['rendəz] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪəntɪst]
which renders the majority of the tribe of greater interest to the scientist
哪个 渲染 这 多数 的 这 部落 的 更大的 兴趣 到 这 科学家
[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] .
than to the novice .
比 到 这 新手 .

这使得该部落的大多数成员对科学家来说比对新手来说更有吸引力。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [nemd] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] ['spiːʃiːz] [æz; əz]['lændmɑːrks] ,
Until you have named four or five of the commonest species as landmarks ,
直到 你 有 命名 四 或者 五 的 这 最常见的 物种 作为 地标 ,

在你把四五种最常见的物种命名为地标之前，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [kən'fjuːzd] .
you will be considerably confused .
你 将要 是 相当 使困惑 .

你会感到非常困惑。

['ɔːdəˌbɒn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'ruːliən] ['wɔːblə(r)][æz; əz] " [ɪk'striːmli] [swiːt] [ænd; ənd]
Audubon described the song of the Cerulean Warbler as " extremely sweet and
奥杜邦 描述 这 歌曲 的 这 天蓝色 莺 作为 " 极其 甜的 和
['meləʊ] ,
mellow ,
醇厚 ,

奥杜邦将蓝喉莺的鸣叫声描述为"极其甜美柔和"，

" [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] [streɪn] , [sez] ['tʃæpmən] , [ɔː(r)] [trɪl] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['siləblz]
" whereas it is a modest little strain , says Chapman , or trill , divided into syllables
" 然而 它 是 一个 谦虚的 小的 拉紧 , 说道 查普曼 , 或者 颤音 , 分割 进入 音节
[laɪk] [ziː] ,
like zee ,
喜欢 泽 ,

"而这只是一个不大的音调，或者说颤音，"查普曼说，它被分成像"zee"这样的音节，

[ziː] , [ziː] , [ziː] - [iː] - [iː] - [iːp] , [ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][əb'zɜːvə(r)] , - , - , - ,
zee , zee , ze - ee - ee - eep , or according to another observer , rheet , rheet , rheet ,
泽 , 泽 , 泽 - ee - ee - 咿咿 , 或者 根据 到 其他 观察员 , - , - , - ,
- , ['riːdi] , [ˌaɪˌdiː'aɪ] , [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] ;
rheet , ridi , idi , e - e - e - e - ee ;
- , 里迪 , idi , e - e - e - e - ee ;

zee、zee、ze-ee-ee-eep，或根据另一位观察者，rheet、rheet、rheet、rheet、ridi、idi、eeee-ee；

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð] ['sevrəl] [sɒft] ['wɔːblɪŋ] [nəʊts] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [prə'lɒŋd] [bʌt; bət] [kwaɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] [skwiːk] .

beginning with several soft warbling notes and ending in a rather prolonged but quite musical squeak .

开始 和 一些 柔软的 鸣唱 笔记 和 结束 在 一个 相当 延长 但 相当 音乐 吱 .

开头是几个柔和的颤音，结尾是一声持续时间较长但颇具音乐性的吱吱声。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['ræpɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [slaɪd] ,

The latter and more rapid part of the strain , which is given in the upward slide ,

这 后者 和 更多的 迅速的 部分 的 这 拉紧 , 哪个 是 给定 在 这 向上 滑动 ,

应变的后半部分（速度较快）在向上滑动的曲线中给出。

[ə'prəʊtʃɪz] [æn; ən] ['ɪnsekt] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [təʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [truː] ['wɔːblə(r)] ,

approaches an insect quality of tone which is more or less peculiar to all true Warblers ,

方法 一个 昆虫 质量 的 语气 哪个 是 更多的 或者 较少的 奇特 到 全部 真的 莺类 ,

接近昆虫的鸣叫音色，这种音色或多或少是所有真正的莺类所特有的。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [səʊ] ['kɒmən] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɔːl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

a song so common as to be a universal characteristic of our tall forests .

一个 歌曲 所以 常见的 作为 到 是 一个 普遍的 特征 的 我们的 高的 森林 .

一首如此常见的歌曲，以至于它成为了我们高大森林的普遍特征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['seldəm] [dɪ'skʌvəd] ,

It is not strange that the nest of this species has been so seldom discovered ,

它 是 不是 奇怪的 那 这 巢 的 这 物种 有 到过 所以 很少 发现 ,

这种鸟类的巢穴很少被发现，这并不奇怪。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

even where the bird is very abundant during the breeding season .

甚至 在哪里 这 鸟 是 非常 丰富 期间 这 选育 季节 .

即使在繁殖季节这种鸟数量非常多的地方也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [triːz] ,

It is built in the higher horizontal branches of forest trees ,

它 是 建造 在 这 更高 水平的 分支 的 森林 树木 ,

它建在森林树木较高的水平枝干上，

['ɔːlweɪz] [aʊt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['reɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .

always out some distance from the trunk , and ranging from twenty to fifty feet above the ground .

总是 出去 一些 距离 从 这 树干 , 和 范围 从 二十 到 五十 脚 多于 这 地面 .

总是离树干一段距离，离地面20到50英尺不等。

[wʌn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['bruːə(r)] , [faʊnd] [ɪn] [ɒn'teəriəʊ] , [nɪə(r)] [naɪ,æɡrə] [fɔːls] ,

One described by Dr . Brewer , found in Ontario , near Niagara Falls ,

一 描述 经过 博士 . 酿酒师 , 成立 在 安大略省 , 靠近 尼亚加拉 瀑布 ,

布鲁尔博士描述的其中一种，发现于安大略省尼亚加拉瀑布附近。

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm]
was built in a large oak tree at the height of fifty or more feet from
曾是 建造 在 一个 大的 橡木 树 在 这 高度 的 五十 或者 更多的 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

它建在一棵大橡树上，离地面五十英尺或更高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] [lɪm] [bɪ'twiːn] [tuː]
It was placed horizontally on the upper surface of a slender limb between two
它 曾是 放置 水平方向 在 这 上 表面 的 一个 苗条 肢 之间 二
[smɔːl] [twɪgz] ;
small twigs ;
小的 树枝 ;

它水平放置在细长树枝的上表面，位于两根小树枝之间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] ['sædl] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]
and the branch on which it was thus saddled was only an inch and
和 这 分支 在 哪个 它 曾是 因此 鞍 曾是 仅有的 一个 英寸 和
[ə; eɪ][hɑːf][ɪn] ['θɪknəs] ,
a half in thickness ,
一个 一半 在 厚度 ,

而它所骑的那根树枝只有一英寸半粗。

['biːɪŋ] [naɪn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
being nine feet from the trunk of the tree .
存在 九 脚 从 这 树干 的 这 树 .

距离树干九英尺。

[ðə; ði] [ə'bændənd] [həʊm] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
The abandoned home was secured with great difficulty .
这 弃 家 曾是 安全 和 伟大的 困难 .

这栋废弃房屋费了很大力气才被封锁。

[ðə; ði] [nest] [ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['slendə(r)]['fæbrɪk] , ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði]
The nest is a rather slender fabric , somewhat similar to the nest of the
这 巢 是 一个 相当 苗条 织物 , 有些 相似的 到 这 巢 的 这
['redstɑːt] ,
Redstart ,
红尾鸲 ,

巢穴是用一种比较纤细的织物制成的，有点像红尾鸲的巢。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] ,
and quite small for the bird ,
和 相当 小的 为了 这 鸟 ,

对这种鸟来说，尺寸相当小。

[kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪm] ['fɜːmli] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] [faɪn] [bɑːk] ,
consisting chiefly of a strong rim firmly woven of strips of fine bark ,
由 主要 的 一个 强的 轮缘 牢牢 编织 的 条状物 的 美好的 吠 ,

主要由用细树皮条紧密编织而成的坚固边缘构成，

[stemz] [ɒv; əv] [græs] , [ænd; ənd] [paɪn] ['niːd(ə)lz] , [baʊnd] [raʊnd] [wɪð] ['flæksn]['faɪbəz][ɒv; əv][plɑːnts]
stems of grasses , and pine needles , bound round with flaxen fibres of plants
茎 的 草 , 和 松树 针 , 边界 圆形的 和 亚麻色 纤维 的 植物
[ænd; ənd] [wʊl] .
and wool .
和 羊毛 .

草茎和松针，用植物的亚麻纤维和羊毛捆扎在一起。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts] [ɒv; əv] ['hɔːnɪts] - [nests] , [mɔsɪs] , [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːsli] ['fɑːsənd] .
Around the base a few bits of hornets ' nests , mosses , and lichens are loosely fastened .
大约 这 根据 一个 很少 比特 的 大黄蜂 - 巢穴 , 苔藓 , 和 地衣 是 松散地 系紧 .

底部周围松散地固定着一些黄蜂巢、苔藓和地衣碎片。

[ðə; ði] [nest] [wɪ'ðɪn] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [faɪn] [stemz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] , [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [slaɪt] .
The nest within is furnished with fine stems and needles , the flooring very thin and slight .
这 巢 之内 是 提供 和 美好的 茎 和 针 , 这 地板 非常 薄的 和 轻微 .

巢穴内部铺满了细茎和针叶，底部非常薄而轻盈。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [ʃaɪ] [wen] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nest] ,
The bird is shy when started from the nest ,
这 鸟 是 害羞的 什么时候 开始 从 这 巢 ,

这只鸟被从巢里赶出来时很胆小。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʃɪpɪŋ] [ə'lɑːm] - [nəʊt] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] .
and has a sharp chipping alarm - note common to the family .
和 有 一个 锋利的 切片 警报 - 笔记 常见的 到 这 家庭 .

并发出该家族特有的尖锐的警报声。

[ðə; ði] [sɪ'ruːliən] ['wɔːblə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] ,
The Cerulean Warbler is found in the Eastern States ,
这 天蓝色 莺 是 成立 在 这 东 各州 ,

蓝喉莺分布于美国东部各州。

[bʌt; bət] [ɪz] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælə'geɪni] ['maʊntənz] ,
but is more numerous west of the Allegheny mountains ,
但 是 更多的 很多的 西方 的 这 阿勒格尼 山脉 ,

但在阿勒格尼山脉以西地区数量更多。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['hevɪli] ['wʊdɪd] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .
and throughout the heavily wooded districts of the Mississippi valley .
和 自始至终 这 重度 树木繁茂的 地区 的 这 密西西比州 谷 .

以及密西西比河谷树木茂密的地区。

[ɪn] ['wɪntə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mai'greit, 'maig-] [tuː; tə] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['kjuːbə] .
In winter it migrates to Central America and Cuba .
在 冬天 它 迁移 到 中央 美国 和 古巴 .

冬季，它们迁徙到中美洲和古巴。

[ðə; ði] ['wɔːblə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [bɜːd] [laɪf] .
The Warblers are of unfailing interest to the lover of bird life .
这 莺类 是 的 永不失败 兴趣 到 这 情人 的 鸟 生活 .

莺类鸟类对爱鸟人士来说始终具有不可磨灭的吸引力。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ðeə(r)] [pə'petʃuəli] [kən'trɑːstɪŋ] [k'ʌləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,
Apart from the beauty of the birds themselves , with their perpetually contrasting colors among the green leaves ,
除 从 这 美丽 的 这 鸟类 他们自己 , 和 他们的 永恒地 对比 颜色 之中 这 绿色的 树叶 ,

除了鸟儿本身的美丽之外，它们鲜艳的羽毛与绿叶交相辉映，美不胜收。

[ðeə(r)] ['prɪti] [weɪz] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃə(r)] [æn; ən]['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['spektək(ə)l][ɒv; əv]
their pretty ways furnish to the silent watcher an ever changing spectacle of
他们的 漂亮的 方式 提供 到 这 沉默的 观察者 一个 曾经 变化 奇观 的
[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
the innocent life in the tree - tops .
这 清白的 生活 在 这 树 - 最高额 .

它们优美的姿态为静静的观察者呈现了树梢上纯真生命的不断变化的美丽景象。

[waɪld] ['tɜːki] .
wild turkey .
荒野 火鸡 .

野生火鸡。

[frɒm; frəm][kɒl] . [fred] . ['kɛmpfər] .
From col . Fred . Kaempfer .
从 科尔 . 弗雷德 . 坎普弗 .

来自弗雷德·坎普弗上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[sɪ'ruːliən] ['wɔːblə(r)] .
cerulean warbler .
天蓝色 莺 .

蓝喉莺。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [waɪld] ['tɜːki] .
THE WILD TURKEY .
这 荒野 火鸡 .

野火鸡。

[ai] [θɔːt] [maɪ]['pɪktʃə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜ·dz] .
I thought my picture would appear in this number of Birds .
我 想法 我的 图片 会 出现 在 这 数字 的 鸟类 .

我以为我的照片会出现在这期《鸟类》杂志上。

[wɒt] [wʊd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɜːki] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
What would Thanksgiving be without a Turkey , I'd like to know .
什么 会 感恩 是 没有 一个 火鸡 , ID 喜欢 到 知道 .

我想知道，如果没有火鸡，感恩节还能叫感恩节吗?

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [sez] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][eks] - [trə] - [ɔː(r)] - [ˌdiː 'aɪ] - [nə; nɑː] - [ri][saɪz]
The editor says that I am a bird of ex - tra - or - di - na - ry size
这 编辑 说道 那 我 是 一个 鸟 的 前任 - tra - 或者 - 迪 - 纳 - ry 尺寸
[ænd; ənd] ['bjuːti] .
and beauty .
和 美丽 .

编辑说我是一只体型和美丽都非同寻常的鸟。

[ðæt] [wɜːd] [ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][baɪ] ['spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl]
That word is as big as I am , but by spelling it , I guess you will
那 单词 是 作为 大的 作为 我 是 , 但 经过 拼写 它 , 我 猜测 你 将要
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

这个词跟我一样大，但我想只要你拼写出来，就能明白了。

[ai] [lʊk] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːkɒk] , [doʊnt][ai] ?
I look as proud as a peacock , don't I ?
我 看 作为 自豪的 作为 一个 孔雀 , 不 我 ?

我看起来像孔雀一样骄傲，对吧?

[wel] , [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [praʊd] .
Well , I am just as proud .
出色地 , 我 是 只是 作为 自豪的 .

我同样感到自豪。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [strʌt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌem 'iː] [tɔːk] [wen] [ðə; ði] [hen] - ['tɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)]
You ought to see me strut , and hear me talk when the hen - turkeys are
你 应该 到 看 我 支撑 , 和 听到 我 讲话 什么时候 这 母鸡 - 火鸡 是
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

你真该看看当母火鸡在场时我的趾高气扬的样子，听听我说话的样子。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [truːp] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)]
sometimes when there is a large troop of us in the woods you can hear
有时 什么时候 那里 是 一个 大的 部队 的 我们 在 这 树林 你 能 听到
[ˌjuː 'es]['gɒb(ə)l] ,
us gobble ,
我们 咕噜 ,

有时当我们一大群人待在树林里时，你会听到我们咕咕叫。

['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] .
gobble , gobble , for many miles .
咕噜 , 咕噜 , 为了 许多 英里 .

咕噜咕噜，绵延数英里。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We are so fond of talking to each other .
我们 是 所以 喜爱 的 说 到 每个 其他 .

我们非常喜欢彼此交谈。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][set][ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] .
That is when we are about to set up housekeeping , you think .
那 是 什么时候 我们 是 关于 到 放 向上 家政 , 你 思考 .

你可能会想，那正是我们准备开始家务的时候。

[jes] , [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] .
Yes , in March and April .
是的 , 在 行进 和 四月 .

是的，三月和四月。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪz] ['hætʃt] [aʊt] , [wiː; wi][bɪg] ,
After the nests are made , and the little turkeys hatched out , we big ,
后 这 巢穴 是 制成 , 和 这 小的 火鸡 孵化 出去 , 我们 大的 ,

筑巢完毕，小火鸡孵化出来之后，我们大，

['hænsəm] ['feloʊz] [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ɑː'selvz] .
handsome fellows go off by ourselves .
英俊的 伙伴们 去 离开 经过 我们自己 .

几个帅哥我们自己走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）》第2卷，(Birds, Illustrated by Color Photography,)

第2/2页

[ðə; ði] [hen] - ['tɜːkɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [bruːd] , [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
The hen - turkeys , with their young broods , do the same .
这 母鸡 - 火鸡 , 和 他们的 年轻的 幼崽 , 做 这 相同的 .

母火鸡带着幼崽也这样做。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn] ['aʊə(r)] [truːp] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [ɪn] [ðeəz] .
Sometimes there are as many as a hundred in our troop and seventy or eighty in theirs .
有时 那里 是 作为 许多 作为 一个 百 在 我们的 部队 和 七十 或者 八十 在 他们的 .

有时我们部队有上百人，他们部队有七八十人。

[wiː; wi] ['træv(ə)l] [ɒn] [fʊt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [fuːd] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] ,
We travel on foot , picking up food as we go ,
我们 旅行 在 脚 , 挑选 向上 食物 作为 我们 去 ,

我们徒步旅行，沿途购买食物。

[tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [ɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvə(r)] .
till we meet a man with a gun , or come to a wide river .
直到 我们 见面 一个 男人 和 一个 枪 , 或者 来 到 一个 宽的 河 .

直到我们遇到一个带枪的人，或者来到一条宽阔的河流边。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [flai] .
Then we have to fly .
然后 我们 有 到 飞 .

然后我们就得坐飞机了。

[ɪn] [ə; eɪ] [flɒk] ?
In a flock ?
在 一个 群 ?

成群结队？

[əʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

[wiː; wi] [tʃuːz] [sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .
We choose some high place from which to get a good start .
我们 选择 一些 高的 地方 从 哪个 到 得到 一个 好的 开始 .

我们选择高处作为起点，以便更好地开始。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [steɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , ['strʌtɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [bɪg] .
There we all stay , sometimes a day or two , strutting about and talking big .
那里 我们 全部 停留 , 有时 一个 天 或者 二 , 昂首阔步 关于 和 说 大的 .

我们都待在那里，有时会待上一两天，趾高气扬地四处走动，夸夸其谈。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] ['gɒb(ə)l] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
It is gobble , gobble gobble , from morning till night .
它 是 咕噜 , 咕噜 咕噜 , 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚，都是咕噜咕噜咕噜的声音。

[dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'venʃnz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Just like one of your conventions , you know .
只是 喜欢 一 的 你的 惯例 , 你 知道 .

就像你们的某个大会一样，你知道的。

['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] ['aʊə(r)] ['li:də(r)] [gɪvz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ɒf] [wi:; wi] [ɔ:l] [flai] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] .
After awhile our leader gives the signal and off we all fly to the opposite shore .
后 一会儿 我们的 领导者 给予 这 信号 和 离开 我们 全部 飞 到 这 对面的 支撑 .

过了一会儿，我们的领队发出信号，我们便都飞向了对岸。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nests] ?
Did you ever see one of our nests ?
做过 你 曾经 看 一 的 我们的 巢穴 ?

你见过我们的鸟巢吗?

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['i:zəli] [si:n] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Well , they are not easily seen , though they are made on the ground .
出色地 , 他们 是 不是 容易地 已见 , 尽管 他们 是 制成 在 这 地面 .

虽然它们是在地面上制作的，但却不容易被人看到。

[ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [tɔ:l] , [θɪk] [wi:dz] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] ['braɪə(r)] .
You see , we are cunning and build them among tall , thick weeds and tangled briars .
你 看 , 我们 是 狡猾 和 建造 他们 之中 高的 , 厚的 杂草 和 纠缠不清 荆棘 .

你看，我们很狡猾，把它们建在又高又密的杂草和缠绕的荆棘丛中。

[ai] [həʊp] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [wʌn] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
I hope , if you ever come across one , you will not touch it ,
我 希望 , 如果 你 曾经 来 穿过 一 , 你 将要 不是 触碰 它 ,

我希望，如果你遇到这种东西，千万不要碰它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [meit] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] .
because my mate would never return to it again , if you did .
因为 我的 伴侣 会 绝不 返回 到 它 再次 , 如果 你 做过 .

因为如果你那样做，我的朋友就再也不会回去了。

[wɒt] [du:; də] [wi:; wi] [i:t] ?
What do we eat ?
什么 做 我们 吃 ?

我们吃什么?

['beriz] , [fru:t] [ænd; ənd] [græs] , ['bi:t(ə)lz] , ['tædˌpoʊlz] , [frɒgz] [ænd; ənd] ['lɪzədz] .
Berries , fruit and grasses , beetles , tadpoles , frogs and lizards .
浆果 , 水果 和 草 , 甲虫 , 蝌蚪 , 青蛙 和 蜥蜴 .

浆果、水果和草，甲虫，蝌蚪，青蛙和蜥蜴。

[ɪn] [fækt] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [kən'sɪdə(r)] [gʊd] .
In fact anything we consider good .
在 事实 任何事物 我们 考虑 好的 .

事实上，任何我们认为好的东西。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - [bɪld] ['trɒpɪk] [bɜːd] .
THE YELLOW - BILLED TROPIC BIRD .
这 黄色的 - 账单 热带 鸟 .

黄嘴热带鸟。

[en] [ə'pɪərəns] [ðɪs] [bɜːd][rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɜːn] ([siː] [vɒl] .
N appearance this bird resembles a large Tern (see Vol .
N 外貌 这 鸟 类似 一个 大的 燕鸥 (看 沃尔 .

N 外形上，这种鸟类似于大型燕鸥（见 Vol.

[ai] , [peɪdʒ] -) , [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɜːrnz] .
I , page 103) , and its habits are similar to those of the Terns .
我 , 页 -) , 和 它是 习惯 是 相似的 到 那些 的 这 燕鸥 .

（见第 103 页），其习性与燕鸥相似。

[ɪn'tɜː(r)] - ['trɒpɪk(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] , ['briːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]
Inter - tropical , it is of a wandering disposition , breeding on the islands of
国际 - 热带 , 它 是 的 一个 漫游 处置 , 选育 在 这 岛屿 的
[mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːt] .
mid - ocean thousands of miles apart .
中 - 海洋 数千 的 英里 除 .

它是一种热带间物种，具有迁徙习性，在相距数千英里的海洋岛屿上繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['elɪgənt] , ['eəri] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - [prə'træktɪd] [flaɪt] .
It is noted for its elegant , airy , and long - protracted flight .
它 是 著名的 为了 它是 优雅的 , 轻盈的 , 和 长的 - 拖延 航班 .

它以优雅、轻盈、绵长的飞行而闻名。

['deɪvi] [sez] [ðæt] [ɒn] ['bɜːbən] ,
Davie says that on Bourbon ,
戴维 说道 那 在 波旁威士忌 ,

戴维说，在波旁威士忌上，

[mə'rɪʃəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪləndz] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)][ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [ɪn][ðə; ði]
Mauritius and other islands east and south of Madagascar it breeds in the
毛里求斯 和 其他 岛屿 东方 和 南 的 马达加斯加 它 品种 在 这
['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [klɪfs] ,
crevices of the rocks of inaccessible cliffs ,
缝隙 的 这 岩石 的 无法进入 悬崖 ,

在毛里求斯以及马达加斯加东部和南部的其他岛屿上，这种鱼在人迹罕至的悬崖峭壁的岩石缝隙中繁殖。

[ænd; ənd][ɪn] ['hɒləʊ] [triːz] .
and in hollow trees .
和 在 空洞的 树木 .

以及空心树中。

[ɪn][ðə; ði][bə'mjuːdə] ['aɪləndz][ˌaɪ 'tiː] [nests] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] [ɪn] [həʊlz] [ɪn] [haɪ] ['rɒki]
In the Bermuda Islands it nests about the first of May in holes in high rocky
在 这 百慕大 岛屿 它 巢穴 关于 这 第一的 的 可能 在 孔 在 高的 岩石
['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] .
places along the shores .
地方 沿着 这 海岸 .

在百慕大群岛，这种鸟大约在五月初在海岸边高高的岩石上的洞穴里筑巢。

[hɪə(r)][ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['aɪləndz][ɒv; əv] [greɪt] [saʊnd] , ['kɑːs(ə)l]['hɑːbə(r)] ,
Here its favorite resorts are the small islands of Great Sound , Castle Harbor ,
这里 它是 最喜欢的 度假村 是 这 小的 岛屿 的 伟大的 声音 , 城堡 港口 ,
[ænd; ənd] ['hærɪŋtən] [saʊnd] .
and Harrington Sound .
和 哈灵顿 声音 .

这里最受欢迎的度假胜地是格雷特湾、卡斯尔港和哈灵顿湾等小岛。

[ðə; ði] ['feɪt(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'lɪsɪtəsli] [kɔːld] ,
The Phaeton , as it is felicitously called ,
这 法厄同 , 作为 它 是 幸福地 称为 ,

法厄同号，正如它被恰如其分地称呼的那样，

[nests] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz][ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['feɪsɪz][ɒv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
nests in the Bahamas in holes in the perpendicular faces of cliffs and on the
巢穴 在 这 巴哈马 在 孔 在 这 垂直 面孔 的 悬崖 和 在 这
[flæt] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [rɒks] .
flat surfaces of rocks .
平坦的 表面 的 岩石 .

在巴哈马群岛，它们会在悬崖垂直面的洞穴和岩石的平坦表面上筑巢。

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [eg] [ɪz][leɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [graʊnd] - ['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['pɜːpəlɪʃ] ['braʊnɪʃ] [waɪt] ,
A single egg is laid , which has a ground - color of purplish brownish white ,
一个 单身的 蛋 是 铺设 , 哪个 有 一个 地面 - 颜色 的 紫红色 棕褐色 白色的 ,

产下一枚卵，卵底呈紫褐色白色。

['kʌvəd] [ɪn][sʌm; səm] ['spesəmən] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɜːfɪs] [wɪð] [faɪn] ['redɪʃ]
covered in some specimens almost over the entire surface with fine reddish
涵盖 在 一些 标本 几乎 超过 这 全部的 表面 和 美好的 微红
['tʃɒklət] - ['kʌləd] [spɒts] .
chocolate - colored spots .
巧克力 - 有色 地点 .

有些标本的整个表面几乎都覆盖着细小的红巧克力色斑点。

[ðiːz] ['spiːʃiːz] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] ['fæməli][ɒv; əv]['trɒpɪk] [bɝdz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
These species compose the small but distinct family of tropic birds and are
这些 物种 撰写 这 小的 但 清楚的 家庭 的 热带 鸟类 和 是
[faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][ænd; ənd] [sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
found throughout the tropical and sub - tropical regions of the world .
成立 自始至终 这 热带 和 子 - 热带 地区 的 这 世界 .

这些物种构成了一个规模虽小但独特的热带鸟类家族，分布于世界各地的热带和亚热带地区。

[lɒŋ] ['dʒɜːrniz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] , [ðeə(r)] [flaɪt] [wen]
Long journeys are made by them across the open sea , their flight when
长的 旅程 是 制成 经过 他们 穿过 这 打开 海 , 他们的 航班 什么时候
['emigreit] ['biːɪŋ] [strɒŋ] ,
emigrating being strong ,
移民 存在 强的 ,

他们远渡重洋，迁徙时飞行能力很强。

['ræpɪd] , [ænd; ənd][də'rekt] ,
rapid , and direct ,
迅速的 , 和 直接的 ,

快速而直接

[ænd; ənd] [ɪ'mens] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːs] [ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ]
and immense distances are covered by them as they course undismayed by
和 巨大 距离 是 涵盖 经过 他们 作为 他们 课程 毫不气馁 经过
[wɪnd][ɔː(r)] [stɔːm] .
wind or storm .
风 或者 风暴 .

它们无惧风雨，勇往直前，跨越了漫长的距离。

[ɪn] ['fiːdɪŋ] , ['tʃæpmən] [sez] , [ðeɪ] [kɔːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
In feeding , Chapman says , they course over the water ,
在 喂养 , 查普曼 说道 , 他们 课程 超过 这 水 ,

查普曼说，它们觅食时会在水面上游动。

['biːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] ,
beating back and forth at a height of about forty feet ,
殴打 后退 和 前进 在 一个 高度 的 关于 四十 脚 ,

在约四十英尺的高度来回拍打，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] ['wɪləʊi] [teɪl] - ['feðər] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti]
and their long willowy tail - feathers add greatly to the grace and beauty
和 他们的 长的 纤细的 尾巴 - 羽毛 添加 非常 到 这 优雅 和 美丽
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wen] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
of their appearance when on the wing .
的 他们的 外貌 什么时候 在 这 翼 .

它们长长的柳叶状尾羽，在飞行时更增添了它们的优雅和美丽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][reə(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ə'kʌrəns] [ɒn]['aʊə(r)] [kəʊsts] .
They are of rare and probably accidental occurrence on our coasts .
他们 是 的 稀有的 和 大概 偶然 发生 在 我们的 海岸 .

它们在我们沿海地区很少见，而且很可能是偶然发生的。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['nevə(r)] [siːs] ,
The Songs of Nature never cease ,
这 歌曲 的 自然 绝不 停止 ,

大自然的歌声永不停息，

[hɜː(r); hə(r)] ['pleər] [suː] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs]
Her players sue not for release
她 玩家 起诉 不是 为了 发布

她的球员们起诉不予释放

[ɪn]['nɪərə(r)] ['fiːldz] , [ɒn] [hɪlz] [ə'fɑː(r)] ,
In nearer fields , on hills afar ,
在 更近 字段 , 在 丘陵 远方 ,

在近处的田野里，在远处的山丘上，

[ə'tendənt] [hɜː(r); hə(r)] [mjuː'zɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] :
Attendant her musicians are :
服务员 她 音乐家 是 :

她的乐师们是：

[frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] [brʊk] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] [triː] ,
From water brook or forest tree ,
从 水 溪 或者 森林 树 ,

来自溪流或森林树木，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['kɒmz] ['dʒent(ə)l] ['melədi] ,
For aye comes gentle melody ,
为了 是的 来 温和的 旋律 ,

温柔的旋律总是萦绕耳畔，

[ðə; ði] ['veri] [eə(r)][ɪz]['mjuːzɪk] [blent] —
The very air is music blent —
这 非常 空气 是 音乐 混合 —

空气中都弥漫着音乐——

[æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
An universal instrument .
一个 普遍的 乐器 .

一种通用仪器。

— [dʒɒn] [væns] ['tʃeɪni] .
— John Vance Cheney .
— 约翰 万斯 切尼 .

——约翰·万斯·切尼

['jeləʊ] - [bɪld] ['trɒpɪk][bɜːd] .
yellow - billed tropic bird .
黄色的 - 账单 热带 鸟 .

黄嘴热带鸟。

[frɒm; frəm][kɒl] . [ef] . [em] . ['wʊdrʌf] .
From col . F . M . Woodruff .
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['jeləʊ] - [bɪld] ['trɒpɪk] [bɜːd] .
THE YELLOW - BILLED TROPIC BIRD .
这 黄色的 - 账单 热带 鸟 .

黄嘴热带鸟。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [bɜdz] [seɪ] [ðæt] [ai] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɜːn] ,
The people who make a study of birds say that I look like a large Tern ,
这 人们 WHO 制作 一个 学习 的 鸟类 说 那 我 看 喜欢 一个 大的 燕鸥 ,

研究鸟类的人说我长得像一只大燕鸥。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] .
and that my habits are like his .
和 那 我的 习惯 是 喜欢 他的 .

而且我的习惯和他很像。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
I don't know whether that is so , I am sure ,
我 不 知道 无论 那 是 所以 , 我 是 当然 ,

我不知道是否真是如此，但我可以肯定。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðæt] [bɜːd] ,
for I have no acquaintance with that bird ,
为了 我 有 不 熟人 和 那 鸟 ,

因为我并不认识那只鸟。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][fəʊks][kæn; kən] [tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜdz] [ænd; ənd] [siː]
but you little folks can turn to your March number of Birds and see
但 你 小的 各位 能 转动 到 你的 行进 数字 的 鸟类 和 看
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
for yourselves if it is true .
为了 你们自己 如果 它 是 真的 .

但你们这些小家伙可以翻阅三月份的鸟类统计报告，自己去验证一下是否属实。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [pɹ'ɪtiɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [lɒŋ] ,
For my part , I think I am the prettier of the two on account of my long ,
为了 我的 部分 ，我 思考 我 是 这 更漂亮 的 这 二 在 帐户 的 我的 长的 ，

就我而言，我认为我比她漂亮，因为我的身材修长。

['wɪləʊi] [teɪl] - ['feðər] .
willowy tail - feathers .
纤细的 尾巴 - 羽毛 .

纤细的尾羽。

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
They add greatly , it is said ,
他们 添加 非常 ，它 是 说 ，

据说，它们贡献良多。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][maɪ] [ə'pɪərəns] [wen] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
to the grace and beauty of my appearance when on the wing .
到 这 优雅 和 美丽 的 我的 外貌 什么时候 在 这 翼 .

赞美我展翅翱翔时的优雅与美丽。

[ðen] , [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][maɪ][kəʊt][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,
Then , the color of my coat is much more beautiful than his , I think ,
然后 ，这 颜色 的 我的 外套 是 很多 更多的 美丽的 比 他的 ，我 思考 ，

而且，我觉得我的外套颜色比他的好看多了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] ?
don't you think so , too ?
不 你 思考 所以 ，也 ?

你不也这么认为吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ðə; ði][tɜːrnz] , ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] .
We are not so common as the Terns , either , for they are very numerous .
我们 是 不是 所以 常见的 作为 这 燕鸥 ，任何一个 ，为了 他们 是 非常 很多的 .

我们不像燕鸥那样常见，因为它们数量非常多。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] , [səʊ][wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ɑː'selvz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] .
There are only three species of our family , so we consider ourselves quite distinct .
那里 是 仅有的 三 物种 的 我们的 家庭 ，所以 我们 考虑 我们自己 相当 清楚的 .

我们科只有三个物种，所以我们认为自己非常独特。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] ?
What are we noted for ?
什么 是 我们 著名的 为了 ?

我们以什么闻名?

[wel] , ['prɪnsəpli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒŋ] ['dɪstəns] [flaɪts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , ['elɪgənt] [ænd; ənd]['eəri] ,
Well , principally for our long distance flights across the sea , elegant and airy ,
出色地 ，主要 为了 我们的 长的 距离 航班 穿过 这 海 ，优雅的 和 轻盈的 ，

主要是为了我们长途跨海航班，优雅轻便。

[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [seɪ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
as the writers say of us .
作为 这 作家 说 的 我们 .

正如作家们对我们所说。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['feɪt(ə)n] ['sʌmtaɪmz] .
Maybe that is the reason they call us the Phaeton sometimes .
或许 那 是 这 原因 他们 称呼 我们 这 法厄同 有时 .

也许这就是他们有时称我们为"辉腾"的原因吧。

[duː; də][wiː; wi][gəʊ] [nɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æz; əz][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)][bɜːdz][duː; də] ?
Do we go north in the summer as so many other birds do ?
做 我们 去 北 在 这 夏天 作为 所以 许多 其他 鸟类 做 ?

我们夏天也会像其他许多鸟类一样迁徙到北方吗?

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] .
You make me shudder .
你 制作 我 不寒而栗 .

你让我不寒而栗。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此!

[wiː; wi]['nevə(r)][gəʊ]['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən] ['flɒrɪdə] .
We never go farther north than Florida .
我们 绝不 去 更远 北 比 佛罗里达 .

我们从未去过比佛罗里达州更北的地方。

['aʊə(r)][həʊm] , [ɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] [nests] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l][ænd; ənd][sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l] ['riːdʒənz] ,
Our home , or where we build our nests , is in the tropical and sub - tropical regions ,
我们的 家 , 或者 在哪里 我们 建造 我们的 巢穴 , 是 在 这 热带 和 子 - 热带 地区 ,

我们的家园，或者说我们筑巢的地方，位于热带和亚热带地区。

[weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [wɔːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
where the weather is very warm , you know .
在哪里 这 天气 是 非常 温暖的 , 你 知道 .

你知道，就是那种天气很温暖的地方。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['wɔndərəz] [ænd; ənd] [bɪld] ['aʊə(r)] [nests] [ɒn]['aɪləndz] ,
We are great wanderers and build our nests on islands ,
我们 是 伟大的 流浪者 和 建造 我们的 巢穴 在 岛屿 ,

我们是天生的漂泊者，喜欢在岛屿上筑巢。

[wei] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːt] .
way out in the ocean many thousands of miles apart .
方式 出去 在 这 海洋 许多 数千 的 英里 除 .

远在茫茫大海之上，相距数千英里。

[ɪn] [triːz] ?
In trees ?
在 树木 ?

在树上?

[əʊ] , [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] ['eni] [həʊl] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ɔː(r)] [klɪf] ,
Oh , no , but in any hole we see in the face of a great rock or cliff ,
哦 , 不 , 但 在 任何 洞 我们 看 在 这 脸 的 一个 伟大的 岩石 或者 悬崖 ,

哦，不，但是我们在巨大的岩石或悬崖上看到的任何洞穴里，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] .
and sometimes right on the top of a rock .
和 有时 正确的 在 这 顶部 的 一个 岩石 .

有时甚至就在岩石顶上。

[haʊ] ['meni] [egz] ?
How many eggs ?
如何 许多 鸡蛋 ?

几个鸡蛋?

['əʊnli] [wʌn] .
Only one .
仅有的 一 .

只有一个。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['fæməli] [rɪ'meɪnz] [smɔːl] .
That is the reason , you see , that our family remains small .
那 是 这 原因 , 你 看 , 那 我们的 家庭 遗迹 小的 .

这就是我们家人口少的原因。

[sɪŋ] ?
Sing ?
唱歌 ?

唱歌?

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪŋɪŋ] [bɜːdz] .
We are not singing birds .
我们 是 不是 歌唱 鸟类 .

我们不是会唱歌的鸟。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔːl] - [nəʊt] , [ðəʊ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['gʌtərəl] , [wɪtʃ] [saʊndz] [laɪk] [tɪp] , [tɪp] ,
We have a call - note , though harsh and guttural , which sounds like tip , tip ,
我们 有 一个 称呼 - 笔记 , 尽管 残酷的 和 喉音 , 哪个 声音 喜欢 提示 , 提示 ,
[tɪp] .
tip .
提示 .

我们有一个呼号，虽然刺耳且喉音很重，但听起来像“tip, tip, tip”。

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
THE EUROPEAN KINGFISHER .
这 欧洲的 翠鸟 .

欧洲翠鸟。

['ɛrəli] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [bɜːd] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
ARELY indeed is this charming bird now found in England ,
艾丽 的确 是 这 迷人 鸟 现在 成立 在 英格兰 ,

这种迷人的鸟儿现在确实已经在英国出现了。

[weə(r)] ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dɑːtɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɪn][məʊst]
where formerly it could be seen darting hither and thither in most
在哪里 以前 它 可以 是 已见 飞镖 这里 和 那里 在 最多
['friːkwənt, fri'kwent]['pleɪsɪz] .
frequented places .
经常光顾 地方 .

以前，人们经常能在人流密集的地方看到它来回穿梭。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɪksən] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['pəːsikjuːtid] [səʊ] ['greɪtli] , ['pɑːtli]
Of late years , according to Dixon , he has been persecuted so greatly , partly
的 晚的 年 ， 根据 到 迪克森 ， 他 有 到过 受迫害 所以 非常 ， 部分
[baɪ][ðə; ði][kə'lektə(r)] ,
by the collector ,
经过 这 集电极 ，

据迪克森说，近年来他遭受了极大的迫害，部分原因是收藏家的迫害。

[huː] ['nevə(r)][feɪlz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kriːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæbɪnət][æt; ət] ['evri]
who never fails to secure the brilliant creature for his cabinet at every
WHO 绝不 失败 到 安全的 这 杰出的 生物 为了 他的 内阁 在 每一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ，

他总是抓住一切机会，将这位才华横溢的人招入内阁。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'herənt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] ['evri] ['lɪvɪŋ]
and partly by those who have an inherent love for destroying every living
和 部分 经过 那些 WHO 有 一个 固有 爱 为了 摧毁 每一个 活的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
object around them .
目的 大约 他们 .

部分原因在于那些天生就喜欢摧毁周围一切生物的人。

['geɪmkiːpə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [hɪm] ,
Gamekeepers , too , are up in arms against him ,
猎场管理员 ， 也 ， 是 向上 在 武器 反对 他 ，

就连猎场管理员也对他群情激愤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːdɪnət] [lʌv] [ɒv; əv] ['preɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɪni] [traɪb] .
because of his inordinate love of preying on the finny tribe .
因为 的 他的 过度 爱 的 捕食 在 这 芬尼 部落 .

因为他异常喜爱捕食鱼类。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [naʊ] [ɪz] [siːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][məʊst] [sɪ'kluːdɪd] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ædz] ,
Where the Kingfisher now is seen is in the most secluded places , the author adds ,
在哪里 这 翠鸟 现在 是 已见 是 在 这 最多 僻 地方 ， 这 作者 添加 ，

作者补充道，现在翠鸟只能在最偏僻的地方才能见到。

[weə(r)] [ðə; ði] [traʊt] [striːmz] ['mɜːmə(r)] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['seldəm] [trɒd] [baɪ]
where the trout streams murmur through the silent woods , but seldom trod by
在哪里 这 鳟鱼 溪流 低语 通过 这 沉默的 树林 ， 但 很少 践踏 经过
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][mæn] ;
the foot of man ;
这 脚 的 男人 ；

鳟鱼溪流潺潺流过寂静的树林，却鲜有人迹；

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['gʌliz] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [fɑː(r)] [ə'bʌv]
or in the wooded gullies down which the stream from the mountains far above
或者 在 这 树木繁茂的 沟壑 向下 哪个 这 溪流 从 这 山脉 远的 多于
['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['tʌmblz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] [rɒks] ,
rushes and tumbles over the huge rocks ,
冲刺 和 翻滚 超过 这 巨大的 岩石 ，

或者在树木繁茂的沟壑中，远处山上的溪流奔腾而下，翻滚着撞击在巨石上的水流，

[ɔː(r)][laɪz][ɪn] [puːlz] [smuːð] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst]['mɪrə(r)] .
or lies in pools smooth as the finest mirror .
或者 谎言 在 游泳池 光滑的 作为 这 最好的 镜子 .

或者像最光滑的镜子一样躺在水池里。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ]['saɪlənt][bɜːd] ,
The Kingfisher is comparatively a silent bird ,
这 翠鸟 是 比较 一个 沉默的 鸟 ,

翠鸟是一种相对安静的鸟类。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːʃ] [nəʊts] [æz; əz][hiː; hi] [flaɪz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ]['miːtiə(r)]
though he sometimes utters a few harsh notes as he flies swift as a meteor
尽管 他 有时 说话 一个 很少 残酷的 笔记 作为 他 苍蝇 迅速 作为 一个 流星
[θruː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [gleɪdz] .
through the wooded glades .
通过 这 树木繁茂的 林间空地 .

虽然他有时像流星一样快速飞过林间空地时，会发出几声刺耳的声音。

[juː; jʊ][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [flʌʃ] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊlz][ɪn][ðə; ði][bæŋks] ,
You not unfrequently flush the Kingfisher from the holes in the banks ,
你 不是 不常 冲洗 这 翠鸟 从 这 孔 在 这 银行 ,

你经常会把翠鸟从河岸的洞穴里赶走。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [b'ræmblz] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [striːm] .
and amongst the brambles skirting the stream .
和 在 这 荆棘 裙边 这 溪流 .

在溪流两岸的荆棘丛中。

[hiː; hi] [ruːst] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [həʊlz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['kævəti] .
He roosts at night in holes , usually the nesting cavity .
他 栖息地 在 夜晚 在 孔 , 通常 这 嵌套 空腔 .

他晚上栖息在洞穴里，通常是巢穴里。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laɪt] [ɒn] [stʌmps] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Sometimes he will alight on stumps and branches projecting from the water ,
有时 他 将要 点燃 在 树桩 和 分支 投影 从 这 水 ,
[ænd; ənd][sɪt]['kwaɪət][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,
and sit quiet and motionless ,
和 坐 安静的 和 静止不动 ,

有时他会落在从水中伸出的树桩和树枝上，静静地一动不动地坐着。

[bʌt; bət][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] [hiː; hi] [dɑːts] ['kwɪkli] [ə'weɪ] , ['ɒf(ə)n] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [siːp] ,
but on your approach he darts quickly away , often uttering a feeble seep ,
但 在 你的 方法 他 飞镖 迅速地 离开 , 经常 发出声音 一个 微弱 渗透 ,
[siːp] , [æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] .
seep , as he goes .
渗透 , 作为 他 去 .

但当你靠近时，他会迅速逃走，边逃边发出微弱的“嘶嘶”声。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
The habits of the English Kingfisher are identical with those of the American
这 习惯 的 这 英语 翠鸟 是 完全相同的 和 那些 的 这 美国人
,
,
,

英国翠鸟的习性与美洲翠鸟的习性相同。

[ðəʊ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['brɪliənt] [bɜːd][ɪn] ['pluːmɪdʒ] .
though the former is the more brilliant bird in plumage .
尽管 这 以前的 是 这 更多的 杰出的 鸟 在 羽毛 .

虽然前者羽毛更加艳丽。

([siː] [bɝdz] , [vɒl] .
(See Birds , Vol .
(看 鸟类 , 沃尔 .

（参见《鸟类》，第 1 卷）

[ai] , [piː] . - .)
I , p . 61 .)
我 , p . - .)

（第 61 页）

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [əb'sɜːd] [aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['nestɪŋ] ['hæbɪts] .
The ancients had a very absurd idea as to its nesting habits .
这 古代人 有 一个 非常 荒诞 主意 作为 到 它是 嵌套 习惯 .

古人对这种鸟的筑巢习性有一种非常荒谬的看法。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [nest] ,
They believed that the bird built a floating nest ,
他们 相信 那 这 鸟 建造 一个 漂浮的 巢 ,

他们认为这只鸟筑了一个漂浮的巢。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði][əʊld][bɜːd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] ,
and whenever the old bird and her charge were drifted by the winds ,
和 每当 这 老的 鸟 和 她 收费 是 漂移 经过 这 风 ,

每当老鸟和她照看的幼鸟被风吹走时，

[æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['braɪni] [diːp] , [ðə; ði] [siː] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] .
as they floated over the briny deep , the sea remained calm .
作为 他们 漂浮 超过 这 咸的 深的 , 这 海 剩余 冷静的 .

当它们漂浮在咸涩的深海之上时，海面依然平静。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] , [ə; eɪ][bɜːd] [held] ['seɪkrɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
He was , therefore , to the ancient mariner , a bird held sacred in the extreme .
他 曾是 , 所以 , 到 这 古老的 水手 , 一个 鸟 握住 神圣 在 这 极端 .

因此，对于这位古代水手来说，他就像一只被奉为神圣的鸟儿。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðiːz] [əb'sɜːd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [hæv; həv][nɒt] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] .
Even now these absurd superstitions have not wholly disappeared .
甚至 现在 这些 荒诞 迷信 有 不是 完全 消失 .

即使到了今天，这些荒谬的迷信也没有完全消失。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [nest] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊnz] [ɪ'dʒektɪd][baɪ] [ðə; ði][bɜːd] ,
For instance , the nest is said to be made of the fish bones ejected by the bird ,
为了 实例 , 这 巢 是 说 到 是 制成 的 这 鱼 骨头 被弹出 经过 这 鸟 ,

例如，据说鸟巢是用鸟吐出的鱼骨筑成的。

[waɪl] [ðə; ði]['riːəl][fækts][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][nest][bʌt; bət] [ruːst] [ɪn] [həʊlz] ,
while the real facts are , that they not only nest but roost in holes ,
尽管 这 真实的 事实 是 , 那 他们 不是 仅有的 巢 但 栖息地 在 孔 ,

而事实是，它们不仅在洞穴里筑巢，而且在洞穴里栖息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðæt] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][rɪ'dʒektɪd] [fɪʃ] [bəʊnz] [ə'kjuːmjəleɪt] ,
and it must follow that vast quantities of rejected fish bones accumulate ,
和 它 必须 跟随 那 广阔的 数量 的 拒绝 鱼 骨头 积累 ,

由此必然会积累大量的废弃鱼骨。

[ænd; ənd][ɒn] [ðiːz] [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [leɪd] .
and on these the eggs are of necessity laid .
和 在 这些 这 鸡蛋 是 的 必要性 铺设 .

鸡蛋必然产在这些地方。

[ðiːz] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['pɪŋkɪʃ] [hjuː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
These eggs are very beautiful objects , being of a deep pinkish hue , usually
这些 鸡蛋 是 非常 美丽的 对象 , 存在 的 一个 深的 粉红色 色调 , 通常
[sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] .
six in number .
六 在 数字 .

这些蛋非常漂亮，呈深粉红色，通常有六个。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz][nɒt] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
The food of the Kingfisher is not composed entirely of fish ,
这 食物 的 这 翠鸟 是 不是 由 完全 的 鱼 ,

翠鸟的食物并非完全由鱼类组成。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [ʃrɪmps] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌməks] ,
the remains of fresh - water shrimps being found in their stomachs ,
这 遗迹 的 新鲜的 - 水 虾 存在 成立 在 他们的 胃 ,

在他们的胃里发现了淡水虾的残骸，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [in'hæbit] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
and doubtless other animals inhabiting the waters are from time to time
和 毫无疑问 其他 动物 居住 这 水 是 从 时间 到 时间
[dɪ'vaʊəd] .
devoured .
吞噬 .

毫无疑问，生活在水中的其他动物也时常被吞食。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [sez] ['dɪksən] , [rɪ'meɪnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] ,
The English Kingfisher , says Dixon , remains throughout the year ,
这 英语 翠鸟 , 说道 迪克森 , 遗迹 自始至终 这 年 ,

迪克森说，英国翠鸟全年都留在这里。

[bʌt; bət] ['nʌmbəz] ['perɪʃ] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)]['frəʊz(ə)n] .
but numbers perish when the native streams are frozen .
但 数字 沦 什么时候 这 本国的 溪流 是 冷冻 .

但当本地溪流结冰时，数量就会减少。

[ðeə(r)][ɪz] , [pə'hæps] , [nɒt][ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [dʒemz][ɒv; əv]
There is , perhaps , not a bird in all the ranks of the feathered gems of
那里 是 , 也许 , 不是 一个 鸟 在 全部 这 排名 的 这 羽毛 宝石 的
[ˌekwə'tɔːriəl]['riːdʒənz] ,
equatorial regions ,
赤道 地区 ,

或许，在赤道地区所有羽毛艳丽的鸟类中，没有一种鸟能与之媲美。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ][feə(r)] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ɪk'septɪd] ,
be it ever so fair , the Humming - bird excepted ,
是 它 曾经 所以 公平的 , 这 哼唱 - 鸟 例外 ,

即便如此公平，除了蜂鸟之外，

[ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] [ə; eɪ] [gɑːb] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] .
that can boast a garb so lovely as this little creature of the northland .
那 能 夸 一个 外衣 所以 迷人的 作为 这 小的 生物 的 这 北地 .

能拥有像北方这只小家伙一样美丽的装束的，真是令人羡慕。

['nætʃərəlɪst] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt] [k'ʌləz]
Naturalists assert that the sun has something to do with the brilliant colors
自然学家 断言 那 这 太阳 有 某物 到 做 和 这 杰出的 颜色
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ,
of the birds and insects of the tropics ,
的 这 鸟类 和 昆虫 的 这 热带 ,

博物学家断言，太阳与热带鸟类和昆虫鲜艳的色彩有着某种联系。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [kaɪnd] .
but certainly , the Kingfisher is an exception of the highest kind .
但 当然 , 这 翠鸟 是 一个 例外 的 这 最高 种类 .

但翠鸟无疑是最高级别的例外。

[ə'læs] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [sɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ðə; ði] [mjuːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [bɑːd] !
Alas , that he has no song to inspire the muse of some English bard !
唉 , 那 他 有 不 歌曲 到 启发 这 沉思 的 一些 英语 诗人 !

可惜他没有歌谣来激发英国吟游诗人的灵感！

[ˌjʊərə'piːən] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
european kingfisher .
欧洲的 翠鸟 .

欧洲翠鸟。

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['kɔpiˌraitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
THE EUROPEAN KINGFISHER .
这 欧洲的 翠鸟 .

欧洲翠鸟。

['lɪt(ə)l] [fəʊks] :
Little Folks :
小的 各位 :

小家伙们：

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [bɪt] [ɪf] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs]
I shouldn't have liked it one bit if my picture had been left out of this
我 不应该 有 喜欢 它 一 少量 如果 我的 图片 有 到过 左边 出去 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] .
beautiful book .
美丽的 书 .

如果我的照片没有出现在这本精美的书里，我肯定不会喜欢它。

[maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɪŋfɪʃə(r)] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['februəri] ['nʌmbə(r)] ,
My cousin , the American Kingfisher , had his in the February number ,
我的 表哥 , 这 美国人 翠鸟 , 有 他的 在 这 二月 数字 ,

我的表亲，美国翠鸟，他的杂志刊登在二月份的刊物上。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [tu:] .
and I find he had a good deal to say about himself in his letter , too .
和 我 寻找 他 有 一个 好的 交易 到 说 关于 他自己 在 他的 信 , 也 .

而且我发现他在信中也对自己有很多话要说。

[faɪn] ['feðər] [meɪk] [faɪn] [bɝdz] , [ðeɪ] [seɪ] .
Fine feathers make fine birds , they say .
美好的 羽毛 制作 美好的 鸟类 , 他们 说 .

人们常说，好的羽毛造就好的鸟儿。

[wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [tru:] , [ai][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bɜ:d] ,
Well , if that is true , I must be a very fine bird ,
出色地 , 如果 那 是 真的 , 我 必须 是 一个 非常 美好的 鸟 ,

如果真是这样，那我一定是只非常漂亮的鸟儿了。

[fɔ:(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][maɪ] ['feðər] [ɑ:(r); ə(r)] [geɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pli:z] ['enibɒdi] — [ai] [θɪŋk] .
for surely my feathers are gay enough to please anybody — I think .
为了 一定 我的 羽毛 是 同性恋 足够的 到 请 任何人 — 我 思考 .

我想，我的羽毛一定足够艳丽，能让任何人满意。

[tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][ɪn][ɔ:l][maɪ] ['bju:ti] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:k] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ] ['neɪtɪv] [wʊd] .
To see me in all my beauty , you must seek me in my native wood .
到 看 我 在 全部 我的 美丽 , 你 必须 寻找 我 在 我的 本国的 木头 .

要想一睹我的全貌，你必须在我的故乡森林里寻找我。

[ai] [lʊk] ['pɜ:fɪktli] ['gɔ:dʒəs] [ðeə(r)] , ['flɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] .
I look perfectly gorgeous there , flitting from tree to tree .
我 看 完美 华丽的 那里 , 飞掠 从 树 到 树 .

我在树间轻盈地穿梭，看起来美极了。

[ɔ:(r)] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [si:] [ˌem 'i:] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] ,
Or maybe you would rather see me sitting on a stump ,
或者 或许 你 会 相当 看 我 坐着 在 一个 树桩 ,

或许你更想看到我坐在树桩上，

['geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][klɪə(r)] [pu:l] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] .
gazing down into the clear pool which looks like a mirror .
凝视 向下 进入 这 清除 水池 哪个 看起来 喜欢 一个 镜子 .

向下凝视清澈如镜的池水。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [veɪn] [bɜ:d] !
" Oh , what a vain bird !
" 哦 , 什么 一个 徒劳 鸟 !

"哦，多么虚荣的鸟啊！"

" [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] ; " [si:] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ;
" you would say ; " see him looking at himself in the water ;
" 你 会 说 ; " 看 他 寻找 在 他自己 在 这 水 ;

你会说："看他看着水里的自己；

" [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ai][hæd; həd][maɪ] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kætʃ]
" when all the time I had my eye on a fine trout which I intended to catch
" 什么时候 全部 这 时间 我 有 我的 眼睛 在 一个 美好的 鳟鱼 哪个 我 故意的 到 抓住
[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] .
for my dinner .
为了 我的 晚餐 .

"而我一直都盯着一条漂亮的鳟鱼，打算把它钓起来做晚餐。"

[wel] , [ðəʊ] [ai][weə(r)][ə; eɪ] [braɪtə] [dres] [ðæn; ðən][maɪ] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)n] , ['aʊə(r)]['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
Well , though I wear a brighter dress than my American cousin , our habits are pretty much alike .
出色地 , 尽管 我 穿 一个 更亮 裙子 比 我的 美国人 表哥 , 我们的 习惯 是 漂亮的 很多 同样 .

虽然我穿的裙子比我的美国表妹颜色更鲜艳，但我们的生活习惯却非常相似。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [kætʃɪz] [fɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai][duː; də] — [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .
I am sure he catches fish the same way I do — when he is hungry .
我 是 当然 他 捕获物 鱼 这 相同的 方式 我 做 — 什么时候 他 是 饥饿的 .

我确信他捕鱼的方式和我一样——饿了就去捕鱼。

[wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ?
With a hook and line , as you do ?
和 一个 钩 和 线 , 作为 你 做 ?

用钩子和鱼线，就像你平时做的那样?

[əʊ] , [nəʊ] ; [wɪð] [maɪ] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɒŋ] , [juː; jʊ] [əb'zɜːv] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜːpəs] .
Oh , no ; with my bill , which is long , you observe , and made for that very purpose .
哦 , 不 ; 和 我的 账单 , 哪个 是 长的 , 你 观察 , 和 制成 为了 那 非常 目的 .

哦，不；我的账单很长，你看，就是为此目的而设的。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [siː] [ˌem 'iː] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] !
You should just see me catch a fish !
你 应该 只是 看 我 抓住 一个 鱼 !

你真该看看我钓鱼的样子!

[daʊn] [ai][flai][tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] [nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] ,
Down I fly to a stump near the brook ,
向下 我 飞 到 一个 树桩 靠近 这 溪 ,

我飞到小溪边的一个树桩上，

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hæŋz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
or to a limb of a tree which overhangs the water ,
或者 到 一个 肢 的 一个 树 哪个 悬垂 这 水 ,

或者到伸向水面的树枝上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][sɪt][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
and there I sit as quiet as a mouse for quite a while .
和 那里 我 坐 作为 安静的 作为 一个 老鼠 为了 相当 一个 尽管 .

于是我就那样静静地坐了很久，像只老鼠一样。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [səʊ]['kwaɪət] , [ə; eɪ] [faɪn] ['spekld] [traʊt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['traʊtlɪt] , [pleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
Everything being so quiet , a fine speckled trout , or a school of troutlets , play near the surface .
一切 存在 所以 安静的 , 一个 美好的 斑驳的 鳟鱼 , 或者 一个 学校 的 小鳟鱼 , 玩 靠近 这 表面 .

周围一片寂静，一条漂亮的斑点鳟鱼或一群小鳟鱼在水面附近嬉戏。

[naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃɑːns] !
Now is my chance !
现在 是 我的 机会 !

现在机会来了!

[daʊn] [ai] [swuːp] , [ænd; ənd][ʌp][ai] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['krɒswaɪz] [ɪn][maɪ] [bɪl] .
Down I swoop , and up I come with a fish crosswise in my bill .
向下 我 俯冲 , 和 向上 我 来 和 一个 鱼 横向 在 我的 账单 .

我俯冲而下，然后叼着一条横着的鱼飞了起来。

[bæk] [ai][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [pɜːtʃ] , [tɒs] [ðə; ði] ['mɪnəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
Back I go to my perch , toss the minnow into the air ,
后退 我 去 到 我的 栖息 , 折腾 这 桃花鱼 进入 这 空气 ,

我回到栖木上，把小鱼抛向空中，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hed] [fɜːst][ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] .
and as it falls catch it head first and swallow it whole .
和 作为 它 瀑布 抓住 它 头 第一的 和 吞 它 所有的 .

等它掉下来后，用头抓住它，然后整个吞下去。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
I tell you this because you ought to know why I am called Kingfisher .
我 告诉 你 这 因为 你 应该 到 知道 为什么 我 是 称为 翠鸟 .

我告诉你这些，是因为你应该知道我为什么叫翠鸟。

[duː; də][wiː; wi] ['swɒləʊ] [bəʊnz] [ænd; ənd][ɔːl] ?
Do we swallow bones and all ?
做 我们 吞 骨头 和 全部 ?

我们会连骨头一起吞下去吗?

[jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [ɪ'dʒekt][ðə; ði] [bəʊnz] ,
Yes , but we afterwards eject the bones ,
是的 , 但 我们 然后 喷射 这 骨头 ,

是的，但我们之后会把骨头取出来。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ɔː(r)] [ruːst] [ɪn]['aʊə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .
when we are resting or roosting in our holes in the banks of the stream .
什么时候 我们 是 休息 或者 栖息 在 我们的 孔 在 这 银行 的 这 溪流 .

当我们休息或在溪岸的洞穴里栖息时。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [seɪ] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] [nests]
That must be the reason people who write about us say we build our nests
那 必须 是 这 原因 人们 WHO 写 关于 我们 说 我们 建造 我们的 巢穴
[ɒv; əv] [fɪʃ] [bəʊnz] .
of fish bones .
的 鱼 骨头 .

这一定就是为什么那些写关于我们的人说我们用鱼骨筑巢的原因吧。

[sɪŋ] ?
Sing ?
唱歌 ?

唱歌?

[əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪŋɪŋ] [bɜːdz] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [θruː]
Oh , no , we are not singing birds ; but sometimes , when flying swiftly through
哦 , 不 , 我们 是 不是 歌唱 鸟类 ; 但 有时 , 什么时候 飞行 迅速地 通过
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

哦，不，我们不是歌唱的鸟儿；但有时，当我们快速飞翔在空中时，

[wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [kraɪ] [ðæt] ['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːd] [ˌʌndə'stændz] .
we give a harsh cry that nobody but a bird understands .
我们 给 一个 残酷的 哭 那 无人 但 一个 鸟 明白 .

我们发出只有鸟儿才能听懂的凄厉叫声。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪŋfɪʃə(r)] .
The English Kingfisher .
这 英语 翠鸟 .
英国翠鸟。

[ðə; ði] [və'mɪliən] [flai] - ['kætʃə(r)] .
THE VERMILION FLY - CATCHER .
这 朱红 飞 - 捕手 .
朱红捕蝇鸟。

[ə'lɒŋ] ['wɔ:tə(r)] ['kɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [flai] - ['kætʃə(r)] ,
HICKETS along water courses are favorite resorts of this beautiful Fly - catcher ,
小灌木丛 沿着 水 课程 是 最喜欢的 度假村 的 这 美丽的 飞 - 捕手 ,
水道沿岸是这种美丽的捕蝇鸟最喜欢的栖息地。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
which may be seen only on the southern border of the United States ,
哪个 可能 是 已见 仅有的 在 这 南部 边界 的 这 团结的 各州 ,
只能在美国南部边境看到，

[saʊθ] [θru:] ['meksɪkəʊ][tu:; tə][ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['spi:ʃi:z] .
south through Mexico to Guatemala , where it is a common species .
南 通过 墨西哥 到 危地马拉 , 在哪里 它 是 一个 常见的 物种 .
向南经墨西哥到危地马拉，在那里是一种常见物种。

['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . [i:] . [di:] . [skɒt] [nəʊts] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['spi:ʃi:z] [ə'baʊt] ['rɪvəsaɪd] ,
Mr . W . E . D . Scott notes it as a common species about Riverside ,
先生 . W . E . D . 斯科特 笔记 它 作为 一个 常见的 物种 关于 河边 ,
['tu:sɒn] , [ænd; ənd] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
Tucson , and Florence , Arizona .
图森 , 和 佛罗伦萨 , 亚利桑那 .
WED Scott 先生指出，在亚利桑那州的 Riverside、Tucson 和 Florence 附近，这是一种常见的物种。

[ɪts]['hæbɪts][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][flai] - ['kætʃə(r)] ,
Its habits are quite similar to those of other Fly - catchers ,
它是 习惯 是 相当 相似的 到 那些 的 其他 飞 - 捕手 ,
它的习性与其他捕蝇鸟非常相似。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [səʊ] ['keəfəli] [əb'zɜ:vd] [æz; əz][ɪts] ['meni] ['kʌz(ə)nz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑ:ts]
though it has not been so carefully observed as its many cousins in other parts
尽管 它 有 不是 到过 所以 小心 观察到 作为 它是 许多 表兄弟姐妹 在 其他 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .
虽然它不像该国其他地区的许多同类物种那样受到仔细观察。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['nestɪŋ] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði] [meɪl] ['fri:kwəntli] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['twɪtərɪŋ] [sɒŋ] [waɪl] [pɔɪzd]
During the nesting season , the male frequently utters a twittering song while poised
期间 这 嵌套 季节 , 这 男性 频繁地 说话 一个 推特 歌曲 尽管 准备
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
in the air ,
在 这 空气 ,
在筑巢季节，雄鸟经常在空中盘旋并发出啁啾声般的鸣叫声。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] [hɔ:k] ,
in the manner of the Sparrow Hawk ,
在 这 方式 的 这 麻雀 鹰 ,
像雀鹰那样，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sɒŋ] [ˌaɪ 'ti:][snæps][ɪts] [bɪl] [æz; əz] [ɪf] ['kætʃɪŋ] ['ɪnsekts] .
and during the song it snaps its bill as if catching insects .
和 期间 这 歌曲 它 快照 它是 账单 作为 如果 捕捉 昆虫 .
鸣叫时，它会用喙猛击地面，仿佛在捕捉昆虫。

[ðə; ði] - [nest] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [ɪn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [fɔːrks] [ɒv; əv] [rə'tɑːnə] [triːz] , [ænd; ənd]
The Vermilion's nest is usually placed in horizontal forks of ratana trees , and
这 - 巢 是 通常 放置 在 水平的 叉子 的 拉塔纳 树木 , 和
['ɒf(ə)n] [ɪn] [me'skiːt; 'meskiːt] ,
often in mesquites ,
经常 在 牧豆树 ,

朱红雀的巢通常筑在拉塔纳树的水平分叉处，也经常筑在牧豆树上。

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;
not more than six feet from the ground ;
不是 更多的 比 六 脚 从 这 地面 ;

离地不超过六英尺；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [smɔːl] [twɪgz] [ænd; ənd] [sɒft] [mə'tɪəriəlz] ['feltɪd] [tə'geðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]
they are composed of small twigs and soft materials felted together , with the
他们 是 由 的 小的 树枝 和 柔软的 材料 毛毡 一起 , 和 这
[rɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] ['laɪkənz] ,
rims covered with lichens ,
轮辋 涵盖 和 地衣 ,

它们由细小的树枝和柔软的材料毡合而成，边缘覆盖着地衣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['kævəti] [laɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [hɔːs] [ɔː(r)] [kaʊ] [heəz] .
and the shallow cavity lined with a few horse or cow hairs .
和 这 浅的 空腔 衬里 和 一个 很少 马 或者 奶牛 头发 .

浅浅的空腔内衬着几根马毛或牛毛。

['dɑːktər; draɪv] . [mə'rɪl] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [beə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [nests] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Dr . Merrill states that they bear considerable resemblance to nests of the
博士 . 梅里尔 各州 那 他们 熊 大量 相似 到 巢穴 的 这
[wʊd] ['piːwiː] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sædl] [tuː; tə] [ðə; ði]
Wood Pewee in appearance and the manner in which they are saddled to the
木头 皮威 在 外貌 和 这 方式 在 哪个 他们 是 鞍 到 这
[lɪm] .
limb .
肢 .

梅里尔博士指出，它们的外观和在树枝上架设的方式与林地小霸鹟的巢穴非常相似。

[nests] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [lækt] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪkənz] .
Nests have been found , however , which lacked the exterior coating of lichens .
巢穴 有 到过 成立 , 然而 , 哪个 缺乏 这 外部的 涂层 的 地衣 .

然而，也发现了一些巢穴，这些巢穴缺少地衣的外层覆盖。

[θriː] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kriːmi] - [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [braʊn]
Three eggs are laid of a rich creamy - white with a ring of large brown
三 鸡蛋 是 铺设 的 一个 富有的 奶油状 - 白色的 和 一个 戒指 的 大的 棕色的
[ænd; ənd] ['laɪlək] ['blɒtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [end] .
and lilac blotches at the larger end .
和 紫丁香 斑点 在 这 更大的 结尾 .

产下的三个蛋呈浓郁的乳白色，较大的一端有一圈大的棕色和淡紫色斑点。

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [nest] .
A WINTER NEST .
一个 冬天 巢 .

冬眠的巢穴。

['pælɪd] , [wɒn] - [feɪst] [klaʊdz]
Pallid , wan - faced clouds
苍白 , 万 - 面对 云

苍白、憔悴的云

[pres] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [paɪnz] ,
Press close to the frozen pines ,
按 关闭 到 这 冷冻 松树 ,

紧贴着冰冻的松树，

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [laɪnz]
And follow the jagged lines
和 跟随 这 锯齿状 线条

沿着这些锯齿状的线条走。

[ɒv; əv] [fens] , [ðæt] [ðə; ði] [sliːt] [in'ʃraud] .
Of fence , that the sleet enshrouds .
的 栅栏 , 那 这 霰 裹尸布 .

被雨夹雪覆盖的栅栏。

[ʃɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Sharp in the face of the sky ,
锋利的 在 这 脸 的 这 天空 ,

面对天空，轮廓分明。

[gɔːnt] , [θɪn] - [rɪbd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] ;
Gaunt , thin - ribbed leaves are blown ;
高特 , 薄的 - 罗纹 树叶 是 吹 ;

枯瘦、叶脉细长的树叶被风吹落；

[ðeɪ] [raɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdərɪŋ] [məʊn] ,
They rise with a shuddering moan ,
他们 上升 和 一个 颤抖 呻吟 ,

他们颤抖着呻吟起身，

[ðen] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [daɪ] .
Then sink in the snow and die .
然后 下沉 在 这 雪 和 死 .

然后陷在雪里死去。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [vaɪn]
At the edge of the wood a vine
在 这 边缘 的 这 木头 一个 藤

树林边缘长着一根藤蔓

[stɪl] [klɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [biːtʃ] ,
Still clings to the sleeping beech ,
仍然 黏附 到 这 睡眠 山毛榉 ,

依然依附在沉睡的山毛榉上，

[waɪl] [ɪts] ['stɪfənd] ['tendrəlz] [riːtʃ]
While its stiffened tendrils reach
尽管 它是 僵硬 卷须 抵达

当它僵硬的卷须伸展开来

[ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪn] .
A nest , and around it twine .
一个 巢 , 和 大约 它 缠绕 .

一个鸟巢，周围缠绕着藤蔓。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [nest] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
A little gray nest all alone ,
一个 小的 灰色的 巢 全部 独自的 ,

孤零零的小灰鸟巢

[wɪð] [ɪts] ['feðəri] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
With its feathery lining of snow ,
和 它是 羽毛状的 衬垫 的 雪 ,

它表面覆盖着一层轻盈的积雪，

[weə(r)] [bliːk] [wɪndz; waɪndz] , ['paɪpɪŋ] [ləʊ] ,
Where bleak winds , piping low ,
在哪里 苍凉 风 , 管道 低的 ,

凛冽的寒风低沉地呼啸着，

[kruːn] [ə; eɪ] [swiːt] ['maɪnə(r)] [təʊn] .
Croon a sweet minor tone .
轻哼 一个 甜的 次要的 语气 .

轻柔地吟唱甜美的小调。

— ['nɔːrə][ə; eɪ] . ['paɪpə(r)] .
— Nora A . Piper .
— 诺拉 一个 . 派珀 .

——诺拉·A·派珀。

[və'mɪliən] [flai] - ['kætʃə(r)] .
vermilion fly - catcher .
朱红 飞 - 捕手 .

朱红霸鹟。

[frɒm; frəm][kɒl] .
From col .
从 科尔 .

从列。

[dʒɔːdʒ] [ef] . - .
George F . Breninger .
乔治 F . - .

乔治·F·布雷宁格。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[bɜːd] [mɪ'seləni] .
BIRD MISCELLANY .
鸟 杂项 .

鸟类杂谈。

[red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] ,
Red and yellow , green and brown ,
红色的 和 黄色的 , 绿色的 和 棕色的 ,

红色和黄色，绿色和棕色，

[liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [hwɜːrl] , ['rʌslɪŋ] [daʊn] ;
Leaves are whirling , rustling down ;
树叶 是 旋转 , 沙沙声 向下 ;

树叶飞舞，沙沙作响地飘落；

['eɪkɔːn] ['beib] [ɪn][ðeə(r)] ['kreɪdlz] [laɪ] ,
Acorn babes in their cradles lie ,
橡子 宝贝们 在 他们的 摇篮 说谎 ,

橡子宝宝躺在摇篮里，

[θruː] [ðə; ði][beə(r)] [triːz] [ðə; ði] [braʊn] [bɜdz] [flai] ;
Through the bare trees the brown birds fly ;
通过 这 裸 树木 这 棕色的 鸟类 飞 ;

棕色的鸟儿飞过光秃秃的树林；

[ðə; ði] ['rɒbɪn] [tʃɜːrps] [æz; əz][hiː; hi] ['flʌtə] [pɑːst] —
The Robin chirps as he flutters past —
这 罗宾 啁啾声 作为 他 颤动 过去的 —

知更鸟一边鸣叫一边飞过——

[nəʊ'vembə(r)] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
November days have come at last .
十一月 天 有 来 在 最后的 .

十一月终于来临了。

— ['klara] ['luːɪs] [strɒŋ] .
— Clara Louise Strong .
— 克拉拉 路易丝 强的 .

——克拉拉·路易丝·斯特朗。

“ [ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [bɜdz] [æt; ət][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['difə] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
“ I have watched birds at their singing under many and widely differing circumstances ,
“ 我 有 观看 鸟类 在 他们的 歌唱 在下面 许多 和 广泛 不同 情况 ,

“我曾在各种截然不同的环境下观察过鸟儿鸣叫，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spres] ['dʒɔɪəs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , ['prez(ə)nt]['kɒntent] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
and I am sure that they express joyous anticipation , present content , and pleasant recollection ,
和 我 是 当然 那 他们 表达 欢乐 预期 , 展示 内容 , 和 令人愉快的 回忆 ,

我相信他们表达的是喜悦的期待、当下的满足感和美好的回忆。

[iːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [muːd] [muːvz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl] [iːz] .
each as the mood moves , and with equal ease .
每个 作为 这 情绪 移动 , 和 和 平等的 舒适 .

随着情绪的变化，两者都能轻松应对。

” — [em] . ['tɔmpsn] .
” — M . Thompson .
” — M . 汤普森 .

——M·汤普森

“ [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [wʌn] ;
“ The act of singing is evidently a pleasurable one ;
“ 这 行为 的 歌唱 是 显然 一个 令人愉悦的 一 ;

“唱歌显然是一件令人愉悦的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt] ['nɜːvəs] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,
and it probably serves as an outlet for superabundant nervous energy and excitement ,
和 它 大概 服务 作为 一个 出路 为了 超级丰富的 紧张的 活力 和 激动 ,

它或许可以作为释放过剩的紧张能量和兴奋情绪的出口。

[dʒʌst][æz; əz] ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [fiːld] [spɔːts] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
just as dancing , singing , and field sports do with us .
只是 作为 跳舞 , 歌唱 , 和 场地 运动的 做 和 我们 .

就像跳舞、唱歌和运动对我们一样。

” — [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['wɒlɪs] .
” — A . R . Wallace .
” — 一个 . 拉 . 华莱士 .

——A.R.华莱士

“ [ðə; ði][bɜːd][ə'pɒn][ðə; ði] [triː] ['ʌtə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][waɪld]['flaʊə(r)] ,
“ The bird upon the tree utters the meaning of the wind — a voice of the grass and wild flower ,
“ 这 鸟 之上 这 树 说话 这 意义 的 这 风 — 一个 嗓音 的 这 草 和 荒野 花 ,

“树上的鸟儿诉说着风的意思——那是青草和野花的声音，

[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [liːf] ; [ðeɪ] [spiːk] [θruː] [ðæt] ['slendə(r)] [təʊn] .
words of the green leaf ; they speak through that slender tone .
字 的 这 绿色的 叶子 ; 他们 说话 通过 那 苗条 语气 .

绿叶的语言；它们通过那纤细的声音诉说。

['swiːtnəs] [ɒv; əv] [djuː] [ænd; ənd] [rɪfts] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] [dɑːk] ['hɔːθɔːn] [tʌtʃt] [wɪð] [bredθ] [ɒv; əv]['əʊpən] [bʌd] ,
Sweetness of dew and rifts of sunshine , the dark hawthorn touched with breadths of open bud ,
甜味 的 露 和 裂痕 的 阳光 , 这 黑暗的 山楂 感动 和 宽度 的 打开 芽 ,

露珠的甜美和阳光的缝隙，深色的山楂树上点缀着盛开的花苞。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
the odor of the air ,
这 气味 的 这 空气 ,

空气中的气味，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæfədɪl] — [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
the color of the daffodil — all that is delicious and beloved of spring - time are expressed in his song .
这 颜色 的 这 水仙花 — 全部 那 是 可口的 和 心爱 的 春天 - 时间 是 表达 在 他的 歌曲 .

水仙花的颜色——所有美好而令人喜爱的春天的事物都在他的歌声中表达出来。

” — ['rɪtʃəd] ['dʒɛfəriz] .
” — Richard Jefferies .
” — 理查德 杰富瑞 .

——理查德·杰弗里斯。

[ðə; ði] ['læzjʊli] ['bʌntɪŋ] .
THE LAZULI BUNTING .
这 青金石 彩旗 .

蓝彩鹀。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz] [greɪt] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [streɪz]
The joy is great of him who strays
这 喜悦 是 伟大的 的 他 WHO 流浪者

迷失方向的人有莫大的喜乐。

[ɪn] ['ʃeɪdi] [wʊdz] [ɒn] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
In shady woods on summer days .
在 阴凉 树林 在 夏天 天 .

夏日里，在阴凉的树林里。

— ['mɒrɪs] ['tɒmpsn] .
— Maurice Thompson .
— 莫里斯 汤普森 .

——莫里斯·汤普森

[en][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə][ðə; ði]['læzjʊli] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz] ['kɒmən]
N Colorado and Arizona the Lazuli Painted Finch , as it is called , is common ,
N 科罗拉多州 和 亚利桑那 这 青金石 绘 芬奇 , 作为 它 是 称为 , 是 常见的 ,

在科罗拉多州北部和亚利桑那州，这种被称为蓝彩雀的鸟类很常见。

[waɪl] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] , ['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , ['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] ,
while in California it is very abundant , being , in fact , generally distributed throughout the west ,
尽管 在 加利福尼亚州 它 是 非常 丰富 , 存在 , 在 事实 , 一般来说 分布式 自始至终 这 西方 ,

虽然在加利福尼亚州非常常见，但实际上，它广泛分布于整个西部地区。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and along the Pacific Coast it is found as far north as Puget Sound , during the summer .
和 沿着 这 太平洋 海岸 它 是 成立 作为 远的 北 作为 普吉特海湾 声音 , 期间 这 夏天 .

在太平洋沿岸，夏季最北可达普吉特海湾。

['deɪvi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] ['bʌntɪŋ] , ([siː] [bɝdz] , [vɒl] .
Davie says it replaces the Indigo Bunting , (See Birds , Vol .
戴维 说道 它 替换 这 靛青 彩旗 , (看 鸟类 , 沃尔 .

戴维说它取代了靛蓝彩鹀（参见《鸟类》，第1卷）。

[ai] , [peɪdʒ] - ,) [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ɔːl]['suːtəb(ə)l] [ləu'kælitiz] .
I , page 174 ,) from the Plains to the Pacific , being found in all suitable localities .
我 , 页 - ,) 从 这 平原 到 这 太平洋 , 存在 成立 在 全部 合适的 地方 .

我，第 174 页，）从平原到太平洋，在所有适宜的地点都能找到。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] ,
The nest is usually built in a bush or in the lower limbs of trees ,
这 巢 是 通常 建造 在 一个 衬套 或者 在 这 降低 四肢 的 树木 ,

鸟巢通常筑在灌木丛中或树木的低矮枝干上。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
a few feet from the ground .
一个 很少 脚 从 这 地面 .

离地面几英尺。

[faɪn] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] , [smɔːl] [twɪgz] , [græs] ,
Fine strips of bark , small twigs , grasses ,
美好的 条状物 的 吠 , 小的 树枝 , 草 ,

细小的树皮条、小树枝、草，

[ænd; ənd][heə(r)][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)]['taɪni] , [lait] ['bluːɪʃ] - [griːn] [egz] ,
and hair are used in preparing it for the four tiny , light bluish - green eggs ,
和 头发 是 用过的 在 准备 它 为了 这 四 微小的 , 光 蓝蓝色 - 绿色的 鸡蛋 ,

毛发被用来准备孵化四个微小的浅蓝绿色蛋。

[wɪtʃ] ['redɪli] [feɪd] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [lait] .
which readily fade when exposed to light .
哪个 容易 褪色 什么时候 裸露 到 光 .

它们在光照下很容易褪色。

[ðə; ði] [egz] [səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbɜːd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
The eggs so closely resemble those of the Bluebird as not to be
这 鸡蛋 所以 密切 类似 那些 的 这 蓝鸟 作为 不是 到 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .
distinguishable with certainty .
可区分的 和 肯定 .

这些蛋与蓝知更鸟的蛋非常相似，以至于无法确定它们之间的区别。

[ðə; ði][nest][ɪz][æn; ən][ˌɪnɑː'tɪstɪk][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [geɪ] ['pluːmɪdʒ] .
The nest is an inartistic one for a bird of gay plumage .
这 巢 是 一个 不艺术的 一 为了 一个 鸟 的 同性恋 羽毛 .

对于一只羽毛艳丽的鸟来说，这个鸟巢显得不够美观。

[frɒm; frəm] ['flɒrəns] [ə; eɪ] . [mɛriːəmz] ['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] , “ [ə; eɪ] - ['bɜːdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] ,
From Florence A . Merriam's charming book , “ A - Birding on a Bronco ,
从 佛罗伦萨 一个 . 梅里亚姆 迷人 书 , “ 一个 - 观鸟 在 一个 野马 ,

摘自弗洛伦斯·A·梅里亚姆的迷人著作《在野马车上观鸟》,

” [wiː; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'træktɪv] [bɜːd] .
” we select a description of the pretty manners of this attractive bird .
” 我们 选择 一个 描述 的 这 漂亮的 礼仪 的 这 吸引人的 鸟 .

我们选择描述这种美丽鸟类的优美举止。

[ʃiː; ʃi] [sez] :
She says :
她 说道 :

她说：

“ [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] , [wʌn] [deɪ] ,
“ While waiting for the Woodpeckers , one day ,
“ 尽管 等待 为了 这 啄木鸟 , 一 天 ,

“在等待啄木鸟的时候，有一天，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['braʊnɪʃ] [bɜːd] ['flaɪɪŋ] ['bɪzɪli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][sʌm; səm] [griːn] [wiːdz]
I saw a small brownish bird flying busily back and forth to some green weeds
我 锯 一个 小的 棕褐色 鸟 飞行 忙碌地 后退 和 前进 到 一些 绿色的 杂草
.
.
.

我看到一只棕色的小鸟在绿色的杂草间忙碌地来回飞翔。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [meit] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [bluː] ['læzjʊli] ['bʌntɪŋ] ,
She was joined by her mate , a handsome blue Lazuli Bunting ,
她 曾是 加入 经过 她 伴侣 , 一个 英俊的 蓝色的 青金石 彩旗 ,

她的伴侣是一只漂亮的蓝色金丝雀，也来到了这里。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['lʌvli] ['ɪndɪgəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl]
even more beautiful than our lovely Indigo , and he flew beside her full
甚至 更多的 美丽的 比 我们的 迷人的 靛青 , 和 他 飞翔 旁 她 满的
[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][dʒɔɪ] .
of life and joy .
的 生活 和 喜悦 .

比我们可爱的靛蓝还要美丽，他充满活力和喜悦地飞在她身边。

[hiː; hi] [lɪt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒkl] [stem] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]
He lit on the side of a cockle stem , and on the instant caught sight of
他 点燃 在 这 边 的 一个 鸟蛤 干 ， 和 在 这 立即的 捕捉 视线 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他点燃了一根鸟蛤的茎，瞬间就看到了我。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .
he seemed suddenly turned to stone .
他 似乎 突然 转向 到 石头 .

他仿佛突然变成了石头。

[hiː; hi] [held] ['ɒntə] [ðæt] [stɔːk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [legz] [hæd; həd] [biːn] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [ai]
He held onto that stalk as if his little legs had been bars of iron and I
他 握住 到 那 茎 作为 如果 他的 小的 腿 有 到过 酒吧 的 铁 和 我
[ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['mɒnstə(r)] .
a devouring monster .
一个 吞噬 怪物 .

他紧紧抓住那根茎秆，仿佛他的小腿是铁条，而我是一个吞噬一切的怪物。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flai] [ɒf] ,
When he had collected his wits enough to fly off ,
什么时候 他 有 集 他的 智慧 足够的 到 飞 离开 ,

当他回过神来，准备飞走时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keələs] [geɪ] [flaɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
instead of the careless gay flight with which he had come out through the
反而 的 这 粗心 同性恋 航班 和 哪个 他 有 来 出去 通过 这
['əʊpən] [eə(r)] ,
open air ,
打开 空气 ,

他没有像之前那样漫不经心地纵身跃出户外，而是......

[hiː; hi] ['tɪmɪdli] [kept] [ləʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒkl] [fiːld] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs] [wei] [θruː] [ðə; ði]
he timidly kept low within the cockle field , making a circuitous way through the
他 胆怯地 保留 低的 之内 这 鸟蛤 场地 , 制作 一个 迂回 方式 通过 这
[haɪ] [stɔːks] .
high stalks .
高的 茎 .

他胆怯地低着头在鸟粪地里穿行，绕着高高的秸秆走。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] , [ai] [θɔːt] ,
He could be afraid of me if he liked , I thought ,
他 可以 是 害怕的 的 我 如果 他 喜欢 , 我 想法 ,

我想，如果他愿意，他完全可以害怕我。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [gets] [rɪ'zentf(ə)l] ;
for after a certain amount of suspicion , an innocent person gets resentful ;
为了 后 一个 肯定 数量 的 怀疑 , 一个 清白的 人 获得 不满 ;

因为当受到一定程度的怀疑后，无辜的人也会心生怨恨；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nest] .
at any rate I was going to see that nest .
在 任何 速度 我 曾是 去 到 看 那 巢 .

总之，我打算去看看那个鸟巢。

['kriːpɪŋ] [ʌp] ['kɔːʃəsli] [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [skeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Creeping up cautiously when the mother bird was away , so as not to scare her ,
爬行 向上 谨慎地 什么时候 这 母亲 鸟 曾是 离开 ，所以 作为 不是 到 吓 她 ，

趁着母鸟不在，小心翼翼地靠近，以免吓到她。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['mæləʊ] , [ai] [lʊkt] [ɪn] .
and carefully parting the mallows , I looked in .
和 小心 离别 这 锦葵 ，我 看起来 在 .

我小心翼翼地拨开锦葵，往里看了看。

[jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [seɪdʒ] - [griːn] [nest] [ɒv; əv] [əʊld] [grɑːs] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔɪl] .
Yes , there it was , a beautiful little sage - green nest of old grass laid in a coil .
是的 ，那里 它 曾是 ，一个 美丽的 小的 圣人 - 绿色的 巢 的 老的 草 铺设 在 一个 线圈 .

是的，那里有一个美丽的小草窝，呈鼠尾草绿色，用枯草盘成一圈。

[ai] [felt] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ɪf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] ['hæpinəs] .
I felt as pleased as if having a right to share the family happiness .
我 毛毡 作为 高兴 作为 如果 拥有 一个 正确的 到 分享 这 家庭 幸福 .

我感到无比欣慰，仿佛自己有权利分享这份家庭的幸福。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɜːkə(r)] ['gæðə(r)] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [njuː] ['ɪntrəst] ,
After that I watched the small worker gather material with new interest ,
后 那 我 观看 这 小的 工人 收集 材料 和 新的 兴趣 ，

之后，我饶有兴趣地看着那个小工人收集材料。

['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
knowing where she was going to put it .
会心 在哪里 她 曾是 去 到 放 它 .

她知道她要把它放在哪里。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [fɑːst] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [baɪ] ['eni] [miːnz] .
She worked fast , but did not take the first thing she found , by any means .
她 工作 快速地 ，但 做过 不是 拿 这 第一的 事物 她 成立 ，经过 任何 方法 .

她动作很快，但绝没有随手拿走找到的第一件东西。

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ['nɜːvəs] [heɪst] [frɒm; frəm] ['kɒkl] [tuː; tə] ['kɒkl] ,
With a flit of the wing she went in nervous haste from cockle to cockle ,
和 一个 掠过 的 这 翼 她 去 在 紧张的 匆忙 从 鸟蛤 到 鸟蛤 ，

她翅膀一抖，紧张地从一颗蛤蜊飞到另一颗蛤蜊。

['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
looking eagerly about her .
寻找 急切地 关于 她 .

她急切地四处张望。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [grɑːs] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
Jumping down to the ground , she picked up a bit of grass , threw it down dissatisfied ,
跳 向下 到 这 地面 ，她 挑选 向上 一个 少量 的 草 ，扔 它 向下 不满 ，

她跳到地上，捡起一小撮草，不满地扔到地上。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
and turned away like a person looking for something .
和 转向 离开 喜欢 一个 人 寻找 为了 某物 .

然后转身离开，仿佛在寻找什么东西。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][lɪt][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['twiːkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['faɪbə(r)] ,
At last she lit on the side of a thistle , and tweaking out a fibre ,
在 最后的 她 点燃 在 这 边 的 一个 蓟 , 和 微调 出去 一个 纤维 ,

最后她点燃了一株蓟草，并抽出一根纤维，

[fluː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nest] .
flew with it to the nest .
飞翔 和 它 到 这 巢 .

带着它飞回了巢穴。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]['læzjʊli] ,
" A month after the first encounter with the father Lazuli ,
" 一个 月 后 这 第一的 遇到 和 这 父亲 青金石 ,

"在与拉祖利神父初次相遇一个月后，

[ai] [faʊnd] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒkl] [stɔːk] ,
I found him looking at me around the corner of a cockle stalk ,
我 成立 他 寻找 在 我 大约 这 角落 的 一个 鸟蛤 茎 ,

我发现他正躲在一株鸟蛤的茎秆后面看着我。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [kɔːt] [hɪm] ['sɪŋɪŋ] [fʊl] [tɪlt] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['ɪnsekts] !
and in passing back again , caught him singing full tilt , though his bill was full of insects !
和 在 通过 后退 再次 , 捕捉 他 歌唱 满的 倾斜 , 尽管 他的 账单 曾是 满的 的 昆虫 !

再次返回时，我发现他正在卖力地唱歌，尽管他的嘴里塞满了昆虫！

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [bæks] [ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['biːkfʊl] [tuː; tə][ðə; ði][nest] .
After we had turned our backs I looked over my shoulder and had the satisfaction of seeing him take his beakful to the nest .
后 我们 有 转向 我们的 背部 我 看起来 超过 我的 肩膀 和 有 这 满意 的 看到 他 拿 他的 一口 到 这 巢 .

我们转身离开后，我回头看了一眼，欣慰地看到他用嘴叼着食物飞回了巢穴。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [help][əd'maɪərɪŋ][hɪm] ,
You couldn't help admiring him ,
你 不能 帮助 钦佩 他 ,

你情不自禁地欣赏他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [huː] [wʊd] [snæp][hɪz; ɪz] [bɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] ,
for though not a warrior who would snap his bill over the head of an enemy of his home ,
为了 尽管 不是 一个 战士 WHO 会 折断 他的 账单 超过 这 头 的 一个 敌人 的 他的 家 ,

虽然他不是那种会用喙猛击敌人头顶的战士，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['gælənt] ['hɒlədeɪ][eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bluː] [kəʊt][ænd; ənd] ['meri] [sɒŋ] ,
he had a gallant holiday air with his blue coat and merry song ,
他 有 一个 英勇 假期 空气 和 他的 蓝色的 外套 和 欢乐 歌曲 ,

他身穿蓝色外套，唱着欢快的歌，一副英姿飒爽的节日模样。

[ænd; ənd][juː; jʊ][felt] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [meit] [wʊd] [get] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] ['fæməli]['deindʒəz] [ə'pɪə(r)] [les] ['fraɪtf(ə)l] .
and you felt sure his little brown mate would get cheer and courage enough from his presence to make family dangers appear less frightful .
和 你 毛毡 当然 他的 小的 棕色的 伴侣 会 得到 欢呼 和 勇气 足够的 从 他的 在场 到 制作 家庭 危险 出现 较少的 可怕 .

你确信，他的小棕色伙伴会从他的陪伴中获得足够的快乐和勇气，使家庭中的危险看起来不那么可怕。

" ['læzjʊli] ['bʌntɪŋ] .
" lazuli bunting .
" 青金石 彩旗 .

"青金石彩旗。"

[frɒm; frəm][kɒl] . [dʒɒn][ef] . ['feri] .
From col . John F . Ferry .
从 科尔 . 约翰 F . 渡船 .

来自约翰·F·费里上校。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [pʌb] .
Nature Study Pub .
自然 学习 酒吧 .

自然研究出版社

[ˌsiː 'əʊ] . , - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Co . , 1897 , Chicago .
合作 . , - , 芝加哥 .

公司，1897年，芝加哥。

[ðə; ði] ['læzjʊli] ['bʌntɪŋ] .
THE LAZULI BUNTING .
这 青金石 彩旗 .

蓝彩鹀。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] ?
You think you have seen me before ?
你 思考 你 有 已见 我 前 ?

你觉得你以前见过我吗?

[wel] , [ai][mʌst; məst][əd'mɪt][maɪ] ['relətɪv] , [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] ['bʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [lʊk] [ə'laɪk] .
Well , I must admit my relative , the Indigo Bunting , and I do look alike .
出色地 , 我 必须 承认 我的 相对的 , 这 靛青 彩旗 , 和 我 做 看 同样 .

嗯，我必须承认，我和我的亲戚——靛蓝彩鹀——长得确实很像。

[ðeɪ] [seɪ] [ðəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [pɹ'ɪtiɐ] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
They say though , I am the prettier bird of the two .
他们 说 尽管 , 我 是 这 更漂亮 鸟 的 这 二 .

不过他们都说，我是两只鸟中更漂亮的那只。

[tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [meɪ] ['nʌmbə(r)] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
Turn to your May number , page 174 , and decide for yourselves .
转动 到 你的 可能 数字 , 页 - , 和 决定 为了 你们自己 .

请翻到五月份的杂志，第 174 页，自行判断。

[ai][lɪv; laɪv]['fɑːðə(r)] [west] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .
I live farther west than he does .
我 居住 更远 西方 比 他 做 .

我住的地方比他更靠西。

[juː; jʊ][faɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [steɪts] .
You find him in the eastern and middle states .
你 寻找 他 在 这 东 和 中间 各州 .

他常出没于美国东部和中部各州。

[ðen] [hiː; hi] [,disə'piə] [ænd; ənd][ai] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Then he disappears and I take his place ,
然后 他 消失 和 我 拿 他的 地方 ,

然后他消失了，我取代了他的位置。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz][tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .
all the way from the Great Plains to the Pacific Ocean .
全部 这 方式 从 这 伟大的 平原 到 这 太平洋 海洋 .

从大平原一直延伸到太平洋沿岸。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [kɔ:l][ˌem 'i:][ðə; ði]['læzjʊli] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] .
Some people call me the Lazuli Painted Finch .
一些 人们 称呼 我 这 青金石 绘 芬奇 .

有人叫我蓝彩雀。

[ðæts] ['fʌni] , [fɔ:(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] ['peɪntɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] — [nɒt]['i:v(ə)n][maɪ] [tʃi:ks] .
That's funny , for I never painted anything in my life — not even my cheeks .
那就是 有趣的 , 为了 我 绝不 绘 任何事物 在 我的 生活 — 不是 甚至 我的 脸颊 .

这真有趣，因为我这辈子从来没画过任何东西——连脸颊都没画过。

[wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [maɪ] [meit] [ænd; ənd][ai][gəʊ][tu:; tə] ['haʊski:pɪŋ] ?
Would you like to know how my mate and I go to housekeeping ?
会 你 喜欢 到 知道 如何 我的 伴侣 和 我 去 到 家政 ?

你想知道我和我的朋友是如何进行家务的吗?

[ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] ['vɪzɪts][ˌkælə'fɔ:niə] , [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] , [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
A lady who visits California , where I live , will tell you all about it .
一个 女士 WHO 访问 加利福尼亚州 , 在哪里 我 居住 , 将要 告诉 你 全部 关于 它 .

一位来加州（我居住的地方）旅游的女士会告诉你这一切。

[ʃi:; ʃi] [raɪdz] [ə; eɪ] [hɔ:s] [kɔ:ld] ['maʊntən] ['bɪli] .
She rides a horse called Mountain Billy .
她 骑行 一个 马 称为 山 比利 .

她骑的马名叫山地比利。

[hi:; hi] [wɪl] [stænd] [stɪl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [pi:p] ['ɪntu:] [nests] [ænd; ənd] [kaʊnt]
He will stand still under a tree so that she can peep into nests and count
他 将要 站立 仍然 在下面 一个 树 所以 那 她 能 窥视 进入 巢穴 和 数数
[ðə; ði] [egz] ,
the eggs ,
这 鸡蛋 ,

他会静静地站在树下，让她可以窥视鸟巢，数数鸟蛋。

[wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [bɜ:d] [ɪz] [ə'weɪ] .
when the mother bird is away .
什么时候 这 母亲 鸟 是 离开 .

当母鸟不在家时。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [mi:t] [lɒts] [ɒv; əv] [bɝdz] .
She can travel a good many miles in that way , and meet lots of birds .
她 能 旅行 一个 好的 许多 英里 在 那 方式 , 和 见面 很多 的 鸟类 .

她可以这样走很远的路，还能见到很多鸟类。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['fæmɪlɪz] ,
She says in her book , that she has got acquainted with seventy - five families ,
她 说道 在 她 书 , 那 她 有 得到 熟人 和 七十 - 五 家庭 ,

她在书中写道，她已经结识了七十五个家庭。

[wɪ'ðaʊt] ['rɒbɪŋ] [wʌn] [nest] , [ɔ:(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] ['eni] [hɑ:m] .
without robbing one nest , or doing the little creatures any harm .
没有 抢劫 一 巢 , 或者 正在做 这 小的 生物 任何 伤害 .

既不偷窃鸟巢，也不伤害这些小动物。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['leɪdi] [sɔː] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] [bɜːd] ['flaɪɪŋ] ['bɪzɪli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [tɔːl]
one day this lady saw a brownish bird flying busily back and forth to some tall
一 天 这 女士 锯 一个 棕褐色 鸟 飞行 忙碌地 后退 和 前进 到 一些 高的
[griːn] [wiːdz] .
green weeds .
绿色的 杂草 .

有一天，这位女士看到一只棕色的鸟儿在一些高高的绿色杂草间忙碌地来回飞翔。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['hænsəm] [bluː] ['bʌntɪŋ] [fluː] [ə'lɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf]
After a while a handsome blue Bunting flew along side of her , full of life
后 一个 尽管 一个 英俊的 蓝色的 彩旗 飞翔 沿着 边 的 她 , 满的 的 生活
[ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
and joy .
和 喜悦 .

过了一会儿，一只漂亮的蓝色鹀鸟飞到她身边，充满活力和喜悦。

[ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [meit] [ænd; ənd] [ai] . [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai] [wɒz; wəz] !
That was my mate and I . How frightened I was !
那 曾是 我的 伴侣 和 我 . 如何 害怕 我 曾是 !

那是我和我的伙伴。我当时真是吓坏了！

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [nest] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðəʊz] [griːn] [wiːdz] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
for our nest was in those green weeds and not very far from the
为了 我们的 巢 曾是 在 那些 绿色的 杂草 和 不是 非常 远的 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

我们的巢穴就在那些绿色的杂草丛中，离地面不远。

[ai] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [plʌk] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɑː(r)] ,
I flew away as soon as I could pluck up courage , but not far ,
我 飞翔 离开 作为 很快 作为 我 可以 采摘 向上 勇气 , 但 不是 远的 ,

我一鼓起勇气就飞走了，但没飞多远。

[səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nest] .
so that I could watch the lady and the nest .
所以 那 我 可以 手表 这 女士 和 这 巢 .

这样我就可以观察雌鸟和鸟巢了。

[haʊ] [maɪ] [hɑːt] [dʒʌmpt] [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kriːp] [ʌp] , [pɑːt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] .
How my heart jumped when I saw her creep up , part the weeds and look in .
如何 我的 心 跳了起来 什么时候 我 锯 她 潜行者 向上 , 部分 这 杂草 和 看 在 .

看到她悄悄靠近，拨开杂草往里看时，我的心猛地一跳。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [twɪgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪdʒ] - [griːn] [nest] [ɒv; əv] [əʊld] [grɑːs] [leɪd] [ɪn]
All she saw was a few twigs and a sage - green nest of old grass laid in
全部 她 锯 曾是 一个 很少 树枝 和 一个 圣人 - 绿色的 巢 的 老的 草 铺设 在
[ə; eɪ] [kɔɪl] .
a coil .
一个 线圈 .

她看到的只有几根树枝和一个用枯草盘成的、鼠尾草绿色的巢穴。

[maɪ] [meit] ['hædnt] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [jet] ;
My mate hadn't put in the lining yet ;
我的 伴侣 之前没有 放 在 这 衬垫 然而 ;

我的朋友还没装衬里；

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
you see it takes her quite a while to get the thistle down and the
你 看 它 需要 她 相当 一个 尽管 到 得到 这 蓟 向下 和 这
[heə(r)] [ænd; ənd] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] .
hair and strips of bark for the inside .
头发 和 条状物 的 吠 为了 这 里面 .

你看，她要花很长时间才能把蓟草、毛发和树皮条弄下来做里面的东西。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪdi] [pɑːst] ,
The next time the lady passed ,
这 下一个 时间 这 女士 通过了 ,

下次那位女士经过时，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [maɪ] [meit] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [nest] .
the house was done and my mate was sitting on the nest .
这 房子 曾是 完毕 和 我的 伴侣 曾是 坐着 在 这 巢 .

房子建好了，我的伴侣正坐在巢里。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['bɪli] [ænd; ənd] [pɑːst]
She just looked down at us from the back of Mountain Billy and passed
她 只是 看起来 向下 在 我们 从 这 后退 的 山 比利 和 通过了
[ɒn] .
on .
在 .

她从“山地比利”号的后背俯视着我们，然后就走了。

[fɔː(r)] [wiːks] ['ɑːftə(r)] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [wɒz; wəz] , ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]
Four weeks after , she came again , and there I was , flying about and
四 周 后 , 她 来了 再次 , 和 那里 我 曾是 , 飞行 关于 和
['sɪŋɪŋ] “ [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
singing “ like a bird ,
歌唱 “ 喜欢 一个 鸟 ,

四周后，她又来了，而我却像鸟儿一样飞来飞去，唱歌

” [maɪ] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [tuː] .
” my mouth full of insects , too .
” 我的 嘴 满的 的 昆虫 , 也 .

“我的嘴里也全是虫子。”

[ai] ['weɪtɪd] - [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊə(r)]
I waited ' till she had turned away before I flew to the nest to feed our
我 等待 - 直到 她 有 转向 离开 前 我 飞翔 到 这 巢 到 喂养 我们的
['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
little ones .
小的 一个 .

我等到她转身离开后，才飞到鸟巢去喂养我们的小鸟们。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
I didn't know , you see , that she was such a good friend of ours ,
我 没有 知道 , 你 看 , 那 她 曾是 这样的 一个 好的 朋友 的 我们的 ,

我之前并不知道她是我们这么好的朋友。

[ɔː(r)] [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ə'freɪd] .
or I wouldn't have been so afraid .
或者 我 不会 有 到过 所以 害怕的 .

否则我就不会那么害怕了。

['sʌməri]
SUMMARY
概括

概括

[peɪdʒ] - .
Page 163 .
页 - .

第163页。

['sʌmə(r)] ['tænədʒə(r)] . — [pɪ'ræŋgə]['ruːbrə] .
SUMMER TANAGER . — Piranga rubra .
夏天 唐纳雀 . — 皮兰加 红 .

夏季唐雀。—Piranga rubra。

['ʌðə(r)] [nems] : “ ['sʌmə(r)] [red] - [bɜːd] , ”
Other names : “ Summer Red - bird , ”
其他 姓名 : “ 夏天 红色的 - 鸟 , ”

其他名称：“夏红鹂”

“ [rəʊz] ['tænədʒə(r)] .
“ Rose Tanager .
“ 玫瑰 唐纳雀 .

“玫瑰唐纳雀。”

” [reɪndʒ] — ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] ; [nɔːθ] ['regjələli]
” Range — Eastern United States west to the edge of the Plains ; north regularly
” 范围 — 东 团结的 各州 西方 到 这 边缘 的 这 平原 ; 北 经常
[tuː; tə] [ə'baʊt] 40° — [njuː] ['dʒɜːzi] ,
to about 40° — New Jersey ,
到 关于 40° — 新的 球衣 ,

“分布范围——美国东部，西至大平原边缘；北至约40°——新泽西州，

['sentrəl] [əʊ'haɪəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] , ['kæʒuəli] [nɔːθ] [tuː; tə] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [ɒn'teəriəʊ] , [ˌæksɪ'dentəli]
central Ohio , Illinois , casually north to Connecticut and Ontario , accidentally
中央 俄亥俄州 , 伊利诺伊州 , 随意地 北 到 康涅狄格州 和 安大略省 , 偶然
[tuː; tə] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] ,
to Nova Scotia ,
到 新星 斯科舍省 ,

俄亥俄州中部、伊利诺伊州，随意向北延伸至康涅狄格州和安大略省，偶然到达新斯科舍省，

['wɪntərɪŋ] [ɪn] ['kjuːbə] , ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːðən] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
wintering in Cuba , Central America , and northern South America .
越冬 在 古巴 , 中央 美国 , 和 北方 南 美国 .

在古巴、中美洲和南美洲北部越冬。

(['deɪvi] .)
(Davie .)
(戴维 .)

（戴维。）

[nest] — [ɒv; əv] [bɑːk] [strɪps] [ænd; ənd] [liːvz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] ['veəriəs] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [ɒn]
Nest — Of bark strips and leaves interwoven with various vegetable substances , on
巢 — 的 吠 条状物 和 树叶 交织 和 各种各样的 蔬菜 物质 , 在
['druːpɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [triː] .
drooping branch of tree .
下垂 分支 的 树 .

巢——由树皮条和树叶与各种植物物质交织而成，筑于树的下垂树枝上。

[egz] — [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] , ['bluːɪʃ] - [waɪt] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [bluː] , [wɪð] ['sɪnəmən] [ɔː(r)] ['ɒlɪv] -
Eggs — Three or four , bluish - white or greenish - blue , with cinnamon or olive -
鸡蛋 — 三 或者 四 , 蓝蓝色 - 白色的 或者 绿绿色 - 蓝色的 , 和 肉桂 或者 橄榄 -
[braʊn] ['mɑːkiŋz] .
brown markings .
棕色的 标记 .

鸡蛋——三到四个，蓝白色或蓝绿色，带有肉桂色或橄榄棕色的斑纹。

[peɪdʒ] - .
Page 168 .
页 - .

第168页。

[ə'merɪkən] [waɪt] - ['frʌntɪd] [guːs] — ['ænsə] [ˌæl'bɪfrɑːnz] - .
AMERICAN WHITE - FRONTED GOOSE — Anser albifrons gambeli .
美国人 白色的 - 正面 鹅 — 安瑟 白额 - .

美洲白额雁—Anser albifrons gambeli.

['ʌðə(r)] [nems] : “ ['lɑːfɪŋ] [guːs] , ”
Other names : “ Laughing Goose , ”
其他 姓名 : “ 笑 鹅 , ”

其他名称：“笑鹅”

“ ['spek(ə)l] ['beli] .
“ Speckle Belly .
“ 斑点 腹部 .

“斑点肚皮。”

” [reɪndʒ] — [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['briːdɪŋ] [fɑː(r)] ['nɔːθwəd] ; [ɪn]['wɪntə(r)] [saʊθ] [tuː; tə]['meksɪkəʊ]
” Range — North America , breeding far northward ; in winter south to Mexico
” 范围 — 北 美国 , 选育 远的 向北 ; 在 冬天 南 到 墨西哥
[ænd; ənd]['kjuːbə] , [reə(r)][ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] .
and Cuba , rare on the Atlantic coast .
和 古巴 , 稀有的 在 这 大西洋 海岸 .

“分布范围——北美洲，繁殖地向北延伸；冬季向南延伸至墨西哥和古巴，在大西洋沿岸较为罕见。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɒv; əv] [græs] [laɪnd] [wɪð] [daʊn] .
Nest — On the ground , of grasses lined with down .
巢 — 在 这 地面 , 的 草 衬里 和 向下 .

巢——筑于地面，由草丛铺成，内衬绒毛。

[egz] — [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] , [dʌl] ['griːnɪʃ] - ['jeləʊ] [wɪð] [əb'skjʊə(r)] [dɑːkə] [tɪnts] .
Eggs — Six or seven , dull greenish - yellow with obscure darker tints .
鸡蛋 — 六 或者 七 , 乏味的 绿绿色 - 黄色的 和 朦胧 较暗 色调 .

鸡蛋——六七个，暗淡的黄绿色，带有模糊的深色色调。

[peɪdʒ] - .
Page 171 .
页 - .

第171页。

['tɜːnˌstəʊn] . — [ˌɛrə'nɛriə] [ˌɪntər'prɛs] .
TURNSTONE . — Arenaria interpres .
翻石 . — 阿雷纳里亚 翻译 .

TURNSTONE。——Arenaria interpres。

['ʌðə(r)] [nems] : “ [brænt][bɜːd] , ”
Other names : “ Brant Bird , ”
其他 姓名 : “ 布兰特 鸟 , ”

其他名称：“黑雁鸟”

“ ['kælɪkəʊ] - [bæk] , ”
“ Calico - back , ”
“ 印花布 - 后退 , ”

“花背”，

“ [biːd] - [bɜːd] , ”
“ Bead - bird , ”
“ 珠子 - 鸟 , ”

“珠鸟”

“ [sænd] - ['rʌnə(r)] , ”
“ Sand - runner , ”
“ 沙 - 跑步者 , ”

“沙地奔跑者”

“ ['tʃɪklɪŋ] , ”
“ Chickling , ”
“ 雏鸡 , ”

“小鸡”

“ [hɔːs] - [fʊt] [snaɪp] .
“ Horse - foot Snipe .
“ 马 - 脚 狙击 .

“马蹄鹬。”

” [reɪndʒ] — ['nɪəli] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ; [nests] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə]
” Range — Nearly cosmopolitan ; nests in the Arctic regions , and in America
” 范围 — 几乎 国际化 ; 巢穴 在 这 北极 地区 , 和 在 美国
[mai'greit, 'maig-] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ˌpætə'goʊniə] .
migrates southward to Patagonia .
迁移 向南 到 巴塔哥尼亚 .

“分布范围——几乎遍及全球；在北极地区筑巢，在美洲向南迁徙至巴塔哥尼亚。

(['tʃæpmən] .)
(Chapman .)
(查普曼 .)

（查普曼。）

[nest] — [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'preʃn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Nest — A slight depression on the ground .
巢 — 一个 轻微 沮丧 在 这 地面 .

巢穴——地面上的一个浅凹陷。

[egz] — [tuː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , ['griːnɪʃ] - [dræb] , ['spɒtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [braʊn] .
Eggs — Two or four , greenish - drab , spotted all over with brown .
鸡蛋 — 二 或者 四 , 绿绿色 - 单调 , 斑 全部 超过 和 棕色的 .

鸡蛋——两到四个，呈暗绿色，上面布满棕色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 175 .
页 - .

第175页。

[ðə; ði] ['beltɪd] ['paɪpɪŋ] ['plʌvə(r)] . — [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs] - - .
THE BELTED PIPING PLOVER . — Aegialitis meloda circumcincta .
这 系带 管道 鸻 . — 埃吉亚利蒂斯 - - .

环颈鸻（Aegialitis meloda circumcincta）

[reɪndʒ] — [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)]['riːdʒən] ; [ə'keɪʒnəli] ['iːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst] .
Range — Missouri river region ; occasionally eastward to the Atlantic coast .
范围 — 密苏里州 河 地区 ; 偶尔 向东 到 这 大西洋 海岸 .

分布范围——密苏里河流域；偶尔向东延伸至大西洋沿岸。

[nest] — [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪ'ðaʊt] ['laɪnɪŋ] .
Nest — Depression in the sand without lining .
巢 — 沮丧 在 这 沙 没有 衬垫 .

巢穴——沙地上没有衬里的凹陷处。

[egz] — [fɔː(r)] , [lait] [greɪ] [tuː; tə] ['kriːmi] [bʌf] , ['faɪnli] ['spekld] [wɪð] ['blækɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] ['pɜːpəlɪʃ] [greɪ] .

Eggs — Four , light gray to creamy buff , finely speckled with blackish brown and purplish gray .

鸡蛋 — 四 , 光 灰色的 到 奶油状 增幅 , 精细地 斑驳的 和 黑褐色 棕色的 和 紫红色 灰色的 .

鸡蛋——四个，浅灰色至乳黄色，带有细密的黑褐色和紫灰色斑点。

[peɪdʒ] - .

Page 180 .

页 - .

第180页。

[waɪld] ['tɜːki] — [mə'liːəgrɪs] - .

WILD TURKEY — Meleagris gallopava .

荒野 火鸡 — 梅勒阿格里斯 - .

野生火鸡—Meleagris gallopava。

[reɪndʒ] — ['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] ['saʊθwəd] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] , [west] [tuː; tə] [wɪs'kɒnsɪn] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətri] [ænd; ənd] ['teksəs] .

Range — Eastern United States from Pennsylvania southward to Florida , west to Wisconsin , the Indian Territory and Texas .

范围 — 东 团结的 各州 从 宾夕法尼亚州 向南 到 佛罗里达 , 西方 到 威斯康星州 , 这 印度 领土 和 德克萨斯州 .

分布范围——美国东部，从宾夕法尼亚州向南到佛罗里达州，向西到威斯康星州、印第安领地和德克萨斯州。

[nest] — [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)] [triː] .

Nest — On the ground , at the base of a bush or tree .

巢 — 在 这 地面 , 在 这 根据 的 一个 衬套 或者 树 .

巢穴——在地面上，在灌木丛或树的底部。

[egz] — [ten] [tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] , [peɪl] [kriːm] [bʌf] , ['faɪnli] [ænd; ənd] ['iːvnli] ['spekld] [wɪð] ['greɪɪʃ] [braʊn] .

Eggs — Ten to fourteen , pale cream buff , finely and evenly speckled with grayish brown .

鸡蛋 — 十 到 十四 , 苍白 奶油 增幅 , 精细地 和 均匀地 斑驳的 和 灰蒙蒙的 棕色的 .

鸡蛋——十到十四枚，淡奶油色，有细密均匀的灰褐色斑点。

[peɪdʒ] - .

Page 181 .

页 - .

第181页。

[sɪ'ruːliən] ['wɔːblə(r)] — - ['sɪ'ruliə] .

CERULEAN WARBLER — Dendræca caerulea .

天蓝色 莺 — - 蓝花 .

蓝莺——Dendræca caerulea。

['ʌðə(r)] [nems] : “ ['æʒə(r)] ['wɔːblə(r)] ; ”

Other names : “ Azure Warbler ; ”

其他 姓名 : “ Azure 莺 ; ”

其他名称：“蓝喉莺”；

“ [waɪt] - [θrəut] [bluː] ['wɔːblə(r)] .

“ White - throated Blue Warbler .

“ 白色的 - 喉咙 蓝色的 莺 .

“白喉蓝莺。”

" [reɪndʒ] — [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ænd; ənd] ['iːstwəd] [æz; əz]
" Range — Mississippi valley as far north as Minnesota , and eastward as
" 范围 — 密西西比州 谷 作为 远的 北 作为 明尼苏达州 , 和 向东 作为
[fɑː(r)][æz; əz] ['lɔkpɔːt] , [en] . [waɪ] . (['deɪvɪsən] .)
far as Lockport , N . Y . (Davison .)
远的 作为 洛克波特 , N . 是 . (戴维森 .)

范围——密西西比河谷，北至明尼苏达州，东至纽约州洛克波特（戴维森）。

[w'ɪntəz] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .
Winters in the tropics .
冬季 在 这 热带 .

热带地区的冬季。

[nest] — [ɒv; əv] [faɪn] [græs] [baʊnd] [wɪð] ['spaɪdərz] [sɪlk] ,
Nest — Of fine grasses bound with spider's silk ,
巢 — 的 美好的 草 边界 和 蜘蛛的 丝绸 ,

巢穴——用细草编织而成，并用蜘蛛丝缠绕。

[laɪnd] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['laɪkənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] ,
lined with strips of bark and with a few lichens attached to its upper surface ,
衬里 和 条状物 的 吠 和 和 一个 很少 地衣 随附的 到 它是 上 表面 ,

内衬树皮条，上表面附着一些地衣。

[ɪn][ə; eɪ] [triː] , ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
in a tree , twenty - five to fifty feet from the ground .
在 一个 树 , 二十 - 五 到 五十 脚 从 这 地面 .

在树上，离地面25到50英尺。

(['tʃæpmən] .)
(Chapman .)
(查普曼 .)

（查普曼。）

[egz] — [fɔː(r)] , ['kriːmi] - [waɪt] , ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð] ['rɑːðə(r)] ['hevi] ['blɒtʃɪz] [ɒv; əv] ['redɪʃ]
Eggs — Four , creamy - white , thickly covered with rather heavy blotches of reddish
鸡蛋 — 四 , 奶油状 - 白色的 , 浓密 涵盖 和 相当 重的 斑点 的 微红
[braʊn] .
brown .
棕色的 .

鸡蛋——四个，乳白色，表面厚厚地覆盖着较重的红褐色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 186 .
页 - .

第186页。

['jeləʊ] - [bɪld] ['trɒpɪk] [bɜːd] . — ['feɪəˌθɑːn] - .
YELLOW - BILLED TROPIC BIRD . — Phaethon flavirostris .
黄色的 - 账单 热带 鸟 . — 法厄同 - .

黄嘴热带鸟——Phaethon flavirostris。

['ʌðə(r)] [nems] : " ['feɪt(ə)n] .
Other names : " Phaeton .
其他 姓名 : " 法厄同 .

其他名称："法厄同。

" [reɪndʒ] . — ['trɒpɪk(ə)l] [kəʊsts] ; [ət'læntɪk] [kəʊsts] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , [west] ['ɪndiz] , [bə'hɑːməz]
" Range . — Tropical coasts ; Atlantic coasts of tropical America , West Indies , Bahamas
" 范围 . — 热带 海岸 ; 大西洋 海岸 的 热带 美国 , 西方 印第斯 , 巴哈马
, [bə'mjuːdəz] ;
, Bermudas ;
, 百慕大 ;

"分布范围——热带海岸；热带美洲大西洋沿岸、西印度群岛、巴哈马群岛、百慕大群岛；

['kæʒuəl][ɪn] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪn] ['westən] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['nəʊvə]['skəʊʃə] .
casual in Florida and accidental in Western New York and Nova Scotia .
随意的 在 佛罗里达 和 偶然 在 西 新的 约克 和 新星 斯科舍省 .

在佛罗里达州是随意的，在纽约西部和新斯科舍省是意外的。

(['tʃæpmən] .)
(Chapman .)
(查普曼 .)

（查普曼。）

[nest] — [ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['feɪsɪz][ɒv; əv] [klɪfs] , ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [rɒks] .
Nest — In holes in the perpendicular faces of cliffs , also on the flat surfaces of rocks .
巢 — 在 孔 在 这 垂直 面孔 的 悬崖 , 还 在 这 平坦的 表面 的 岩石 .

巢穴——位于悬崖垂直面的洞穴中，也位于岩石的平坦表面上。

[egz] — [wʌn] , [graʊnd] ['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['pɜːpəlɪʃ] ['braʊnɪʃ] [waɪt] , ['kʌvəd] [wɪð] [faɪn] ['redɪʃ] ['tʃɒklət] - ['kʌləd] [spɒts] .
Eggs — One , ground color of purplish brownish white , covered with fine reddish chocolate - colored spots .
鸡蛋 — 一 , 地面 颜色 的 紫红色 棕褐色 白色的 , 涵盖 和 美好的 微红 巧克力 - 有色 地点 .

蛋——一个，底色为紫褐色白色，上面覆盖着细小的红巧克力色斑点。

(['deɪvi] .)
(Davie .)
(戴维 .)

（戴维。）

[peɪdʒ] - .
Page 190 .
页 - .

第190页。

[ˌjʊərə'piːən] ['kɪŋfɪʃə(r)] . — [æl'siːdoʊ] - .
EUROPEAN KINGFISHER . — Alcedo ispida .
欧洲的 翠鸟 . — 阿尔塞多 - .

欧洲翠鸟（Alcedo ispida）。

[reɪndʒ] — ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Range — England and portions of Europe .
范围 — 英格兰 和 部分 的 欧洲 .

分布范围——英格兰和欧洲部分地区。

[nest] — [ɪn] [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [striːmz] .
Nest — In holes of the banks of streams .
巢 — 在 孔 的 这 银行 的 溪流 .

巢穴——筑在溪流岸边的洞穴里。

[egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪks] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['pɪŋkɪʃ] [hjuː] .
Eggs — Usually six , of a deep pinkish hue .
鸡蛋 — 通常 六 , 的 一个 深的 粉红色 色调 .

鸡蛋——通常有六个，呈深粉红色。

[peɪdʒ] - .
Page 193 .
页 - .

第193页。

[və'mɪliən] [flai] - ['kætʃə(r)] . — - - [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
VERMILION FLY - CATCHER . — Pyocephalus rubineus mexicanus .
朱红 飞 - 捕手 . — - - 墨西哥人 .

朱红霸鹟（Pyocephalus rubineus mexicanus）。

[reɪndʒ] — ['sʌðən] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [saʊθ] [θruː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]
Range — Southern Border of the United States south through Mexico and
范围 — 南方 边界 的 这 团结的 各州 南 通过 墨西哥 和
[ˌɡwɑːtə'mɑːlə; ˌɡwætə'mɑːlə] .
Guatemala .
危地马拉 .

分布范围——从美国南部边界向南延伸至墨西哥和危地马拉。

[nest] — [ɪn] [fɔːrks] [ɒv; əv] [rə'tɑːnə] [triːz] , [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] [ʌp] ,
Nest — In forks of ratana trees , not more than six feet up ,
巢 — 在 叉子 的 拉塔纳 树木 , 不是 更多的 比 六 脚 向上 ,

巢穴——筑在拉塔纳树的树杈上，离地不超过六英尺高。

[ɒv; əv] [smɔːl] [twɪgz] [ænd; ənd] [sɒft] [mə'tɪəriəlz] ['feltɪd] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [rɪmz] ['kʌvəd] [wɪð] ['laɪkənz] ;
of small twigs and soft materials felted together , the rims covered with lichens ;
的 小的 树枝 和 柔软的 材料 毛毡 一起 , 这 轮辋 涵盖 和 地衣 ;
[ðə; ði]['kævəti][ɪz] ['ʃæləʊ] .
the cavity is shallow .
这 空腔 是 浅的 .

由细小的树枝和柔软的材料毡合而成，边缘覆盖着地衣；空腔很浅。

[egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θriː] , [ðə; ði] [ɡraʊnd] ['kʌlə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kriːmi] - [waɪt] ,
Eggs — Usually three , the ground color a rich creamy - white ,
鸡蛋 — 通常 三 , 这 地面 颜色 一个 富有的 奶油状 - 白色的 ,

鸡蛋——通常是三个，底色呈浓郁的乳白色，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [braʊn] [ænd; ənd]['laɪlək] ['blɒtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] .
with a ring of large brown and lilac blotches at the larger end .
和 一个 戒指 的 大的 棕色的 和 紫丁香 斑点 在 这 更大的 结尾 .

较大的一端有一圈大的棕色和淡紫色斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 198 .
页 - .

第198页。

['læzjʊli] ['bʌntɪŋ] . — [ˌpæsə'raɪnə] [ə'miːnə] .
LAZULI BUNTING . — Passerina amoena .
青金石 彩旗 . — 帕塞里纳 阿莫纳 .

天青彩旗。—Passerina amoena。

['ʌðə(r)] [neɪm] : “ ['læzjʊli] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] .
Other name : “ Lazuli Painted Finch .
其他 姓名 : “ 青金石 绘 芬奇 .

其他名称：“蓝彩雀”。

” [reɪndʒ] — ['westən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ; [saʊθ] [ɪn]
” Range — Western United States from the Great Plains to the Pacific ; south in
” 范围 — 西 团结的 各州 从 这 伟大的 平原 到 这 太平洋 ; 南 在
['wɪntə(r)][tuː; tə] ['westən] ['meksɪkəʊ] .
winter to Western Mexico .
冬天 到 西 墨西哥 .

“分布范围——美国西部，从大平原到太平洋；冬季向南延伸至墨西哥西部。

[nest] — [ɪn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
Nest — In a bush or the lower limbs of trees , a few feet from the ground
巢 — 在 一个 衬套 或者 这 降低 四肢 的 树木 ， 一个 很少 脚 从 这 地面
,
,
,

巢穴——位于灌木丛或树木的低矮枝干上，离地面几英尺远。

[ɒv; əv] [faɪn] [strɪps] [ɒv; əv] [bɑːk] , [smɔːl] [twɪgz] , [græs] , [ænd; ənd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [heə(r)] .
of fine strips of bark , small twigs , grasses , and is lined with hair .
的 美好的 条状物 的 吠 ， 小的 树枝 ， 草 ， 和 是 衬里 和 头发 .

由细小的树皮条、树枝、草组成，内衬有毛发。

[egz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔː(r)] , [lait] ['bluːɪʃ] - [griːn] .
Eggs — Usually four , light bluish - green .
鸡蛋 — 通常 四 ， 光 蓝蓝色 - 绿色的 .

卵——通常为四个，浅蓝绿色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神